



Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/1996/28  
E/CN.17/1996/38  
12 June 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ  
ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

(18 апреля - 3 мая 1996 года)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ СО СТОРОНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ . . .	5
A. Проект резолюции . . . . .	5
Организационные механизмы осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от наземной деятельности . . .	5
B. Проект решения . . . . .	8
I. Вопросы, касающиеся проведения третьей и четвертой сессий Специальной межправительственной группы по лесам . . . . .	9
II. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее четвертой сессии и предварительная повестка дня пятой сессии Комиссии . . . . .	9
C. Вопросы, доводимые до сведения членов Совета . . . . .	9
Решение 4/1. Торговля, окружающая среда и устойчивое развитие	10
Решение 4/2. Борьба с нищетой . . . . .	15
Решение 4/3. Динамика народонаселения и устойчивое развитие	16
Решение 4/4. Учет вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений . . . . .	18
Решение 4/5. Информация для принятия решений . . . . .	19
Решение 4/6. Международные правовые документы и механизмы	20
Решение 4/7. Международные организационные механизмы . . . . .	21
Решение 4/8. Информация, представленная правительствами и организациями . . . . .	24
Решение 4/9. Основные группы . . . . .	25
Решение 4/10. Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала . . . . .	27

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
Решение 4/11. Содействие просвещению, информированию населения и подготовке кадров . . . . .	30
Решение 4/12. Национальные механизмы и международное сотрудничество в целях создания потенциала в развивающихся странах . . . . .	33
Решение 4/13. Изменение структур производства и потребления .	34
Решение 4/14. Финансовые ресурсы и механизмы . . . . .	41
Решение 4/15. Защита атмосферы и защита океанов и всех видов морей . . . . .	46
Решение 4/16. Обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств . . . . .	59
Решение 4/17. Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии	66
Решение 4/18. Предложения в отношении среднесрочного плана на период 1998-2001 годов . . . . .	67
II. ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РЕЗЮМЕ РАБОТЫ ЭТАПА ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ В ХОДЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ	68
III. МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ВАЖНЕЙШИМ ЭЛЕМЕНТАМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ . . . . .	77
IV. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМЫ . . . . .	80
V. ОБЗОР МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫХ ГРУПП ВОПРОСОВ . . . . .	82
VI. ОБЗОР СЕКТОРАЛЬНЫХ ГРУПП ВОПРОСОВ . . . . .	85
VII. ПРОГРЕСС В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ	90
VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ . . . . .	92

ix.	СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ . . . . .	93
x.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ . . .	96

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
XI.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ	97
XII.	ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ . . . . .	98
	А. Открытие и продолжительность сессии . . . . .	98
	В. Участники . . . . .	98
	С. Выборы должностных лиц . . . . .	98
	Д. Повестка дня и организация работы . . . . .	98
	Е. Документация . . . . .	99
<u>Приложения</u>		
I.	УЧАСТНИКИ . . . . .	100
II. НА ЕЕ	ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА РАССМОТРЕНИЕ КОМИССИИ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ . . . . .	106
III.	ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ I ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ	112

Глава I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ СО СТОРОНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО  
И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проект резолюции

1. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Организационные механизмы осуществления Глобальной программы  
действий по защите морской среды от наземной деятельности\*

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие положения Повестки дня на XXI век edit 1/, в частности на главы 17, 33, 34, 38 и другие соответствующие главы, и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/,

ссылаясь далее на свою резолюцию 50/110 от 20 декабря 1995 года по докладу Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которой она одобрила, в частности, решение 18/31 Совета управляющих о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности,

отмечая успешное завершение Межправительственной конференции по принятию Глобальной программы действий по защите морской среды от наземной деятельности, которая состоялась в Вашингтоне, О.К., 23 октября–3 ноября 1995 года,

---

\* Ход обсуждения см. в главе VI ниже.

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

2/ Там же, приложение I.

рассмотрев Вашингтонскую декларацию и Глобальную программу действий по защите морской среды от наземной деятельности, а также предложения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении организационных механизмов и осуществления Глобальной программы действий и соответствующие рекомендации Комиссии по устойчивому развитию,

1. одобряет Вашингтонскую декларацию 3/ и Глобальную программу действий по защите морской среды от наземной деятельности 4/;

2. подчеркивает необходимость принятия государствами требуемых мер по осуществлению Глобальной программы действий на национальном и - в случае необходимости - региональном и международном уровнях;

3. подчеркивает также необходимость принятия государствами мер по официальному одобрению каждой компетентной международной организации тех частей Глобальной программы действий, которые имеют отношение к ее мандату, и уделения соответствующего внимания осуществлению Глобальной программы действий в рамках программы работы каждой из этих организаций;

4. подчеркивает далее необходимость принятия государствами таких мер на следующих сессиях директивных органов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программы развития Организации Объединенных Наций, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения, Международной морской организации, Международного агентства по атомной энергии, Международной организации труда и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, а также в Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и соответствующих органах Международного валютного фонда и Всемирного банка, равно как и в других компетентных международных и региональных организациях, входящих и не входящих в систему Организации Объединенных Наций;

5. подчеркивает, наконец, необходимость международного сотрудничества, как указано в разделах IV.A и В Глобальной программы действий, в областях укрепления потенциала, передачи технологии и сотрудничества, а также мобилизации финансовых ресурсов, включая помощь, в частности, в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и малых островных развивающихся государств, и в этих целях призывает двусторонних доноров и международные, региональные и субрегиональные финансовые учреждения и механизмы, включая Глобальный экологический фонд, и другие компетентные учреждения, занимающиеся вопросами развития, и финансовые учреждения:

а) обеспечить уделение надлежащего приоритетного внимания в своих программах проектам, направленным на осуществление Глобальной программы действий с учетом интересов конкретных стран;

---

3/ А/51/116, приложение I, добавление II.

4/ Там же, приложение II.

b) содействовать укреплению потенциала в области подготовки и осуществления национальных программ и выявления путей и средств их финансирования;

c) укреплять координацию, с тем чтобы активизировать оказание финансовой и иной помощи;

6. предлагает неправительственным организациям и основным группам начать и активизировать реализацию мер по облегчению и содействию эффективному осуществлению Глобальной программы действий;

7. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подготовить для рассмотрения Советом управляющих на его девятнадцатой сессии конкретные предложения по:

a) роли Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении Глобальной программы действий, включая соответствующую роль ее Программы по региональным морям и группы по водным ресурсам;

b) механизмам секретариатского обеспечения Глобальной программы действий;

c) процедурам периодического межправительственного обзора хода осуществления Глобальной программы действий;

8. призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действуя в рамках имеющихся ресурсов с учетом добровольных взносов государств на эти цели, принять в срочном порядке меры по обеспечению учреждения и создания механизма обмена информацией, упомянутого в Глобальной программе действий, и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подготовить и представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии конкретные предложения, в частности, по:

a) учреждению межорганизационной группы для определения и базовой формы и структуры указателя данных центра обмена информацией и его связей с механизмами распространения информации;

b) средствам увязки деятельности межорганизационной группы с ведущейся в рамках системы Организации Объединенных Наций работой по выявлению соответствующих баз данных и обеспечению доступа к ним, а также по сопоставимости данных;



с) наброскам экспериментального проекта по разработке компонента данных центра обмена информацией по сточным водам, который должен быть осуществлен в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения;

9. призывает государства в связи с механизмом обмена информацией принять меры в директивных органах соответствующих межправительственных организаций и программ по обеспечению выполнения этими организациями и программами функций ведущих учреждений в деле координации разработки механизма обмена информацией применительно к следующим категориям данных, порядок перечисления которых не предполагает степени их важности:

а) сточные воды – Всемирная организация здравоохранения;

б) устойчивые органические загрязнители – Межорганизационная программа по рациональному использованию химических веществ, Международная программа по химической безопасности и Межправительственный форум по химической безопасности;

с) тяжелые металлы – Организация Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с Межорганизационной программой по рациональному использованию химических веществ;

д) радиоактивные вещества – Международное агентство по атомной энергии;

е) питательные вещества и сбор осадков – Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

ф) масла (углеводороды) и мусор – Международная морская организация;

г) изменения ландшафта, включая модификацию среды обитания и разрушение критически важных районов, – Организация Объединенных Наций по окружающей среде;

10. постановляет определить на своей специальной сессии, которая состоится в июне 1997 года в соответствии с ее резолюцией 50/113 от 20 декабря 1995 года, конкретные механизмы интеграции результатов периодических межправительственных обзоров, предусмотренных в пункте 7с выше, в будущую работу Комиссии по устойчивому развитию в связи с контролем за осуществлением Повестки дня на XXI век, в частности главы 17, и последующей деятельностью.

#### В. Проект решения

2. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

## ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

### Вопросы, касающиеся проведения третьей и четвертой сессий Специальной межправительственной группы по лесам\*

Экономический и Социальный Совет утверждает:

- а) просьбу Специальной межправительственной группы по лесам о проведении ее третьей сессии в Женеве с 9 по 20 сентября 1996 года и о проведении ее четвертой сессии продолжительностью две недели в Нью-Йорке в 1997 году;
- б) просьбу Группы обеспечить, чтобы две сессионные рабочие группы, которые она намеревается создать в ходе ее третьей и четвертой сессий, как было первоначально предусмотрено на ее первой сессии, могли заседать одновременно.

## ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

### Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее четвертой сессии и предварительная повестка дня пятой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее четвертой сессии и утверждает предварительную повестку дня пятой сессии Комиссии, изложенную ниже.

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Доклад Специальной межправительственной группы по лесам.
4. Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век.
5. Прочие вопросы.
6. Предварительная повестка дня шестой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее пятой сессии.

### C. Вопросы, доводимые до сведения Совета

3. До сведения Совета доводятся следующие решения, принятые Комиссией:

---

\* Ход обсуждения см. в главе VI ниже.

Решение 4/1. Торговля, окружающая среда и устойчивое развитие\*

1. Комиссия по устойчивому развитию принимает к сведению доклад Генерального секретаря о торговле, окружающей среде и устойчивом развитии (E/CN.17/1996/8 и Add.1) и высоко оценивает содержащийся в нем анализ.

2. Комиссия подтверждает все решения, принятые на ее второй и третьей сессиях по вопросам, касающимся торговли, окружающей среды и устойчивого развития.

3. В отношении торговых мер в рамках многосторонних экологических соглашений (МЭС) Комиссия:

а) призывает правительства обеспечить надлежащее взаимодействие между должностными лицами, ведающими вопросами торговли и окружающей среды на национальном уровне, и предпринять надлежащие шаги на национальном и международном уровнях в целях обеспечения взаимоусиливающего характера торговой и экологической политики в поддержку устойчивого развития и ожидает, что Всемирная торговая организация (ВТО) рассмотрит взаимосвязь положений ВТО и мер в области торговли в преломлении охраны окружающей среды, включая те из них, которые были приняты в соответствии с многосторонними экологическими соглашениями;

б) признает, что такие позитивные меры, как расширение доступа на рынки, создание потенциала, улучшение доступа к финансированию и доступ к технологии и ее передача, учитывая взаимосвязь торговых соглашений и технологии, являются эффективными инструментами содействия развивающимся странам в достижении согласованных на многосторонней основе целей в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности;

с) отмечает, что меры в области торговли могут, в определенных случаях, играть определенную роль в достижении целей МЭС, гарантируя при этом недискриминационный и справедливый характер многосторонней системы торговли, и что необходимо использовать позитивные меры, в надлежащих случаях, для уменьшения или устранения потребности в торговых мерах для обеспечения выполнения МЭС, и также подчеркивает, что использование торговых мер не должно вести к задержке рассмотрения других вариантов, которые могут оказаться более эффективными. Все меры должны соответствовать принципам 7, 11 и 12 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/;

д) признает, что различные торговые положения МЭС могут преследовать различные цели и что они могут затрагивать более широкие вопросы экономики и развития, и предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), совместно с ВТО и в рамках сотрудничества с ней согласно их соответствующим мандатам и компетенции продолжить анализ вопросов торговли и окружающей среды, включая инструменты политики в МЭС, в частности позитивные меры, с учетом конкретного контекста каждого МЭС в целях обеспечения устойчивого развития;

---

\* Глава II Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе III ниже. Рекомендации в отношении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) должны восприниматься с учетом результатов девятой сессии ЮНКТАД, проходящей одновременно с нынешней сессией Комиссии.

е) напоминает о своем предложении, сделанном на ее третьей сессии ЮНКТАД и ЮНЕП, в рамках сотрудничества с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), международными финансовыми учреждениями и другими соответствующими органами, программами и организациями, изучить последствия торговых мер в МЭС для достижения экологических целей и для торговли и конкурентоспособности развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также рассмотреть вопрос о том, как позитивные меры могут содействовать выполнению этими странами своих обязательств по МЭС.

4. В отношении экологической политики и конкурентоспособности Комиссия:

а) признает, что взаимосвязь экологической политики и конкурентоспособности носит сложный характер, и отмечает отсутствие свидетельств, дающих основание предполагать, что экологическая политика обычно имеет серьезное отрицательное воздействие на конкурентоспособность. Можно предпринять усилия для выявления "бесприоритетных" возможностей в отношении разработки и осуществления экологической политики, которые могут повысить эффективность использования ресурсов, конкурентоспособность, занятость и расширить доступ на рынки;

б) решительно отвергает "зеленые компенсационные пошлины", другие протекционистские или торговые меры, не совместимые с ВТО, которые имеют целью компенсировать отрицательные последствия для конкурентоспособности, реальные или мнимые, экологической политики;

с) подчеркивает неуместность смягчения экологических законов, норм и стандартов или ослабления мер по обеспечению их соблюдения в целях поощрения прямых иностранных инвестиций или развития экспорта;

д) считая, что выполнение экологических требований стран-импортеров может стать источником особых проблем для конкурентоспособности развивающихся стран и стран с переходной экономикой, рекомендует правительствам развитых стран содействовать беспрепятственному доступу на рынки для развивающихся стран путем обеспечения более высокого уровня гласности и предоставления им технической и финансовой помощи в области создания экологического потенциала согласно положениям соответствующих глав Повестки дня на XXI век;

е) поощряет ЮНКТАД к выдвиганию на национальном и международном уровнях позитивных мер, направленных на поддержку развивающихся стран в их усилиях по достижению целей устойчивого развития с упором на создание потенциала и поддержку национальных усилий в интересах обеспечения учета экологических издержек;

ф) принимает к сведению очередной доклад, представленный ЮНКТАД, об аналитическом исследовании взаимосвязи защиты окружающей среды и международной конкурентоспособности, создания рабочих мест и занятости и предлагает ЮНКТАД продолжить это исследование, используя материалы правительств и региональных экономических интеграционных организаций, а также частного сектора, неправительственных организаций (НПО) и других соответствующих региональных и международных организаций, и представлять результаты этого исследования, в соответствующих случаях, на будущих сессиях Комиссии.

5. Комиссия признает, что маркировка о соответствии экологическим требованиям может иметь последствия для торговли. Комиссия предлагает правительствам обеспечить надлежащую ясность маркировки о соответствии экологическим требованиям, в частности, путем рассмотрения представлений заинтересованных сторон, включая группы потребителей и охраны окружающей

среды, национальных и иностранных производителей, на достаточно раннем этапе разработки этих мер, и поощрять занимающиеся маркировкой о соответствии экологическим требованиям частные органы к аналогичным действиям. Комиссия также призывает национальные правительства и частные органы, занимающиеся маркировкой о соответствии экологическим требованиям, изучить масштабы взаимного признания процедур и подходов на основе эквивалентности на достаточно высоком уровне экологической защиты с учетом различных условий разных стран в области окружающей среды и развития. Комиссия также предлагает ЮНКТАД, ЮНЕП, ВТО и, в надлежащих случаях, Международной организации по стандартизации (МОС), в полном объеме рассмотреть такие концепции в рамках будущей деятельности в области маркировки о соответствии экологическим требованиям в интересах обеспечения наивысшего уровня транспарентности.

6. Комиссия поддерживает сбалансированный подход к информированию общественности и образовательным программам по вопросам, касающимся экологически рациональной классификации, для содействия как производителям, так и потребителям в принятии экологически обоснованных решений.

7. В отношении либерализации торговли и охраны окружающей среды Комиссия:

а) напоминает рекомендацию, вынесенную в пункте 67 доклада о работе ее третьей сессии 5/, в котором она предложила программе ЮНЕП/ЮНКТАД осуществлять дальнейшую работу по вопросам создания механизма для содействия оценке экологического воздействия торговой политики с учетом особых потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой и представить соответствующий доклад;

б) признает полезность дальнейшего изучения ЮНЕП и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций экологических последствий ввоза странами-импортерами экспортных товаров, запрещенных для продажи по экологическим соображениям в странах-экспортерах;

в) предлагает ЮНКТАД в сотрудничестве с ЮНЕП и другими соответствующими организациями, например Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), с учетом уже проводимой в ВТО работы, изучить вопрос о том, как дальнейшая либерализация торговли, например путем сдерживания или ликвидации роста тарифных ограничений, экспортных пошлин или ограничений, искажающих торговлю субсидий и ликвидации тарифных и нетарифных барьеров в торговле, может дать экологический выигрыш и содействовать устойчивому развитию, в том числе путем изучения последних результатов рассмотрения таких тем;

г) подчеркивает важность усилий, направленных на учет экологических расходов, с тем чтобы увеличивать положительное экологическое воздействие либерализации торговли и избегать ее отрицательного воздействия.

8. В отношении устойчивого развития сектора сырьевых товаров Комиссия:

а) предлагает ЮНКТАД в сотрудничестве с ЮНЕП, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и другими соответствующими организациями помогать

развивающимся странам в осуществлении опытных проектов по организации ориентированного на экспорт производства и переработки с учетом экологических расходов;

б) призывает международные организации, правительства и деловые круги активизировать поиск прагматических методов расширения сотрудничества экспортеров и импортеров в целях содействия усилиям развивающихся стран по учету экологических расходов в рамках их процесса развития и оценки возможностей организации секторальных "круглых столов" и других официальных или неофициальных механизмов для выявления эффективных и низкзатратных подходов.

9. В отношении вопросов биологического разнообразия и торговли Комиссия приветствует инициативу ЮНКТАД БИОТРЕЙД в качестве совместного мероприятия с участием секретариата Конвенции по биологическому разнообразию, заинтересованных учреждений Организации Объединенных Наций и других межправительственных и неправительственных организаций, частного сектора, местных общин и академических учреждений, направленных на укрепление потенциала, и поощряет проведение дальнейших консультаций в этой области.

10. Комиссия предлагает ЮНКТАД, ПРООН, Центру по международной торговле, ЮНЕП и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций расширить сотрудничество в деле осуществления программы технической помощи в интересах укрепления потенциала в соответствии с мандатами и опытом каждого учреждения, в частности, в целях содействия эффективному участию развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международном обсуждении вопросов торговли и окружающей среды, в международных торговых переговорах и международных переговорах по вопросам охраны окружающей среды.

11. Комиссия принимает к сведению предварительный справочный документ, подготовленный ЮНКТАД, по вопросам об исследовании взаимосвязей торговли, окружающей среды и устойчивого развития, проводимом международными организациями, а также академическими учреждениями и неправительственными организациями в развитых и развивающихся странах; поощряет дополнительные исследования в конкретных областях, в которых существуют пробелы; и рекомендует международным и двусторонним учреждениям, предоставляющим помощь, поддерживать исследовательскую деятельность в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, особенно в этих областях.

12. Комиссия:

а) принимает к сведению работу Комитета по торговле и окружающей среде ВТО, ожидает поступления доклада по существу вопроса о результатах обсуждений в нем, включая дальнейший прогресс в обеспечении взаимоусиливающего характера торговой и экологической политики в интересах обеспечения устойчивого развития, и предлагает министрам рассмотреть все пункты, перечисленные в Марракешском решении по торговле и окружающей среде от 15 апреля 1994 года, с учетом целей Повестки дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и должным образом изучить результаты работы Комиссии на настоящей сессии;

б) ожидает, что совещание министров ВТО в Сингапуре продолжит важную работу Комитета по торговле и окружающей среде ВТО;

в) предлагает ЮНКТАД и ЮНЕП препроводить результаты своей деятельности в области торговли, окружающей среды и устойчивого развития Комитету по торговле и окружающей среде ВТО для рассмотрения на совещании министров ВТО в Сингапуре;

г) просит ЮНКТАД, в соответствии с пунктом 27 постановляющей части резолюции 50/95 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, и впредь играть свою особую роль в области торговли и окружающей среды, и предлагает ЮНКТАД на ее девятой сессии рассмотреть подходящие механизмы осуществления межправительственных мероприятий, с учетом ее мандата и компетенции, а также необходимости постоянного сотрудничества и обеспечения взаимодополняемости работы ЮНКТАД, ЮНЕП и ВТО;

д) предлагает ЮНЕП продолжить свою работу в области торговли и окружающей среды в соответствии со своим мандатом;

е) предлагает региональным комиссиям Организации Объединенных Наций, в рамках их мандатов и с учетом конкретного контекста каждого региона, и ОЭСР, в тесном сотрудничестве с компетентными международными организациями, например ЮНКТАД, ЮНЕП и ВТО, организовывать, по мере необходимости, совещания для целей расширения координации по вопросам торговли и окружающей среды;

ж) напоминает о резолюции 50/95 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея просила ЮНКТАД и предложила ВТО, согласно их соответствующим мандатам и кругу ведения и в тесном сотрудничестве с другими компетентными органами Организации Объединенных Наций и региональными комиссиями, всесторонне заниматься вопросами торговли и окружающей среды и представить через Комиссию Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии в 1997 году доклад о конкретном прогрессе, достигнутом в вопросе торговли и окружающей среды;

з) предлагает ЮНКТАД и ЮНЕП продолжить свою совместную программу работы в области торговли, окружающей среды и устойчивого развития в соответствии с пунктом 59 главы I доклада о работе ее третьей сессии 5/ и пункта 14 резолюции 50/95 Ассамблеи от 20 декабря 1995 года;

и) принимает к сведению текущую аналитическую работу, проводимую ОЭСР в области торговли и окружающей среды, особенно работу совместной сессии экспертов в области торговли и

окружающей среды, включая ее доклад, представленный Совету ОЭСР на уровне министров в мае 1995 года, и призывает ОЭСР предоставить в распоряжение Комиссии результаты этой работы.

Решение 4/2. Борьба с нищетой\*

1. Комиссия по устойчивому развитию принимает к сведению доклад Генерального секретаря о борьбе с нищетой (E/CN.17/1996/9).
2. Комиссия вновь подтверждает все решения по вопросу борьбы с нищетой, принятые на ее третьей сессии.
3. В соответствии с обязательством 2 Копенгагенской декларации о социальном развитии 6/, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, Комиссия настоятельно призывает правительства в первоочередном порядке, предпочтительно к концу Международного года искоренения нищеты (1996 год), разработать или укрепить национальную политику и стратегии, направленные на искоренение крайней нищеты и сокращение всеобщих масштабов нищеты. Такие стратегии должны носить всеобъемлющий характер для учета всех аспектов нищеты и интеграции гендерных факторов и должны также быть ориентированы на существенное устойчивое сокращение всеобщих масштабов нищеты в кратчайшие сроки, уменьшение неравенства и искоренение абсолютной нищеты в заданные сроки, которые будут определены каждой страной в ее национальном контексте. Кроме того, Комиссия рекомендует правительствам интегрировать в такие стратегии экологические аспекты и обеспечить их связь с национальными стратегиями устойчивого развития, признавая в то же время, что основополагающим элементом устойчивого развития является экономический рост. Следует обеспечить поддержку таких стратегий международным сообществом, которое должно оказывать помощь развивающимся странам, в том числе через международные организации, в их усилиях по достижению общей цели искоренения нищеты и обеспечения основной социальной защиты.
4. Комиссия признает, что удовлетворение основных гуманитарных потребностей всего населения и искоренение абсолютной нищеты – это одна из первоочередных целей, которая рассматривалась в качестве таковой на всех последних конференциях Организации Объединенных Наций, проведенных после Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей в 1990 году. В дополнение к итоговым документам соответствующих конференций и конвенций, перечисленных в докладе о работе ее третьей сессии 5/, Комиссия с удовлетворением отмечает Пекинскую платформу действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин 7/. Комиссия отметила, в частности, важную роль, которую играют женщины в осуществлении стратегий ликвидации нищеты, и особенно тяжелые ситуации, в которых оказываются женщины, как описано в главе IV.A Платформы, а также важность интеграции гендерных факторов в политику и программы. Комиссия с удовлетворением отметила работу по подготовке к предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в рамках которой подчеркивается важность достижения цели искоренения абсолютной нищеты, сокращения

---

\* Глава 3 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе III ниже.

6/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (A/CONF.166/9), глава I, резолюция 1, приложение I.

7/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-5 сентября 1995 года (A/CONF.177/20), глава I, резолюция 1, приложение II.



всеобщих масштабов нищеты и создания устойчивых населенных пунктов для обеспечения устойчивого развития.

5. Поскольку общая проблема нищеты в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, связана с политической, экономической и социальной маргинализацией, все усилия по искоренению абсолютной нищеты и сокращению общих масштабов нищеты в контексте устойчивого развития должны сопровождаться созданием механизмов по эффективному решению этих вопросов.

6. Комиссия предлагает Экономическому и Социальному Совету обеспечить, чтобы в своей будущей работе Комиссия сосредоточила внимание на изучении взаимосвязей между нищетой и окружающей средой, учитывая тот факт, что нищета является комплексной многоаспектной проблемой, причины которой кроются как на национальном, так и на международном уровнях, и признавая, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды – это взаимозависимые и взаимоподкрепляющие компоненты устойчивого развития.

#### Решение 4/3. Динамика народонаселения и устойчивое развитие\*

1. Комиссия по устойчивому развитию принимает к сведению доклад Генерального секретаря о динамике народонаселения и устойчивом развитии (E/CN.17/1996/10 и Corr.1 и Add.1), содержащий информацию о широком круге факторов, которые, как было показано, оказывают существенное влияние на демографические показатели и на политику в области народонаселения и устойчивого развития в целом, с учетом результатов Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНД) 8/. Комиссия признает важность мер, принятых правительствами в поддержку разработки и осуществления национальной демографической политики и программ. Комиссия с удовлетворением отмечает уделение большего внимания вопросам народонаселения и необходимости интеграции демографических факторов в планирование природоохранной деятельности и развития, согласно информации, полученной от полевых отделений Целевой группы по осуществлению МКНР Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Комиссия также с удовлетворением отмечает мероприятия и меры, принимаемые неправительственными организациями и организациями системы Организации Объединенных Наций по осуществлению положений главы 5 Повестки дня на XXI век и главы III Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию 9/.

2. В связи с сохраняющейся актуальностью предложений, высказанных в ходе третьей сессии Комиссии, она вновь подтвердила принятые на этой сессии решения о дальнейшем осуществлении положений главы 5 Повестки дня на XXI век и главы III Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

3. Комиссия призывает правительства, региональные и международные организации и неправительственные организации продолжать разрабатывать и проводить исследования по

---

\* Глава 5 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе III ниже.

8/ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

9/ Там же, глава I, резолюция 1, приложение.

гендерному анализу и связям между народонаселением, нищетой, потреблением и производством, окружающей средой и природными ресурсами, образованием и здравоохранением, которые должны служить руководством для деятельности по обеспечению эффективного устойчивого развития, или содействовать проведению таких исследований.

4. Для уделения большего внимания чрезвычайно важным связям между вопросами народонаселения и вопросами развития и окружающей среды, а также для обеспечения более глубокого понимания населением таких связей Комиссия призывает правительства и неправительственные организации, а также соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций выработать и осуществлять эффективные стратегии деятельности в области информации, просвещения и коммуникации, которые учитывали бы такие связи, создавая тем самым необходимые условия для быстрого достижения целей Повестки дня на XXI век и Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

5. Комиссия подчеркивает важность полного и равноправного участия женщин во всех аспектах планирования и программах в области устойчивого развития, как это предусмотрено в Пекинской платформе действий 7/, и подчеркивает необходимость вовлечения правительствами женщин на равной основе с мужчинами в процесс принятия решений в области рационального освоения ресурсов и в разработку политики и программ в области народонаселения и устойчивого развития. Комиссия настоятельно призывает правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации обеспечить учет гендерных факторов, включая гендерный анализ, в своей основной деятельности, в частности в качестве важного элемента разработки устойчивой политики в области развития и контроля за ее проведением.

6. Комиссия предлагает Экономическому и Социальному Совету изучить вопрос о разграничении функций Комиссии по народонаселению и развитию и Комиссии по устойчивому развитию при рассмотрении в будущем вопросов народонаселения и устойчивого развития с учетом связи между главой 5 Повестки дня на XXI век и главой III Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

Решение 4/4. Учет вопросов окружающей среды и развития  
в процессе принятия решений\*

1. Комиссия по устойчивому развитию, рассмотрев доклад Генерального секретаря об учете вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений (E/CN.17/1996/11 и Add.1), принимает к сведению прогресс, достигнутый на национальном уровне в деле создания основ, для интеграции экономической, социальной и экологической политики.
2. Комиссия признает, что ответственность за изменения, направленные на учет вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений, лежит на национальных правительствах, и призывает правительства создать там, где это представляется целесообразным, национальные механизмы и разработать комплексный подход и стратегии участия применительно к устойчивому развитию, включая экономические, социальные и экологические аспекты развития.
3. Комиссия предлагает организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям поддержать усилия правительств по учету вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений, в частности, путем расширения сотрудничества и обмена информацией о "наилучшей практике", касающейся стратегий в области устойчивого развития.
4. Комиссия призывает организации и органы системы Организации Объединенных Наций в рамках сотрудничества с правительствами и, в надлежащих случаях, основными коллективными организациями уделять приоритетное внимание действиям, направленным на поддержку национальных мероприятий в области координации и планирования, касающихся осуществления Повестки дня на XXI век; для поддержки этого процесса необходимо обеспечить разработку последовательных руководящих принципов национального исполнения проектов и программ.
5. Комиссия призывает правительства пересмотреть, в надлежащих случаях, свое национальное законодательство в свете комплексного характера устойчивого развития и необходимости выполнять международные правовые соглашения и конвенции. Она просит международное сообщество продолжать и расширять свою поддержку укрепления потенциала развивающихся стран в этих целях.
6. Комиссия, приняв к сведению деятельность в области комплексного экологического и экономического учета, осуществляемую Статистическим отделом Секретариата Организации Объединенных Наций, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, призывает их, в частности, продолжить свою деятельность в этой области, особенно в том, что касается методологической разработки и технического сотрудничества.
7. Комиссия напоминает о важности комплексного экологического и экономического учета для устойчивого развития и настоятельно рекомендует правительствам предпринять дополнительные национальные действия в этой области.

---

\* Глава 8 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе V ниже.

Решение 4/5. Информация для принятия решений\*

1. Комиссия по устойчивому развитию, приняв к сведению доклад Генерального секретаря об информации для принятия решений (E/CN.17/1996/18 и Add.1), приветствует меры, принятые правительствами в целях расширения доступа к информации лиц или органов, принимающих решения, на национальном уровне.
2. Комиссия дает высокую оценку проведенным в течение межсессионного периода заседаниям, направленным на дальнейшее развитие деятельности и углубление понимания проблем, затрагиваемых в главе 40 Повестки дня на XXI век, особенно в их связи с показателями устойчивого развития, программой "Земной патруль", программой "Пульс развития", созданием общих и сопоставимых систем доступа к данным и общим массивов основных данных.
3. Комиссия отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы по показателям устойчивого развития, утвержденной на ее третьей сессии, и приветствует этот прогресс в особенности в связи с подготовкой методологических руководств по различным показателям.
4. Комиссия предлагает правительствам испытывать, разрабатывать и применять показатели устойчивого развития на основе, в частности, результатов проделанной к настоящему времени работы, при необходимости, выявления показателей и подготовки соответствующих методологических руководств. В этой связи правительства поощряются к тому, чтобы, при необходимости, принимать показатели на национальном уровне и рассматривать вопрос о выгодах работы на основе партнерских отношений с другими странами в деле испытания, дальнейшей разработки и использования показателей. Например, совместная работа стран, одни из которых имеют больше, а другие меньше опыта в использовании показателей, могла бы оказаться выгодной для тех и других.
5. Комиссия дает высокую оценку выводам совещания по общим и сопоставимым системам доступа к данным и просит Департамент по координации политики и устойчивому развитию Секретариата в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, и в пределах имеющегося объема ресурсов, создать информационную ячейку по вопросам устойчивого развития в системе World Wide Web, имеющую каналы связи с соответствующими базами данных в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, которая служила бы средством облегчения доступа странам к источникам информации, касающейся устойчивого развития.
6. Комиссия просит Специальную рабочую группу открытого состава по вопросу о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций (для обеспечения их оптимального использования и их доступности для государств-членов) Экономического и Социального Совета уделять особое внимание разработке средств расширения доступа государств - членов Организации Объединенных Наций к базам экологических данных в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, в пределах имеющегося объема ресурсов.

---

\* Глава 40 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе V ниже.

Решение 4/6. Международные правовые документы и механизмы\*

1. Комиссия по устойчивому развитию, рассмотрев доклад Генерального секретаря о международных правовых документах и механизмах (E/CN.17/1996/17 и Add.1), приветствует прогресс, достигнутый в комплексном отражении устойчивого развития в международных правовых документах и в дальнейшем развитии международного права в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век.
2. Комиссия принимает к сведению доклад Группы экспертов по определению основных принципов международного права в области устойчивого развития, который был представлен Комиссии в качестве справочного документа, и дает высокую оценку работе Группы экспертов, которая была созвана Департаментом по координации политики и устойчивому развитию Секретариата.
3. Комиссия напоминает о том, что на своей второй сессии она просила Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) продолжить изучение концепции, требований и последствий устойчивого развития и международного права; приветствовала принятие Советом Управляющих ЮНЕП решения 18/9 о дальнейшем развитии международного экологического права в области устойчивого развития 10/; и с признательностью отметила шаги, предпринятые ЮНЕП в направлении намеченного на 1997 год обзора Монтевидеоской программы развития и периодического обзора экологического права в качестве важного вклада в реализацию задач, поставленных в Повестке дня на XXI век.
4. Комиссия признает потенциальное значение определения общепризнанных принципов международного права, относящихся к устойчивому развитию, и постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей сессии в 1997 году в целях дальнейшего рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии и принять во внимание, при необходимости, результаты обзора Монтевидеоской программы.
5. Комиссия призывает правительства учитывать, при необходимости, результаты работы Группы экспертов при разработке национального законодательства и национальной политики в области устойчивого развития и просит правительства представить информацию об имеющемся в этой области опыте.
6. Комиссия считает важным применять в международном нормотворчестве гибкие подходы, поскольку они позволяют добиваться международного консенсуса, особенно при наличии новой научно-технической информации, и признает позитивную роль рамочных конвенций и необязательных документов как инструментов международного нормотворчества в области устойчивого развития.
7. Комиссия подчеркивает необходимость, признанную в решении 18/9 Совета управляющих ЮНЕП, дальнейшего изучения в интересах устойчивого развития механизмов урегулирования и предотвращения споров и - в целях предотвращения международных споров - механизмов содействия реализации международных экологических документов путем оказания помощи и

---

\* Глава 39 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе V ниже.

содействия участникам в выполнении их обязательств, и отмечает, что в отношении ряда международных экологических документов такие механизмы либо начали функционировать, либо учреждены, либо в настоящее время обсуждаются. В этой связи Комиссия отмечает значимость механизмов обеспечения соблюдения и контроля за выполнением международных договоренностей, включая требования о представлении докладов, и подчеркивает важное значение создания потенциала на национальном и местном уровнях в целях повышения эффективности выполнения, контроля, инспекции и обеспечения соблюдения международных обязательств.

8. Комиссия настоятельно призывает международное сообщество продолжать разрабатывать процедуры и механизмы, способствующие принятию просвещенных решений, достижению взаимопонимания и укрепления доверия в целях предотвращения и урегулирования споров.

9. Комиссия рекомендует изучить возможности обеспечения более эффективного участия основных групп в разработке международных правовых документов и механизмов в области устойчивого развития.

10. Комиссия учитывает, что выполнение международных договоренностей связано со значительными административными издержками, особенно для развивающихся стран, и признает необходимость с этой целью консолидации и интеграции процедур и укрепления взаимодействия между секретариатами различных конвенций.

#### Решение 4/7. Международные организационные механизмы\*

1. Комиссия по устойчивому развитию:

а) принимает к сведению доклад Генерального секретаря об организационных механизмах последующей деятельности по реализации решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (E/CN.17/1996/16), а также более подробный справочный документ по данному вопросу. Комиссия отмечает, что организационные механизмы, действующие на различных уровнях в рамках осуществления последующей деятельности по реализации решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, оказывали большую помощь международному сообществу на протяжении последних четырех лет;

б) принимает к сведению новые и творческие элементы, внесенные в работу Комиссии по устойчивому развитию, и считает, что эти функциональные соображения, включая методы работы и многолетнюю программу работы Комиссии, будут представлять собой важный элемент процесса обзора в 1997 году;

с) приветствует резолюцию 50/113 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в частности пункт 13, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Комиссией по устойчивому развитию на ее пятой сессии всеобъемлющий доклад, содержащий всестороннюю оценку прогресса, достигнутого после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в деле реализации Повестки дня на XXI век на всех уровнях и в претворении в жизнь связанных с ними решений, а также рекомендаций в отношении будущих действий и приоритетов;

---

\* Глава 38 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе V, ниже.

d) также приветствует усилия по осуществлению общесистемного сотрудничества и координации, предпринимаемые Межучрежденческим комитетом по устойчивому развитию через посредство его системы основных координаторов, в процессе реализации положений Повестки дня на XXI век;

e) вновь подчеркивает то важное значение, которое Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1995 года придавал скоординированной последующей деятельности по итогам международных конференций и необходимости обеспечения координации многолетних программ всех соответствующих функциональных комиссий и разделения возложенных на них задач;

f) приветствует проведение Экономическим и Социальным Советом предлагаемого обзора деятельности региональных комиссий, в частности в целях обеспечения, при необходимости, их более активного участия в деятельности по итогам крупных международных конференций Организации Объединенных Наций;

g) отмечает важные меры, принятые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в соответствии с ее мандатом и в порядке осуществления положений Повестки дня на XXI век, в целях оказания эффективной поддержки деятельности Комиссии, в частности путем представления научной, технической и правовой информации и стратегических рекомендаций по вопросам окружающей среды. В этой связи Комиссия приветствует решения, принятые Исполнительным советом ЮНЕП на его восемнадцатой сессии 10/, в которых Исполнительный совет ЮНЕП конкретно указал пути и средства, с помощью которых ЮНЕП могла бы оказать поддержку Комиссии, и рекомендовала налаживать более тесное сотрудничество и взаимодействие между ЮНЕП и другими организациями;

h) приветствует инициативы двусторонних, региональных, межправительственных организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, а также финансовых учреждений, предусматривающие интеграцию имеющих ключевое значение аспектов устойчивого развития в рамках их политики и программ в целях содействия осуществлению положений Повестки дня на XXI век.

2. В этой связи Комиссия:

a) призывает национальные правительства стремиться к тому, чтобы их национальные организационные механизмы содействовали дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, обеспечивая при этом широкое участие всех основных заинтересованных сторон;

b) подчеркивает необходимость того, чтобы Комиссия по-прежнему обеспечивала руководство по основным вопросам устойчивого развития и играла ведущую роль в обеспечении форума для обзора усилий, предпринимаемых на национальном, региональном и международном уровнях, включая, при необходимости, рассмотрение роли основных групп в деле достижения устойчивого развития;

c) подчеркивает необходимость того, чтобы все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций предпринимали дополнительные усилия, с тем чтобы вопросы устойчивого развития занимали центральное место в рамках их программ и политики;

d) рекомендует налаживать еще более тесное взаимодействие, в частности через бюро заинтересованных организаций, между Комиссией и другими соответствующими вспомогательными

органами Экономического и Социального Совета, для обеспечения того, чтобы Комиссия могла внести своевременный вклад в работу других органов и/или использовать результаты их работы и в целях недопущения дублирования. Многолетние программы работы этих органов, координацию которых будет осуществлять Совет, следует рассматривать в качестве важного инструмента, содействующего налаживанию взаимодействия между этими органами;

е) призывает Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию продолжать расширять межучрежденческую координацию, в частности, путем применения более целенаправленного подхода в вопросах координации и налаживания тесного сотрудничества в целях разработки ориентированных на принятие конкретных мер рекомендаций по ключевым вопросам политики и сотрудничества. Комиссия просила Комитет продолжать его работу, направленную на обеспечение взаимодополняющего характера предпринимаемых усилий и недопущение дублирования в рамках деятельности системы Организации Объединенных Наций по реализации Повестки дня на XXI век, и информировать Комиссию о его деятельности через Административный комитет по координации;

ф) рекомендует в рамках обзора 1997 года уделять особое внимание также организационным механизмам, созданным в период после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, для обеспечения сохранения их актуальности и повышения их эффективности в будущем. В этой связи в целях содействия налаживанию более эффективной координации между различными организациями системы Организации Объединенных Наций будут учитываться возможные результаты проводимых переговоров о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, по Повестке дня в целях развития и по другим соответствующим механизмам реформы, таким, как Рабочая группа высокого уровня по укреплению системы Организации Объединенных Наций;

г) рекомендует рассмотреть в рамках подготовительной работы по созыву специальной сессии Генеральной Ассамблеи институциональные последствия создания новых союзов в интересах устойчивого развития между Организацией Объединенных Наций и другими крупными организациями, занимающимися вопросами устойчивого развития, в частности, Глобальным экологическим фондом, бреттон-вудскими учреждениями, Организацией экономического сотрудничества и развития и Всемирной торговой организацией, а также между правительствами и гражданским обществом.

#### Решение 4/8. Информация, представленная правительствами и организациями\*

1. Комиссия по устойчивому развитию с удовлетворением отмечает получение информации от 74 государств и 11 организаций. Она приветствует документы стран по вопросам управления прибрежными районами и национальным стратегиям устойчивого развития.

2. Комиссия приветствует усилия Секретариата, направленные на упрощение порядка проведения сессии 1996 года, которые содействовали предоставлению информации о национальном и ином соответствующем опыте в рамках осуществления Повестки дня на XXI век и сводного доклада по этой информации.

---

\* Ход обсуждения см. в главе III ниже.



3. Комиссия просит соответствующие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, а также доноров положительно откликнуться на просьбы о предоставлении технической и финансовой помощи в целях оказания содействия развивающимся странам в подготовке национальных стратегий в области устойчивого развития, национальных планов действий в рамках Повестки дня на XXI век и периодических сообщений и докладов по этим мероприятиям для Комиссии. Комиссия с удовлетворением отмечает намерение нескольких доноров и организаций положительно откликнуться на такие просьбы.

4. Комиссия приветствует и поддерживает подготовку Секретариатом страновых обзоров для специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года, как это предусмотрено в резолюции 50/113. Эти страновые обзоры, которые будут подготовлены в рамках тесного сотрудничества с соответствующими правительствами и будут основываться на добровольной информации, представленной этими правительствами, будут содержать краткое изложение прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век на национальном уровне, и возникших трудностей. В этом контексте Комиссия обращается к странам с просьбой представить информацию и сотрудничать с Секретариатом в этом вопросе.

5. Комиссия просит Секретариат в соответствующее время проконсультировать членов в отношении предложений о представлении докладов для будущих сессий с учетом, среди прочих элементов, работы над показателями устойчивого развития.

6. Комиссия отмечает, что в период после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию государства сталкивались с необходимостью представлять все больше докладов по устойчивому развитию. С тем чтобы уменьшить масштабы дублирования работы, Комиссия просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятой сессии, в рамках сотрудничества с заинтересованными государствами, предложения в отношении упрощения национальной отчетности в области устойчивого развития. Таким первым шагом по упрощению отчетности могли бы стать страновые обзоры.

#### Решение 4/9. Основные группы\*

1. Комиссия по устойчивому развитию:

а) с удовлетворением отмечает вклад основных групп в работу ее четвертой сессии и их непрерывное участие в последующей деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век на местном, национальном, региональном и международном уровнях. Их приверженность целям устойчивого развития подкрепляет работу и усилия Комиссии в этом направлении во всем мире;

б) с удовлетворением отмечает также деятельность секторов основных групп по подготовке Дня рабочего места и выставки в рамках Встречи молодежи в ходе четвертой сессии Комиссии. Комиссия также с удовлетворением отмечает финансовую и иную поддержку, оказанную правительствами и международными организациями этим специальным мероприятиям, и призывает правительства, международные организации и частный сектор и впредь оказывать в рамках такой деятельности помощь в подготовке будущих мероприятий;

---

\* Главы 23–32 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе V ниже.

с) подчеркивает позитивный опыт, накопленный в результате проведения специальных мероприятий с уделением особого внимания конкретным основным группам, и признает, что успех этих мероприятий отчасти обусловлен отношениями партнерства, сложившимися между партнерами из числа основных групп и их сетями;

d) с удовлетворением принимает к сведению резолюцию 50/113 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея признала важную роль, которую сыграли основные группы на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и в осуществлении ее рекомендаций, и признала необходимость их активного вовлечения в подготовку к специальной сессии, а также необходимость обеспечения соответствующей возможности для внесения их вклада на специальной сессии;

e) признавая важный вклад всех основных групп в решение вопросов, связанных с устойчивым развитием, предлагает им принять активное участие в подготовке и проведении сессии Комиссии по устойчивому развитию 1997 года и специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года для проведения всестороннего обзора хода пятилетнего осуществления Повестки дня на XXI век;

f) с удовлетворением отмечает инициативу Международного совета по местным экологическим инициативам в сотрудничестве с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций оценить состояние местных инициатив по осуществлению Повестки дня на XXI век в ходе общемирового обследования и предлагает правительствам и национальным учреждениям по координации деятельности в области устойчивого развития оказывать всестороннюю поддержку в сборе этой ценной информации в рамках процесса обзора 1997 года;

g) подчеркивает необходимость сохранения и расширения в надлежащих случаях участия основных групп в работе Комиссии по устойчивому развитию и в соответствующих международных организациях, деятельность которых является необходимой частью процесса последующей деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век;

h) признавая усилия организаций основных групп, в частности неправительственных организаций, по мобилизации технической и финансовой помощи в поддержку инициатив развивающихся стран в области устойчивого развития, призывает, в частности, организации, которые в состоянии принимать подобные меры, продолжать деятельность в этом направлении.

## 2. Соответственно, Комиссия:

a) призывает все стороны добиваться цели партнерства в их сотрудничестве с основными группами на всех уровнях и в подготовке к специальным мероприятиям, которые могут быть организованы в контексте проведения обзора 1997 года;

b) призывает правительства и международные организации активно поддерживать инициативы основных групп, направленные на внесение вклада в обзор 1997 года;

с) призывает правительства вовлекать представителей основных групп в подготовку к проведению обзора 1997 года на национальном уровне и положительно рассматривать вопрос о включении представителей основных групп в состав национальных делегаций на пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию и, в соответствующих случаях, на специальной сессии Генеральной Ассамблеи в июне 1997 года;

d) поддерживает рекомендации, принятые на второй сессии Экономического и Социального Совета 11/ и третьей сессии 12/ Комиссии и одобренные Экономическим и Социальным Советом в его решениях 1994/300 и 1995/235, относительно аккредитации неправительственных организаций при Комиссии и рекомендует Совету на его основной сессии 1996 года принять решение о сохранении неправительственных организаций, аккредитованных при Комиссии в соответствии с решением 1993/220 Совета, в реестре, как это предусмотрено в решении 1993/215 Совета;

e) предлагает Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет обеспечить в соответствии с резолюцией 50/113 Ассамблеи соответствующую возможность для внесения основными группами, включая неправительственные организации, наиболее эффективного вклада на специальной сессии Ассамблеи в 1997 году и их активное вовлечение в работу этой сессии;

f) просит организации системы Организации Объединенных Наций развивать формирующиеся тенденции к повышению открытости и транспарентности в отношении основных групп и призывает их в соответствующих случаях расширять сферу своего сотрудничества с основными группами;

g) просит основные группы представлять Комиссии по устойчивому развитию информацию о позитивных примерах проводящихся в последнее время международных совещаний, конференций и групп, в рамках которых использовались нетрадиционные подходы к обеспечению участия основных групп;

h) подчеркивает необходимость обеспечения всеобъемлющей отчетности и независимых оценок, готовящихся основными группами, и просит секретариат Комиссии, а также другие органы Организации Объединенных Наций поддерживать непрерывное сотрудничество с основными группами;

i) просит правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие органы продолжать предпринимать усилия по разработке простых и доступных информационных материалов в связи с Повесткой дня на XXI век, с тем чтобы помочь населению на местном уровне активизировать свою роль как в оценке социальных, экономических и экологических условий, так и в участии в процессах принятия решений в области устойчивого развития.

Решение 4/10. Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала\*

1. Комиссия по устойчивому развитию принимает к сведению доклад Генерального секретаря о передаче технологий, сотрудничестве и создании потенциала (E/CN.17/1996/13 и Add.1), в котором содержится общий обзор предпринятых направлений политики и инициатив и результатов,

---

11/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33/Rev.1), глава I, пункт 24а.

12/ Там же, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава I, пункт 26.

\* Глава 34 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в разделе V ниже.

достигнутых в ходе выполнения программы работы в области передачи экологически безопасных технологий (ЭБТ), одобренной Комиссией на ее третьей сессии.

2. Комиссия приветствует предпринятые странами и организациями инициативы по проведению межсессионных заседаний по конкретным элементам программы работы, и отмечает, что в упомянутом выше докладе отражены итоги указанных заседаний.

3. Комиссия вновь заявляет о важном значении программы работы и настоятельно призывает правительства, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации и секретариаты различных международных конвенций, а также основные группы, прежде всего предпринимательские и промышленные круги, продолжать осуществление программы работы.

4. Комиссия признает, что для укрепления потенциала стран, в частности развивающихся стран, в целях достижения устойчивого развития, поддержки мировой экономики, защиты окружающей среды и уменьшения масштабов нищеты потребуются новые и эффективные технологии.

5. Комиссия признает также, что соответствующего уровня передача технологии и технологические перемены, необходимые для ускорения хода создания чистых и более эффективных систем производства во многих развивающихся странах и странах с переходной экономикой, можно достичь на основе соглашений о финансовой поддержке и партнерстве со странами- и учреждениями-донорами, а также при условии поощрения инициатив и инвестиций частного сектора.

6. Комиссия вновь заявляет о необходимости того, чтобы правительства и региональные и международные органы приняли меры для обеспечения того, чтобы женщины имели равный доступ и равные возможности в плане участия в деятельности в области образования науки и технологии, прежде всего в качестве участников и бенефициариев технологических новшеств, передачи технологии и ее распространения.

7. Комиссия настоятельно рекомендует правительствам развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой принять соответствующие законы в области окружающей среды, которые будут способствовать успешному распространению ЭБТ в их странах. Кроме того, им рекомендуется разрабатывать и осуществлять соответствующий комплекс мер в области политики, включая положения и экономические механизмы и стимулы, направленные на то, чтобы создать импульс для принятия технологий чистого производства и усовершенствованных и более эффективных систем производства, основной упор в которых делается на предупреждение загрязнения и сведение до минимума и отходов и их переработку, при этом особое внимание следует уделять принятию таких систем малыми и средними предприятиями (МСП).

8. Комиссия рекомендует правительствам, частному сектору и предприятиям в надлежащих случаях поощрять, облегчать и финансировать доступ к ЭБТ и соответствующему производственному опыту и их передачу, в частности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, в соответствии с взаимной договоренностью, а также технологическое сотрудничество с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности и особых потребностей развивающихся стран для осуществления Повестки дня на XXI век.

9. Комиссия рекомендует шире использовать соглашения о партнерстве в рамках частного и государственного секторов и между ними, в том числе на основе добровольных соглашений, в качестве средств для достижения взаимосогласованных целей и задач в области экологии и демонстрации экономических и экологических преимуществ, которые могут быть получены на основе применения технологий и методов чистого производства и концепций экологической эффективности.

10. Комиссия настоятельно призывает страны и международные и предпринимательские организации делиться информацией об использовании и эффективности мер в области политики, принятых правительствами и частным сектором, в целях поощрения, развития или создания большего спроса на технологии и технологические новшества, направленные на изменение методов производства, включая повышение эффективности использования энергетических и природных ресурсов и уменьшение загрязнения и отходов.

11. Комиссия настоятельно призывает правительства развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой с помощью региональных учреждений и международных организаций повышать роль технологических центров, где это необходимо, включая центры обеспечения чистого производства и центры обработки информации, как органы, выступающие в качестве посредников и способствующие передаче ЭБТ, в частности, МСП. В этой связи необходимо содействовать расширению новаторского партнерства и обмена информацией с такими центрами и между ними, с тем чтобы улучшить взаимодействие и извлечь пользу из методов, которые оказались успешными в других условиях.

12. Комиссия рекомендует правительствам и национальным научно-исследовательским и технологическим центрам в надлежащих случаях осуществлять экспериментальные проекты по оценке национальных потребностей в области технологии в приоритетных областях развития и окружающей среды. При определении приоритетных областей можно использовать национальные экологические планы действий или стратегии устойчивого развития в случае их наличия. Правительства могут пожелать включить ассоциации предпринимателей и других участников в деятельность по оценке национальных потребностей в области технологий. Частный сектор, в частности, сможет реализовать возможности в плане инвестирования, которые формируются на основе оценки национальных потребностей в области технологий, и таким образом расширить технологическое сотрудничество.

13. Комиссия призывает правительства развивающихся стран и стран с переходной экономикой укреплять с помощью доноров, где это необходимо, структуры поддержки ЭБТ, включая технические и консультативные услуги, поддержку в области сбыта, правовые консультации, научные исследования и разработки и лабораторные механизмы и услуги, в целях содействия успешной передаче и разработки ЭБТ. Может потребоваться помощь в разработке проектов, ведении переговоров по ним, изыскании источников разработки технологий и определении их соответствия предъявляемым требованиям. В этой сфере частный сектор мог бы также сыграть важную роль.

14. Комиссия предлагает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать свою деятельность по разработке сети информационных систем по ЭБТ, с тем чтобы повысить совместимость и расширить сотрудничество между системами и источниками информации, связанными с ЭБТ, и информировать Комиссию о ее работе. В этой связи ЮНЕП предлагается рассмотреть вопрос о разработке и ведении каталога информационных систем, связанных с ЭБТ и, в конечном счете, распространить такой каталог в печатной форме или на дискете или при помощи глобальных сетей, таких, например, как Интернет.

15. Комиссия принимает к сведению дальнейшую разработку Стандарта ISO 14000 Международной организации по стандартизации и других стандартов в области рационального использования окружающей среды, таких, как стандарты и планы проверки окружающей среды, и предлагает странам делиться информацией и опытом о воздействии таких стандартов на спрос и более широкое применение ЭБТ и методов обеспечения чистого производства.

16. Комиссия настоятельно призывает правительства принять в сотрудничестве с предпринимательскими и промышленными кругами соответствующие меры, которые окажут помощь местным компаниям, в частности МСТ, в обеспечении доступа к финансовым рынкам, с тем чтобы способствовать технологическому сотрудничеству и передаче технологий. В этом контексте приоритетное внимание можно уделять улучшению общего положения в плане предоставления финансовых средств МСП на основе принятия соответствующих мер, стимулирующих инвестиции.

17. Комиссия предлагает предпринимательским и промышленным кругам, включая транснациональные корпорации, принять меры, направленные на следующее: а) облегчение доступа МСП к финансовым рынкам и ЭБТ и б) содействие созданию потенциала, в частности в развивающихся странах.

Решение 4/11. Содействие просвещению, информированию населения и подготовке кадров\*

1. Комиссия по устойчивому развитию:

а) приветствует многочисленные инициативы, предпринятые для содействия просвещению, информированию населения и подготовке кадров в области устойчивого развития, как указано в докладе Генерального секретаря по этому вопросу (E/CN.17/1996/14 и Add.1), и отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении совместных инициатив, таких, как Международная программа по экологическому образованию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);

б) подтверждает, что просвещение, информирование населения и подготовка кадров имеют решающее значение для содействия устойчивому развитию и увеличения потенциала решения проблем в области окружающей среды и развития и что поэтому осуществление главы 36 Повестки дня на XXI век будет влиять на прогресс в осуществлении всех других глав Повестки дня на XXI век;

с) отмечает, что рекомендации, касающиеся просвещения, содержатся в планах действий всех основных конференций и в конвенциях Организации Объединенных Наций, принятых после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

д) отмечает также ряд международных совещаний и исследований, проведенных после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию для рассмотрения состояния и будущих направлений просвещения в области окружающей среды и развития, и выражает свою признательность Чешской Республике за организацию межсессионного практикума на тему "Просвещение и информирование населения в области устойчивого развития"

---

\* Глава 36 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе V ниже.

(Прага, 28 ноября–1 декабря 1995 года), в ходе которого для Комиссии были разработаны рекомендации для использования при подготовке программы работы. Комиссия также отметила деятельность Международной комиссии ЮНЕСКО по образованию для XXI века;

e) признает, что просвещение в области устойчивого развития необходимо рассматривать как составную часть общего нового подхода к образованию как к продолжающемуся на протяжении всей жизни процессу. Это потребует реорганизации и реформы формального образования, а также использования всех неформальных каналов, включая дистанционное просвещение\*;

f) обращает внимание на необходимость дальнейшего уточнения концепции просвещения в области устойчивого развития и определение ее основополагающих идей;

g) вновь подтверждает важное значение базового образования для всех и продолжающегося на протяжении всей жизни процесса обучения по вопросам окружающей среды и развития. В этом процессе необходимо не подменять, а подчеркивать ценность традиционных знаний;

h) признает потенциальное значение технического и профессионального образования и подготовки кадров в содействии устойчивому развитию в ключевых экономических секторах;

i) подчеркивает необходимость уделять больше внимания роли просвещения в области устойчивого развития, включая экономику окружающей среды, и информирования населения в изменении нерациональных структур производства и потребления и образа жизни;

j) подчеркивает ту важную роль, которую средства массовой информации и рекламы могут сыграть в повышении информированности населения в вопросах устойчивого развития, включая изменение нерациональных структур производства и потребления;

k) признает необходимость уделять больше внимания повышению информированности населения и принятию мер по осуществлению Повестки дня на XXI век на общинном и муниципальном уровнях, а также обеспечению того, чтобы домашние хозяйства стали основной отправной точкой в этой деятельности;

l) подчеркивает необходимость расширения сотрудничества на международном уровне на основе имеющегося опыта, в частности опыта работы Международной программы по экологическому образованию ЮНЕСКО/ЮНЕП, и вовлечения в этот процесс всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, правительств и основных групп, в частности неправительственных организаций, деловых и промышленных кругов, молодежи и академических кругов. Необходимо разработать новый, перспективный и новаторский механизм сотрудничества, который направлен на осуществление ограниченного числа ключевых мероприятий в течение следующих четырех–пяти лет.

2. Комиссия, принимая во внимание соответствующие связи с программой работы по изменению структур производства и потребления, принятой на ее третьей сессии, принимает в этой связи решение разработать программу работы, в контексте которой она:

---

\* Формальное образование означает образование в школах, а неформальное образование – все другие виды просвещения.

а) настоятельно призывает ЮНЕСКО как учреждение, ответственное за решение задач в рамках главы 36, во взаимодействии с ЮНЕП, Международным союзом за охрану природы (МСОП) и другими ведущими учреждениями активно осуществлять международные инициативы, ведущие к созданию широкого альянса в интересах просвещения в области устойчивого развития с учетом опыта работы Международной программы по экологическому образованию ЮНЕСКО/ЮНЕП и других соответствующих программ, и способствовать созданию на всех уровнях, особенно на низовом уровне, механизмов по вопросам просвещения и подготовки кадров в области устойчивого развития;

б) настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций, правительства и основные группы обеспечивать комплексное осуществление рекомендаций, касающихся просвещения, информирования населения и подготовки кадров, которые содержатся в планах действий всех крупных конференций и в конвенциях Организации Объединенных Наций, принятых со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

в) предлагает ЮНЕСКО в тесном сотрудничестве с государственными и неправительственными организациями и академическими и научными кругами разработать рекомендации о путях включения вопросов просвещения и подготовки кадров в области устойчивого развития в национальную политику в области просвещения;

г) призывает ЮНЕСКО уточнить концепцию и основополагающие идеи просвещения в области устойчивого развития, принимая во внимание опыт экологического просвещения и учитывая соображения, касающиеся народонаселения, здравоохранения, экономики, социального развития и развития человека, а также мира и безопасности;

д) настоятельно призывает правительства развивать просвещение и подготовку кадров в области устойчивого развития с помощью, при необходимости, системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных органов. Комиссия предлагает обеспечить участие академических кругов, обмен опытом (в том числе в самой молодежной среде) и пропаганду наиболее эффективной практики, особенно в рамках местных общин, в подготовке и осуществлении планов действий в этих целях;

е) призывает развитые страны, международные организации и частный сектор оказывать помощь в содействии просвещению, информированию населения и подготовке кадров в развивающихся странах путем предоставления финансовой и технической помощи;

ж) призывает развивать новые механизмы сотрудничества представителей академических и научных кругов, правительств, неправительственных организаций, представителей деловых и промышленных кругов, молодежи, средств массовой информации и других основных групп в целях пропаганды основополагающих идей устойчивого развития по формальным и неформальным каналам. В этих целях необходимо использовать новые средства коммуникации. Просвещение и подготовка кадров в области устойчивого развития должны быть основаны на участии широких слоев населения с учетом местных потребностей и ценностей;

з) призывает правительства и всех соответствующих участников сотрудничать с представителями молодежи в целях укрепления механизмов расширения прав и возможностей молодежи и обучения навыкам и специальностям, которые позволят молодежи участвовать в процессе принятия решений и обеспечении рационального образа жизни;



i) настоятельно призывает бреттон-вудские учреждения изучить их нынешние инвестиции в сферу просвещения с учетом необходимости содействия просвещению в области устойчивого развития;

j) просит Генерального секретаря принять во внимание предварительные результаты данной программы работы в контексте обзора вопросов просвещения, информирования населения и подготовки кадров в 1997 году.

Решение 4/12. Национальные механизмы и международное сотрудничество в целях создания потенциала в развивающихся странах\*

1. Комиссия по устойчивому развитию:

a) изучив доклад Генерального секретаря о создании потенциала в целях устойчивого развития (E/CN.17/1996/15 и Add.1), отмечает расширение понимания и признания международным сообществом значения вопросов создания потенциала, что привело к большей концентрации внимания на укреплении национального потенциала в деле разработки национальных планов и стратегий в области устойчивого развития;

b) приветствует усилия тех стран, которые предприняли значительные шаги в деле создания потенциала путем разработки национальных стратегий в рамках Повестки дня на XXI век, стратегий в области охраны окружающей среды и планов действий в области экологии, выражает признательность этим организациям, особенно Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которые оказали помощь этим усилиям, и призывает к дальнейшему предоставлению такой поддержки;

c) отмечает существование давних институциональных и иных ограничений во многих развивающихся странах и странах с переходной экономикой, которые необходимо преодолеть при осуществлении национальных стратегий, и подтверждает, в этой связи, что обмен опытом и знаниями, полученными в рамках разнообразных ситуаций и мер по созданию потенциала, образует основу совместного процесса познания, отмечая в этом контексте, что Африканское совещание высокого уровня по оценке экологического воздействия (ОЭВ), проведенное при поддержке Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в 1995 году, привело к принятию плана действий в области ОЭВ для африканских стран;

d) подчеркивает важность сотрудничества и координации действий доноров, выделяет, в этом контексте, соответствующую роль создания потенциала при поощрении более массового подхода, признает более важную роль информационных технологий в области создания потенциала и принимает к сведению запланированный практикум по вопросам создания потенциала в области окружающей среды, который будет проведен в ноябре 1996 года под эгидой Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития.

2. В связи с этим Комиссия:

a) подчеркивает необходимость и в дальнейшем считать создание потенциала одной из основных задач при реализации проектов и программ в области развития в развивающихся странах

---

\* Глава 37 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе V ниже.

в соответствии с их национальными приоритетами и, в этом контексте, подчеркивает необходимость долгосрочной приверженности в этом деле и систематической концентрации усилий в области создания потенциала;

b) настоятельно призывает правительства и международные организации обмениваться опытом в области создания потенциала и помогать развивающимся странам через расширенные программы международного сотрудничества в интересах устойчивого развития;

c) призывает правительства и международные организации расширять координацию усилий в целях оказания развивающимся странам помощи при осуществлении их собственных усилий в области создания потенциала и поощрять активное участие негосударственных субъектов, включая неправительственные организации, частный сектор и другие основные группы, в создании потенциала развивающихся стран;

d) призывает программы и фонды Организации Объединенных Наций, включая ПРООН, и другие соответствующие организации продолжать оказывать развивающимся странам помощь в укреплении их потенциала в области планирования и разработки политики в интересах устойчивого развития на основе процесса консультаций и просит ПРООН продолжить распространение результатов осуществления программ и оценок проектов фонда "Потенциал XXI", осуществляемых на страновом уровне;

e) призывает к дальнейшей деятельности в осуществлении ориентированных на действия и решение проблем исследований по вопросам создания потенциала в конкретных приоритетных областях на национальном уровне заинтересованными международными, двусторонними и неправительственными организациями.

#### Решение 4/13. Изменение структур производства и потребления\*

##### 1. Комиссия по устойчивому развитию:

a) принимает к сведению доклад Генерального секретаря об изменении структур потребления и производства (E/CN.17/1996/5 и Add.1), в которых содержится обзор прогресса в том, что касается изменений в области политики, и приветствует прогресс в осуществлении международной программы работы, о котором говорится в этом докладе. Кроме этого, Комиссия отметила вклад государств-членов, неправительственных организаций и коммерческих и международных организаций, в частности семинар по мерам в области политики, направленным на изменение структур потребления, который проводился правительством Республики Корея в этой стране, семинар "Розендаль" по вопросам структур потребления и производства: разъяснение концепций, организованный Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и правительствам Норвегии, а также международную конференцию по устойчивому промышленному развитию, которую организовало правительство Нидерландов у себя в стране;

b) принимает к сведению доклад Специальной межсессионной рабочей группы по финансовым вопросам и изменению структур потребления и производства;

---

\* Глава 4 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе III ниже.

с) подтверждает важное значение программы работы и настоятельно призывает правительства, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, секретариаты различных международных конвенций и крупные группы, в особенности коммерческие и промышленные предприятия, активизировать осуществление программы работы и продолжать заниматься этим вопросом;

д) отмечает, что программа работы, принятая на третьей сессии Комиссии, ориентирована главным образом на проведение исследований, а также отмечает, что обзор осуществления Повестки дня на XXI век 1997 года предоставит возможность дальнейшей корректировки программы работы в сторону реализации подхода, в большей степени ориентированного на конкретные действия. В этой связи Комиссия просит Секретариат рассмотреть конкретные положения в отношении деятельности, содержащиеся в докладах, которые будут представлены в рамках программы работы;

е) подчеркивает, что в контексте изменения неустойчивых структур потребления и производства необходимо в равной степени уделять внимание как предложению, так и спросу. Необходимы изменения в структурах конечного использования и в образе жизни потребителей, в особенности в промышленно развитых странах, а повышение эффективности с точки зрения рационального использования ресурсов окружающей среды принесет выгоды как коммерческим, так и промышленным предприятиям, а также правительственному сектору во всех странах. Реализация сбалансированного подхода к более устойчивому производству и потреблению требует как рационального управления, так и наличия надлежащих технологий;

ф) отмечает, что концепция эффективности с точки зрения рационального использования ресурсов окружающей среды не должна заменять собой изменения, не основанного на принципе устойчивости образа жизни потребителей и отмечает также, что обеспечение эффективности с экологической точки зрения требует также активизации усилий по оказанию помощи развивающимся странам в их деятельности по внедрению устойчивых структур потребления и производства путем расширения их доступа к финансовым ресурсам и экологически безопасным технологиям;

г) вновь подтверждает все решения, принятые на ее второй и третьей сессиях по проблемам, связанным с изменением структур потребления и производства;

h) отмечает важную взаимосвязь между проблемами изменения структур потребления и производства и финансовыми проблемами, нашедшими отражение в Повестке дня на XXI век: на макроэкономическом уровне экономия средств представляет собой функцию по отношению к доходу и потреблению. Эта экономия связана с имеющимися национальными и международными ресурсами на цели устойчивого развития, что включает в себя социально-экономическое развитие и охрану окружающей среды. В то же время эта экономия средств во многих развивающихся странах носит ограниченный характер, поскольку они уже имеют низкие уровни дохода;

i) вновь подтверждает, что основной причиной продолжающейся деградации окружающей среды во всем мире являются неустойчивые структуры потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах;

j) вновь заявляет о том, что в контексте мер, которые будут приняты на международном уровне в целях охраны и улучшения качества окружающей среды, необходимо в полной мере учитывать нынешние диспропорции в глобальных структурах потребления и производства и что изменение структур потребления потребует реализации многоаспектной стратегии, нацеленной

главным образом на проблему спроса, удовлетворение основных потребностей бедных слоев населения и сокращение объемов отходов и использования невозобновляемых ресурсов в процессе производства;

к) отмечает, что изменение структур потребления и производства может привести к устойчивому использованию природных ресурсов путем преобразования их в продукты и услуги, которыми на справедливой основе могут пользоваться все страны, а также в предотвращении и уменьшении связанных с загрязнением издержек экологического, медицинского и социального характера;

л) подчеркивает необходимость более эффективного использования энергии и мер по содействию использованию возобновляемых источников энергии, а также более широкого международного сотрудничества в целях оказания поддержки национальным усилиям в этом контексте;

м) подчеркивает, что в контексте мер по изменению структур потребления и производства следует учитывать стратегии устойчивого развития, реализуемые в развивающихся странах, в том числе экономические, социальные и экологические аспекты роста;

н) отмечает тенденцию к глобальному консенсусу в отношении важности изменения структур потребления и производства в контексте общих, но дифференцированных обязанностей, а также отмечает, что многие страны – развитые страны, развивающиеся страны и страны с переходной экономикой – сообщили о национальных инициативах по приданию более устойчивого характера структурам потребления и производства;

о) рекомендует, чтобы в контексте мер по изменению структур потребления и производства во всем мире учитывалась, если это целесообразно, необходимость расширения доступа к рынкам, в особенности развивающихся стран и стран с переходной экономикой в целях обеспечения более устойчивого производства товаров в услуг;

р) приветствует усилия, предпринимаемые различными странами в целях использования политических документов, предлагаемых Комиссией, и рекомендует продолжать обмен опытом в этой области;

с) признавая тот факт, что различные страны добились прогресса в разработке национальной политики, призванной обеспечить изменение структур потребления и производства, Комиссия подтверждает необходимость в дополнительных серьезных мерах и в достижении реального прогресса странами, в особенности развивающимися странами, в изменении их неустойчивых структур потребления и производства, а также в оказании помощи в устранении нынешних различий между промышленно развитыми и развивающимися странами и между самими этими странами. Комиссия признает, что промышленно развитым странам следует играть ведущую роль (как это уже делают некоторые из них) в этих усилиях и что одна из обязанностей этих стран заключается в том, чтобы продемонстрировать, что структуры и потребления и производства, позволяющие обеспечивать экономию ресурсов и сводить к минимуму загрязнение окружающей среды, а также основанный на устойчивости этих структур образ жизни являются возможными, желательными и весьма важными для прогресса в деле обеспечения устойчивого развития; и вновь обращается с призывом ко всем странам стремиться содействовать внедрению устойчивых структур потребления, а к развитым странам – продолжать играть ведущую роль в деле поощрения и достижения более устойчивых структур потребления;

r) считает, что разработка и реализация эффективных с точки зрения окружающей среды и рационального производства стратегий могли бы принести пользу в сокращении энерго- и материалоемкости в контексте производства и потребления, и что такие концепции, как материало- и энергоемкости, потенциальной емкости экосистем, экопространства и экологических "следов" следует анализировать в целях дальнейшей разработки и применения;

s) признает, что правительства на всех уровнях должны оказывать воздействие на соответствующие элементы общества, в частности, путем установления экологических норм, а также в контексте своей политики в области закупок и инвестиций. Политика в области закупок может содействовать решению проблем закупки товаров и услуг и обеспечения ими, приобретения оборудования и автотранспортных средств для больниц и школ и использования экологически безопасных материалов;

t) признает потенциально важное значение экономических документов, которые могут как обеспечивать получение доходов в целях финансирования устойчивого развития, так и служить для рынка сигналами о необходимости оказания помощи в изменении неустойчивых структур потребления и производства;

u) подчеркивает важное значение вклада, который вносят основные группы и частный сектор в дело обеспечения более устойчивых структур потребления и производства во всем мире;

v) подчеркивает также, что проблемы, отмеченные в пунктах 2-4 настоящего решения, касаются всех соответствующих сторон и призывает правительства, международные организации, коммерческие и промышленные предприятия, профсоюзы и неправительственные организации представить свои выводы и результаты своей работы для рассмотрения Комиссией на ее пятой сессии в целях включения их в обзор, который будет проведен на специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года;

w) просит Секретариат подготовить информацию о мерах, принимаемых правительствами, частным сектором, профсоюзами, неправительственными организациями на основе учета приоритетов, определенных в главе 4 Повестки дня на XXI век, и постановляет провести обзор этой информации на будущих сессиях Комиссии, при необходимости.

## 2. Комиссия настоятельно призывает правительства:

a) продолжать предпринимать усилия, направленные на достижение более устойчивых структур производства и потребления, с учетом особых потребностей и условий развивающихся стран. Комиссия вновь подтверждает необходимость в дополнительных и серьезных мерах и в достижении реального прогресса в этой области всеми странами и вновь призывает развитые страны по-прежнему играть ведущую роль в деле пропаганды и достижения более устойчивых структур производства и потребления;

b) продолжать прилагать эффективные усилия, направленные на уменьшение загрязнения и образования отходов, и активизировать усилия, направленные на содействие постоянному улучшению энергоемкости и материалоемкости производства и потребления, и Комиссия призывает правительства обмениваться информацией об имеющемся у них опыте в такой политике и обеспечивать всестороннее участие основных групп;

c) изучать последствия экологической эффективности разработки и осуществления политики, в частности в сочетании с определением приоритетов и постановкой задач;

d) что касается основных групп, предпринимательских и промышленных кругов, то следует уделять больше внимания той роли, которую средства массовой информации и организации, занимающиеся рекламой и сбытом, играют в формировании моделей потребления и производства, и представить Комиссии на ее пятой сессии в 1997 году доклад о выводах и национальном опыте;

e) анализировать и осуществлять оптимальные комплексы регулирующих, добровольных, экономических и социальных механизмов и мер, в основе которых лежит тесное сотрудничество между государственным и частным секторами, с тем чтобы обеспечить большую устойчивость моделей производства и потребления, с должным учетом потенциальной роли внутренних мер, таких, как образование, политика в области закупок, маркировка о соответствии экологическим требованиям, расширенная и совместная ответственность производителей, экологический учет и экспертиза, налоги за использование окружающей среды, прочие рыночные механизмы и уменьшение субсидий, наносящих ущерб окружающей среде, и отказ от них;

f) в этой связи учитывать, что такие механизмы не должны быть средством произвольной или неоправданной дискриминации или скрытого ограничения торговли; а также, что разработка и осуществление таких механизмов должны быть транспарентными и что это потребует включения тщательной оценки и консультаций, с тем чтобы отразить проблемы всех заинтересованных стран. Комиссия особо подчеркивает, что при маркировке о соответствии экологическим требованиям следует учитывать особое положение и потребности развивающихся стран и конкретные потребности стран с переходной экономикой. В этой связи Комиссия отмечает, что внутренняя маркировка о соответствии экологическим требованиям, принятая странами по их усмотрению и на добровольной основе, по-прежнему является важной стратегией содействия обеспечению устойчивости моделей потребления и производства;

g) разрабатывать и осуществлять политику закупки экологически безопасных и устойчивых в других отношениях продуктов и услуг для использования в рамках правительств, и Комиссия предлагает правительствам представить ей на ее пятой сессии доклад о накопленном ими опыте в этой области, с тем чтобы включить его в обзор, который должен быть проведен на специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года. Кроме того, Комиссия с удовлетворением отмечает, что в феврале 1996 года

правительства стран – участников ОЭСР достигли договоренности о том, чтобы прилагать усилия, направленные на достижение наивысших стандартов в области охраны окружающей среды на их объектах и в ходе осуществляемых ими операций; Комиссия просила их в надлежащих случаях представлять ей на ее будущих сессиях доклады о достигнутом прогрессе;

h) расширять диалог с соответствующими неправительственными организациями, например, национальными организациями потребителей, и предпринимательскими кругами в соответствии с пунктом 45.D главы I доклада Комиссии о работе ее третьей сессии 13/;

i) содействовать участию основных групп, в частности неправительственных организаций, женщин, молодежи и профсоюзов, в разработке и осуществлении политики содействия достижению устойчивых моделей потребления и производства.

3. Комиссия призывает международные организации:

a) активизировать их работу в поддержку национальных инициатив на основе осуществления устойчивых анализов: i) прогнозируемых тенденций моделей потребления и производства и их последствий в плане политики; ii) последствий экологической эффективности для разработки политики; iii) положительных и отрицательных моментов различных типов механизмов для достижения изменений в моделях потребления и производства;

b) в частности, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО) и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ОЭСР рассмотреть в рамках имеющихся ресурсов вопрос о проведении имеющих актуальное значение с точки зрения политики исследований возможных последствий для развивающихся стран изменений моделей потребления и производства в развитых странах. Основной упор в этой работе должен делаться на два аспекта: i) оказание помощи правительствам в определении последствий и вариантов ослабления неблагоприятного экологического, социального и экономического воздействия; ii) определение и стимулирование новых возможностей в плане торговли и инвестиций;

c) в том числе соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, ОЭСР и другие межправительственные организации, обладающие эффективной информацией и знаниями в области разработки и осуществления политики, учредить информационные центры по новым и новаторским направлениям политики или содействовать их расширению в целях обеспечения более устойчивых моделей потребления и производства, включая использование экономических механизмов, добровольных мер и просветительской деятельности. В этом контексте Комиссия предлагает указанным организациям, в частности ЮНЕП, Международному банку и региональным банкам развития прилагать совместные усилия, направленные на оказание

содействия всем странам, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой, использовать во взаимных интересах имеющийся опыт в плане подходов к устойчивому промышленному развитию и адаптировать эти подходы к внутренним условиям;

d) оказывать поддержку правительствам в инициативах, направленных на улучшение их экологических характеристик, в отношении эффективности материалов и источников энергии, управления ликвидацией отходов и предупреждения загрязнения, политики в области закупки и инвестирования и постоянной интеграции экологической политики в политику в области экономики и других областях. Кроме того, Комиссия призывает международные организации использовать высокие экологические стандарты в ежедневной деятельности по управлению их объектами и регулированию операций.

4. Комиссия рекомендует основным группам:

a) сотрудничать с правительствами в разработке и осуществлении новой и новаторской политики и комплекса механизмов, направленных на достижение изменений моделей потребления и производства;

b) в частности организацию "Конзьюмерз интернэшнл", оказать помощь Организации Объединенных Наций и правительствам ее государств-членов в своевременном внесении изменений в руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей 14/, с тем чтобы включить в них аспекты, связанные с более устойчивыми моделями потребления и производства;

c) и конкретно призывает предпринимательские и промышленные круги:

i) продолжать ответственно подходить к охране окружающей среды, в том числе на основе разработки и осуществления концепции экологической эффективности и, в частности, производить оценку ее потенциала и ограничений в плане обеспечения устойчивого развития без понижения рентабельности;

ii) оказать помощь в разработке оптимальных комплексов механизмов для достижения более устойчивых моделей. Особое внимание можно было бы уделить препятствиям и возможностям, а также затратам и эффективности осуществления добровольных инициатив, партнерства и соглашений, включая расширенную и совместную ответственность производителей (например, учет на этапе разработки товаров того воздействия, которое они будут оказывать на протяжении их жизненного цикла на окружающую среду, и требования, обязывающие производителя принимать произведенную им продукцию), и принятие систем рационального использования окружающей среды, таких, например, как серии ISO 14000 Международной организации по стандартизации.

Решение 4/14. Финансовые ресурсы и механизмы\*

---

14/ Резолюция 39/248 Генеральной Ассамблеи, приложение.

\* Глава 33 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе IV ниже.



1. Комиссия по устойчивому развитию приветствует доклад Межсессионной специальной рабочей группы по финансовым вопросам и изменению структур потребления и производства (E/CN.17/1996/7) и доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Финансовые ресурсы и механизмы финансирования устойчивого развития: обзор текущих вопросов и событий" (E/CN.17/1996/4 и Add.1), и вновь подтверждает все решения, принятые на ее второй и третьей сессиях по вопросам, касающимся финансовых ресурсов и механизмов.

2. Рассмотрев вопрос о финансировании устойчивого развития, Комиссия вновь подтверждает, что обязательства, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в отношении новых и дополнительных источников, по-прежнему являются одним из решающих элементов финансовых ресурсов и механизмов. Комиссия также вновь подтверждает, что глава 33 Повестки дня на XXI век определяет основу и руководящие принципы для обсуждения различных существующих и возникающих вопросов и что эта основа является достаточно четкой для учета новых событий, включая сокращение объема официальной помощи в целях развития (ОПР) по сравнению с валовым национальным продуктом (ВНП) и увеличение притока частных капиталов в некоторые развивающиеся страны. Комиссия далее вновь подтверждает, что в целом финансирование осуществления Повестки дня на XXI век будет осуществляться за счет собственных ресурсов государственного и частного секторов стран.

3. Что касается мобилизации внешних финансовых ресурсов для финансирования устойчивого развития, то Комиссия признает, что ОПР призвана сыграть особую роль в содействии устойчивому развитию в развивающихся странах, особенно в наименее развитых из них. Комиссия подчеркивает настоятельную необходимость выполнения всех финансовых обязательств в рамках Повестки дня на XXI век, особенно тех, которые определены в главе 33, и придает важное значение своему решению, принятому на ее третьей сессии, о более широком использовании, в частности, новых подходов к повышению эффективности ОПР и увеличению ее объема в рамках соответствующих двусторонних и многосторонних механизмов для скорейшего достижения установленного Организацией Объединенных Наций целевого показателя в 0,7 процента ВНП, как это подтверждено в пункте 33.13 Повестки дня на XXI век. Комиссия подчеркивает важность повышения понимания населением в странах-донорах обязательств в отношении ОПР, определенных в главе 33 Повестки дня на XXI век.

4. Комиссия подчеркивает необходимость повышения эффективности ОПР при помощи различных средств, включая стимулирование инвестиций частного сектора из национальных и внешних источников. Кроме того, в тех случаях, где это еще не делается, эффективность ОПР может быть также повышена за счет приспособления ее к конкретным нуждам и условиям развивающихся стран. Вопрос о потоках ОПР необходимо и далее изучать на регулярной основе, особенно в связи с общим уровнем и распределением по взаимосвязанным компонентам устойчивого развития.

5. Комиссия подтверждает позитивные аспекты увеличения притока внешнего частного капитала в некоторые развивающиеся страны и подчеркивает его важный вклад в экономический рост и устойчивое развитие этих стран. Вместе с тем она подчеркивает свою озабоченность в связи с неустойчивым характером таких потоков, что оказывает неблагоприятное влияние на усилия развивающихся стран по обеспечению устойчивого развития. В этой связи развитым и развивающимся странам необходимо изучить инициативы по созданию стабильных и более благоприятных условий для повышения стабильности потоков внешнего частного капитала.

6. Комиссия также признает, что увеличение притока внешнего частного капитала в некоторые развивающиеся страны носило ограниченный характер, и поэтому подавляющее большинство

развивающихся стран не получает выгод от увеличения притока таких капиталов. Комиссия признает, что дальнейшее увеличение и более широкое распределение потоков внешнего частного капитала должно обеспечиваться на основе соответствующей национальной экономической, экологической и социальной политики и законов или положений, а также за счет создания благоприятных международных условий, включая недискриминационный торговый и открытый инвестиционный режимы.

7. Комиссия, рассмотрев вопрос о потоках внешнего капитала и их воздействии, отмечает, что иностранных инвесторов, особенно транснациональные корпорации, необходимо поощрять к учету задач устойчивого развития и экологической ответственности в их инвестиционных проектах, и подтверждает также важное значение принятия принимающими странами надлежащей политики в области устойчивого развития.

8. Комиссия приветствует прогресс, достигнутый в рассмотрении проблемы задолженности бедных стран-крупных должников в ходе заседания Комитета содействия развитию Всемирного банка и Международного валютного фонда (МВФ), состоявшегося 23 апреля 1996 года в Вашингтоне, О.К. Необходимо изучить всесторонние подходы к оказанию помощи странам с низким уровнем дохода, имеющим крупную задолженность по кредитам многосторонних учреждений, путем гибкого использования, в необходимых случаях, существующих инструментов и новых механизмов. Комиссия также признает, что действенное, справедливое, ориентированное на развитие и долговременное решение проблем внешнего долга и обслуживания долга развивающихся стран, особенно беднейших стран и стран-крупных должников, может в значительной степени способствовать укреплению глобальной экономики и усилиям развивающихся стран по обеспечению социально-экономического развития и природоохранной деятельности как взаимозависимых и взаимодополняющих компонентов устойчивого развития.

9. Что касается мобилизации национальных финансовых ресурсов для финансирования устойчивого развития, то Комиссия подчеркивает важность участия частного сектора в процессе устойчивого развития, в частности путем увеличения объема инвестиций. Продуманная и предсказуемая макроэкономическая политика и политика в области устойчивого развития на национальном и международном уровнях имеют важное значение для мобилизации инвестиций частного сектора для реализации целей устойчивого развития. Необходимыми элементами также являются либерализация торговли, соответствующий правовой режим, обеспечивающий охрану прав частной и интеллектуальной собственности, и развитие соответствующих отечественных финансовых рынков.

10. В целях расширения участия частного сектора Комиссия призывает более широко использовать новаторские механизмы, например, проекты строительства-эксплуатации-передачи и аналогичные механизмы финансирования инфраструктурных проектов в области устойчивого развития. Необходимо поощрять, когда это уместно, приватизацию государственных предприятий и оказание услуг на подрядной основе с учетом конкретных условий в различных странах.

11. Комиссия предлагает правительствам рассмотреть вопрос о дальнейшем изучении и постепенном применении на добровольной основе экономических инструментов на основе дальнейшего анализа связанных с использованием таких механизмов издержек и выгод. Комиссия также отмечает, что на практике применение экономических инструментов в ряде стран в целом дает удовлетворительные результаты.

12. Комиссия рекомендует повысить эффективность деятельности фондов борьбы с загрязнением за счет более широкого использования методов оценки проектов. Комиссия предлагает

правительствам рассмотреть меры по повышению эффективности и расширению сферы охвата таких фондов.

13. Что касается финансирования передачи экологически безопасных технологий, то Комиссия подчеркивает, что финансирование таких технологий должно осуществляться из национальных и внешних источников и при помощи новаторских механизмов в соответствии с главами 33 и 34 Повестки дня на XXI век. Во исполнение положений главы 34 Повестки дня на XXI век активизация деятельности по передаче технологий должна осуществляться в рамках стабильных, предсказуемых национальных и международных экономических и нормативно-правовых режимов, что обеспечит определение и развитие рынков для экологически безопасных технологий.

14. Что касается разработки новаторских механизмов финансирования устойчивого развития, то Комиссия приветствует решение Экономического и Социального Совета о включении пункта, озаглавленного "Новые и нетрадиционные идеи мобилизации средств", в предварительную повестку дня его основной сессии 1996 года (решение 1996/210 Совета) и рекомендует представить Совету по этому пункту доклад третьего совещания Группы экспертов по финансовым вопросам главы 33 Повестки дня на XXI век. Комиссия также подчеркивает, что в ходе рассмотрения вопроса о таких механизмах необходимо учитывать все аспекты (экономические, социальные и экологические) устойчивого развития.

15. В связи с вариантами политики и финансовыми инструментами в рамках матричного подхода Комиссия отмечает, что экономические инструменты необходимо корректировать с учетом конкретных условий отдельных стран, и подтверждает решение, содержащееся в пунктах 137-139 раздела В главы I доклада о работе ее третьей сессии 13/. Кроме того, Комиссия подчеркивает, что этот подход не должен отвлекать внимание от выполнения обязательств, содержащихся в главе 33 Повестки дня на XXI век. Комиссия также рекомендует расширить сферу охвата матрицы путем включения таких аспектов, как выгоды для традиционных хранителей местных знаний. Комиссия призывает шире распространить информацию об использовании таких инструментов и о связанных с их применением издержках и выгодах, с тем чтобы создать возможности для дальнейшей разработки матричного подхода.

16. Комиссия признает соответствующую роль, которую должны сыграть основные группы, в том числе в финансировании деятельности, описанной в Повестке дня на XXI век, в частности в передаче технологий, и подчеркивает, что они должны вносить свой вклад в соответствии с политикой и стратегиями стран-получателей помощи.

17. В рамках обсуждения практических мер по решению вышеупомянутых вопросов Комиссия обращает внимание на необходимость проведения дальнейших исследований, желательность укрепления сотрудничества и необходимость расширения обмена информацией. Что касается дальнейших исследований, которые должны дополнять работу, осуществляемую в рамках других форумов, то Комиссия подчеркивает, что:

а) следует продолжать на постоянной основе анализировать потоки ОПР, особенно в том, что касается их общих объемов и распределения между взаимосвязанными компонентами устойчивого развития;

б) необходимо провести углубленный анализ потоков поступающего в развивающиеся страны капитала из внешних источников, для того чтобы лучше понять, какое влияние эти потоки оказывают на устойчивое развитие с социальной, экономической и экологической точек зрения, а также с точки зрения распределения. Кроме того, требуется провести детальный анализ

вариантов возможных механизмов регулирования для усиления позитивного влияния таких потоков на процесс устойчивого развития;

с) следует провести исследование по вопросу о тенденциях в области потоков капитала, особенно поступающего в развивающиеся страны, включая связь между частными иностранными инвестициями и целями устойчивого развития, для облегчения всестороннего обсуждения этого вопроса;

d) следует провести дальнейшие исследования, касающиеся последствий, издержек и выгод, связанных с экономическими инструментами. Кроме того, следует поощрять проведение дальнейших исследований, посвященных влиянию субсидий на устойчивое развитие, с тем чтобы директивные органы могли иметь более прочную основу знаний для определения и постепенной отмены тех субсидий, которые очевидно негативно сказываются на устойчивом развитии. В контексте таких исследований следует оценить экономические и социальные последствия сокращения субсидий и его последствия с точки зрения распределения, а также последствия направления ресурсов на более устойчивые и эффективные виды деятельности с учетом специфики экономических, социальных и экологических условий в странах. В рамках таких исследований также следует изучить вопрос о целесообразности проведения реформы системы экологического налогообложения, ее последствиях для международной конкурентоспособности и методах, которые могли бы облегчить проведение такой реформы;

e) следует провести детальный сопоставительный анализ показателей по странам для определения возможных путей обеспечения того, чтобы целевые экологические фонды стали более рентабельными механизмами осуществления деятельности по охране окружающей среды. Такой анализ должен быть также направлен на упрощение административных структур этих фондов и совершенствование стратегий мобилизации финансовых ресурсов для них из различных источников;

f) что касается новаторских механизмов финансирования устойчивого развития, то важно изучить практические возможности создания различных новаторских механизмов при одновременном продолжении усилий по увеличению притока ОПР, обеспечению адекватного пополнения Глобального экологического фонда и стимулированию инвестиций частного сектора. Комиссия подчеркивает важность изучения других новаторских механизмов, а также продолжения проведения исследований, посвященных возможным ролям страховых компаний и альтернативных банковских учреждений в облегчении финансирования устойчивого развития;

g) как указано в пункте 131 раздела В главы I доклада о работе третьей сессии Комиссии 13/, следует продолжить изучение потребностей в банках прав на экологически безопасные технологии, их эффективности и практических возможностей их создания и принять соответствующие меры в этой области;

h) следует изучить практику использования экономических инструментов в различных странах и секторальные стратегии и программы и сообщить Комиссии о полученных результатах.

18. Что касается желательности укрепления сотрудничества, то Комиссия подчеркивает, что:

a) двусторонним учреждениям, занимающимся оказанием помощи, организациям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, бреттонвудским учреждениям и другим многосторонним финансовым учреждениям следует более чутко реагировать на национальные приоритеты и стратегии в области устойчивого развития и расширять свое сотрудничество и усилия по координации в целях повышения эффективности деятельности по достижению целей,

определенных в Повестке дня на XXI век, в частности в отношении мобилизации финансовых ресурсов. В рамках программ структурной перестройки следует уделять больше внимания экономическим, социальным и экологическим последствиям с учетом обязательства 8 Копенгагенской декларации по вопросам социального развития 15/.

b) сотрудничество в разработке новаторских финансовых механизмов имеет важное значение, и Комиссия приветствовала бы участие Всемирного банка, МВФ, Организации экономического сотрудничества и развития, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международной организации гражданской авиации и других учреждений в усилиях по обеспечению углубления понимания перспектив и требований, связанных с практическим внедрением таких механизмов;

c) в контексте содействия расширению передачи экологически безопасных технологий двусторонним учреждениям, занимающимся оказанием помощи, международным организациям и финансовым учреждениям следует сотрудничать с правительствами в разработке и проведении в жизнь надлежащей политики в этой области. Кроме того, в этой связи отмечается важность положений Соглашения о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности Всемирной торговой организации.

19. Что касается необходимости расширения обмена информацией, то Комиссия подчеркивает, что:

a) Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует более широко распространить два своих недавних заявления о секторах банковского и страхового обслуживания, в которых отмечается, что секторы сферы финансовых услуг широко заинтересованы в улучшении практики природоохранной деятельности своих клиентов из числа торгово-промышленных предприятий;

b) следует содействовать расширению обмена национальным опытом, связанным с использованием экономических инструментов, и странам предлагается представлять Комиссии информацию о своем опыте внедрения различных финансовых механизмов и использования экономических инструментов. Комиссии следует изучить пути и средства расширения обмена опытом в консультации со всеми заинтересованными сторонами;

c) в контексте содействия расширению передачи экологически безопасных технологий международным организациям, в частности финансовым учреждениям, следует оказывать правительствам содействие в разработке и осуществлении надлежащих программ технической помощи, которые помогали бы покупателям и продавцам технологий находить друг друга, в сокращении предынвестиционных издержек за счет предоставления услуг специалистов в технической, финансовой и юридической областях, а также в определении проектов, связанных с демонстрацией и коммерческим распространением экологически безопасных технологий в конкретных секторах, и оказании поддержки таким проектам.

Решение 4/15. Защита атмосферы и защита океанов и всех видов морей\*

---

15/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (A/CONF.166/9), глава I, резолюция 1, приложение I.

\* Главы 9 и 17 Повестки дня на XXI век. Ход обсуждения см. в главе VI ниже.

#### А. Взаимосвязи

1. Комиссия отмечает, что ряд вопросов совпадает для обеих рассматриваемых глав – главы 9 (Защита атмосферы) и главы 17 (Защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полужамкнутые моря, и прибрежных районов и рациональное использование и освоение их живых ресурсов). Она также отмечает, что обе эти главы связаны с несколькими другими главами Повестки дня на XXI век. Действительно, видно, что широкий характер глав 9 и 17 охватывает все важные аспекты устойчивого развития.

2. Комиссия подчеркивает тесную взаимосвязь защиты океанов и всех видов морей и защиты атмосферы в свете кругооборота материи и энергии, происходящего между атмосферой и океанами, и их воздействия на морскую и наземную экосистемы. В связи с этим она призывает объединить меры защиты, с тем чтобы эффективно решать проблемы отрицательного воздействия деятельности человека на атмосферу и океаны. С этой целью, в частности, Комиссия считает необходимым еще более укрепить координационные механизмы регионов и субрегионов в интересах обеспечения более эффективного обмена информацией и накопленного опыта.

#### В. Защита атмосферы

3. Комиссия приветствует, с определенными оговорками, предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о защите атмосферы (E/CN.17/1996/22 и Add.1). Она подчеркивает необходимость широких международных действий в интересах решения глобальных проблем атмосферы, полностью учитывая принцип 7 16/ Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и пункт 4.3 17/ главы 4 Повестки дня на XXI век (Изменение структур потребления) в деле разработки мер по защите атмосферы в глобальном масштабе. Кроме того, она подчеркивает, что меры по защите атмосферы в интересах уменьшения загрязнения воздуха, борьбы с изменением климата и предупреждения истощения озонового слоя должны предприниматься на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях.

4. Комиссия отмечает опасность усугубления других экологических, а также социально-экономических проблем посредством действий, направленных на решение отдельного вопроса, и подчеркивает необходимость рассмотрения связанных с атмосферой проблем в комплексной и всеобъемлющей форме. Она подчеркивает, что важным компонентом мер по защите атмосферы, окружающей среды и здоровья человека является уменьшение местных выбросов – особенно

---

16/ "Государства сотрудничают в духе глобального партнерства в целях сохранения, защиты и восстановления здорового состояния и целостности экосистемы Земли. Вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды государства несут общую, но различную ответственность. Развитые страны признают ответственность, которую они несут в контексте международных усилий по обеспечению устойчивого развития с учетом стресса, который создают их общества для глобальной окружающей среды, и технологий и финансовых ресурсов, которыми они обладают".

17/ "Проблемы нищеты и ухудшения состояния окружающей среды тесно взаимосвязаны. Но хотя нищета и обуславливает экологические стрессы определенного рода, основной причиной продолжающегося ухудшения состояния глобальной окружающей среды являются нерациональные структуры потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что вызывает серьезное беспокойство, поскольку приводит к обострению нищеты и усилению диспропорций".

загрязнения воздуха в городах, чем необходимо заниматься на местном, региональном и международном уровнях на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности. Кроме того, она подчеркивает важность борьбы со всеми видами деградации земель, обезлесения, деградации лесов и опустынивания, которые отрицательно сказываются на здоровье человека и окружающей среде, и важность совершенствования практики землепользования. В этом контексте Комиссия ссылается на принцип 15 18/

---

18/ "В целях защиты окружающей среды государства в соответствии со своими возможностями широко применяют принцип принятия мер предосторожности. В тех случаях, когда существует угроза серьезного или необратимого ущерба, отсутствие полной научной уверенности не используется в качестве причины для отсрочки принятия экономически эффективных мер по предупреждению ухудшения состояния окружающей среды".

Рио-де-Жанейрской декларации и принцип 3 19/ Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (A/AC.237/18 (Part II)/Add.1, приложение I), которые отражают подход, основывающийся на принципе осмотрительности. Комиссия рекомендует использовать этот подход, учитывая соответствующие неопределенности и риски.

5. Комиссия подчеркивает важность надежной базы научных и социально-экономических знаний, на основе которой возможно принятие надлежащих ответных мер в связи с загрязнением атмосферы, и поощряет национальное участие в международных программах соответствующих научно-технических и социально-экономических исследований, мониторинга и оценки и их поддержки с учетом принципа осмотрительности, о котором говорилось в пункте 4 выше. Комиссия приветствует второй доклад по оценке (ВДО), принятый Межправительственной группой по климатическим изменениям (МГКИ) в декабре 1995 года, в качестве наиболее всеобъемлющей оценки вопросов климатических изменений, проведенной до настоящего времени. В докладе утверждается, среди прочих выводов и в полном контексте этого доклада, что факты, взятые в целом, дают основания предполагать заметное воздействие человека на мировой климат 20/. В докладе подчеркивается, что научно-технические знания, необходимые развивающимся странам и странам с переходной экономикой для защиты своей атмосферы, требуют дальнейшего укрепления и, в этих целях, нуждаются в финансовой и технической поддержке со стороны международного сообщества. В нем поддерживается инициатива ряда международных организаций, направленная на создание комплексных международных рамок для связанных с климатом программ.

6. Комиссия настоятельно призывает страны, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, уделяя особое внимание успешному завершению процесса Берлинского мандата; Венскую конвенцию об охране озонового слоя, Монреальский протокол к ней и последующие поправки и изменения; и Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и полностью выполнять свои обязательства по этим документам.

7. Комиссия призывает участников Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, а также те страны, которые находятся в процессе ее ратификации, координировать свою деятельность с теми мероприятиями, которые осуществляются в рамках соответствующих международных соглашений, включая Рамочную конвенцию Организации

---

19/ "Сторонам следует принимать предупредительные меры в целях прогнозирования, предотвращения или сведения к минимуму причин изменения климата и смягчения его отрицательных последствий. Там, где существует угроза серьезного или необратимого ущерба, недостаточная научная определенность не должна использоваться в качестве причины для отсрочки принятия таких мер, учитывая, что политика и меры, направленные на борьбу с изменением климата, должны быть экономически эффективными для обеспечения глобальных благ при наименьших возможных затратах. С этой целью такие политика и меры должны учитывать различные социально-экономические условия, быть всеобъемлющими, охватывать все соответствующие источники, поглотители и накопители парниковых газов и меры по адаптации и включать все экономические сектора. Усилия по реагированию на изменение климата могут предприниматься заинтересованными Сторонами на совместной основе".

20/ Этот вывод необходимо рассматривать в полном контексте ВДО/МГКИ и его преамбулы. Выводы ВДО/МГКИ необходимо рассматривать с учетом оговорок и неопределенностей, содержащихся в этом докладе.



Объединенных Наций об изменении климата, Конвенцию о биологическом разнообразии и работу Межправительственной группы по лесам.

8. Комиссия заявляет, что производство, преобразование и использование энергии было и по-прежнему будет одной из основополагающих предпосылок экономического роста и улучшения социального положения. Неустойчивое освоение и использование ресурсов в энергетическом секторе и других секторах связано с экологическими и социальными проблемами, в том числе с загрязнением воздуха и воды, последствиями для здоровья и глобальным потеплением.

9. Комиссия приветствует результаты Семинара по децентрализации электрификации в сельских районах (Марракеш, Марокко, 13–17 ноября 1995 года) и призывает правительства, а также международные и неправительственные организации рассмотреть вопрос о поддержке, при необходимости, рекомендаций Семинара.

10. Комиссия призывает правительства рассмотреть широкий спектр имеющихся в их распоряжении механизмов политики, обеспечивающих эффективность затрат, как экономических и бюджетно-финансовых, так и нормативных и добровольных, включая учет экологических издержек и прекращение предоставления субсидий, которые могут использоваться во вред окружающей среде, в целях повышения эффективности использования энергии и соответствующих стандартов и содействия использованию устойчивых и экологически безопасных возобновляемых источников энергии, а также использованию энергетических ресурсов, позволяющих свести к минимуму эмиссии парниковых газов, во всех соответствующих секторах; и призывает правительства и соответствующие учреждения и организации сотрудничать, при необходимости, в осуществлении политики и экономических документов, призванных свести к минимуму неблагоприятные последствия для международной конкуренции и сделать более оптимальным распределение ресурсов, а также сотрудничать в деле сведения к минимуму возможных неблагоприятных экономических последствий для развивающихся стран, являющихся результатом осуществления этой политики и мер.

11. Комиссия настоятельно призывает правительства и соответствующие учреждения и организации использовать образование и профессиональную подготовку, распространение информации, углубление знаний и добровольные соглашения в целях повышения эффективности производства, распределения и использования энергии и других природных ресурсов.

12. Комиссия настоятельно призывает многосторонние финансовые учреждения использовать их стратегии инвестирования, в сотрудничестве с заинтересованными странами-получателями, в целях разработки и распространения экологически безопасных технологий, при условии, что подобные соображения не будут сопряжены с возникновением новых препятствий и выставлением новых условий в том, что касается доступа к финансовым ресурсам.

13. Что касается международного сотрудничества, то Комиссия ссылается на пункт 2 своего решения о финансовых ресурсах и механизмах (решение 4/14).

14. Комиссия настоятельно призывает правительства и частный сектор расширять свои исследования в области эффективного использования энергии и материалов и более экологически безопасных технологий производства, включая более совершенные технологии удерживания парниковых газов, и активно участвовать в деле обмена технологиями и создания потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Она также настоятельно призывает промышленный сектор в полной мере учитывать проблемы, связанные с защитой атмосферы и

использованием эффективных с точки зрения затрат и экологически безопасных технологий, в контексте их стратегий инвестирования.

15. Комиссия отмечает быстрый рост в транспортном секторе, который ведет к соответствующему увеличению спроса на энергию как в промышленно развитых, так и в развивающихся странах. Она настоятельно призывает правительства рассматривать надлежащие варианты, такие, как различные меры, упоминаемые в пункте 64 доклада Специальной межсессионной рабочей группы по секторальным вопросам (E/CN.17/1996/6).

Комиссия отмечает, что Конференция по окружающей среде и транспорту будет проведена в 1997 году под эгидой Европейской экономической комиссии (ЕЭК) в соответствии с положениями пункта 9.15f главы 9 Повестки дня на XXI век (Защита атмосферы).

16. Комиссия рекомендует правительствам и организациям активно поддерживать Монреальский протокол и усилия участников этого договора в целях ликвидации незаконной торговли истощающими озоновый слой веществами; продолжать, в рамках существующих финансовых механизмов, оказывать адекватную финансовую и техническую поддержку развивающимся странам и странам с переходной экономикой в целях оказания им помощи в поэтапном выводе из производства и потребления веществ, истощающих озоновый слой, в соответствии с их обязательствами по Монреальскому протоколу; рассматривать общие экологические последствия применения веществ, которые представляют собой альтернативу истощающим озоновый слой веществам; уделять приоритетное внимание тем решениям, которые обеспечивают наибольшую общую выгоду с точки зрения как защиты озонового слоя, так и предотвращения глобального потепления. Это будет согласовываться с комплексным подходом к защите атмосферы. Комиссия выражает озабоченность по поводу финансового состояния Многостороннего фонда Монреальского протокола и призывает государства внести в него взносы.

17. Комиссия настоятельно призывает правительства и организации при рассмотрении проблем трансграничного загрязнения воздуха принимать меры в целях сокращения эмиссий подкисляющих веществ, с тем чтобы их объем не превышал критических величин и уровней, и сокращать эмиссии летучих органических соединений; настоятельно призывает развитые страны расширять программы обмена опытом управления, научным опытом и информацией о вариантах технических мероприятий по смягчению последствий с развивающимися странами и странами с переходной экономикой.

18. Комиссия призывает правительства заниматься решением все более усугубляющейся проблемы трансграничного загрязнения воздуха и, в частности, проблемой опасности, которую несут с собой стойкие органические загрязнители. Комиссия отмечает, в частности, тот факт, что загрязнение окружающей среды затрагивает Арктику. В этой связи Комиссия вновь подтверждает необходимость наличия во всех пострадавших регионах эффективных соглашений о трансграничном загрязнении воздуха, таких, как Конвенция ЕЭК о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и протоколы к ней. Она настоятельно призывает правительства, при необходимости, разрабатывать и осуществлять политику и программы, на основе сотрудничества, в целях контроля эмиссии и предотвращения трансграничного загрязнения воздуха в их регионах, путем, помимо прочего, расширения передачи технологий и обмена технической информацией. Комиссия подчеркивает необходимость проведения исследований и оценки химикатов, нарушающих функцию эндокринных желез.

19. Комиссия просит Генерального секретаря подготовить доклад для рассмотрения Комиссией на ее пятой сессии в 1997 году, охватывающий перечень текущих программ и мероприятий, ориентированных на энергетический сектор, в рамках системы Организации Объединенных Наций,

а также предложения в отношении механизмов, при необходимости, которые могут потребоваться для содействия увязке мероприятий в энергетическом секторе с мероприятиями в области устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций.

С. Защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полузамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов

20. Комиссия принимает к сведению доклад Генерального секретаря о защите океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полузамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов (E/CN.17/1996/3 и Add.1).

21. Комиссия вновь подтверждает общую цель содействия достижению устойчивого развития и сохранения прибрежной и морской среды и управления ею. Она подчеркивает, что меры, принимаемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, должны играть основную роль, однако необходимы эффективные механизмы в рамках глобальных учреждений для определения их последовательных приоритетных задач деятельности. Она заявляет, что решения по вопросам, имеющим последствия для морской среды, должны быть результатом комплексного подхода, учитывающего все соответствующие экологические, социальные и экономические факторы, в том числе особые потребности развивающихся стран, и оптимальные научные доказательства. В этой связи она поддерживает сотрудничество между обладателями такой информации и теми, кто занимается разработкой политики, включая национальные директивные органы. Такое сотрудничество должно отражать осторожный подход, учитывающий факторы неопределенности в имеющейся информации и связанные с этим риски для населения и ресурсов. В этой связи Комиссия заявляет, что международные механизмы принятия /... решений должны признавать важное значение финансовых ресурсов, передачи экологически безопасных технологий, создания потенциалов, владения и управления ресурсами, а также обмена информацией и техническими знаниями между развивающимися и развитыми странами и странами с переходной экономикой.

22. Комиссия высоко оценивает значительный прогресс, достигнутый на недавних межправительственных переговорах, связанных с океанами и морями. Вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 21/ в 1994 году явилось основополагающим достижением и создает основу для защиты морской среды. Другие недавние достижения включают в себя, в частности, Соглашение о содействии соблюдению международных мер по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море 22/; Соглашение об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года 23/; Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими 24/; Кодекс поведения

---

21/ Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

22/ Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1993.

23/ Резолюция 48/263 Генеральной Ассамблеи, приложение.

24/ Документ A/50/550, приложение I; см. также A/CONF.164/37.

ответственных рыбных хозяйств 25/; Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (ЮНЕП, ноябрь 1995 года) (A/51/116, приложение II). Крайне необходимо, чтобы заинтересованные правительства участвовали в указанных соглашениях и выполняли их.

23. Комиссия приветствует также Джакартскую инициативу, озаглавленную "Сохранение и устойчивое использование морского и прибрежного биологического разнообразия" (решение II/10 второго заседания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии), которая была принята в ноябре 1995 года 26/, и Киотские декларацию и план действий, принятые в декабре 1995 года Международной конференцией по устойчивому вкладу рыболовных хозяйств в обеспечение продовольственной безопасности.

24. Комиссия признает важное значение коралловых рифов и других смежных экосистем как системы жизнеобеспечения многих стран, прежде всего малых островных развивающихся государств, а также как богатый источник биологического разнообразия. Комиссия особо подчеркивает необходимость разработки и осуществления комплексных планов управления прибрежными и морскими районами для решения проблем, связанных с прибрежной и морской средой. В этой связи Комиссия приветствует Призыв к действиям Международной инициативы по коралловым рифам (МИКР) от июня 1995 года как средство ликвидации угрозы коралловым рифам и смежным экосистемам и провозглашение 1997 года Международным годом рифов (МГР). Вместе с тем Комиссия признает, что другие морские экосистемы, такие, как мангровые заросли, эстуарии и покрытые водорослями отмели, отличаются высокой степенью биологического разнообразия и продуктивности и также заслуживают особого внимания. Комиссия просит организации системы Организации Объединенных Наций способствовать просвещению общественности по вопросам, связанным с коралловыми рифами и другими прибрежными морскими экосистемами. Она настоятельно призывает международное сообщество укреплять имеющиеся организационные механизмы и базы данных в этих областях. Кроме того, Комиссия настоятельно призывает заинтересованные правительства, образования в рамках системы Организации Объединенных Наций, многосторонние банки развития, учреждения доноров, местные общины, неправительственные организации и частный сектор и научные круги оказывать поддержку в осуществлении призыва к действиям МИКР, выступая с инициативами по коралловым рифам, на местном и национальном уровнях в рамках их планов комплексного развития прибрежных районов и управления ими.

25. Комиссия призывает государства на индивидуальной основе и при посредничестве Международной морской организации (ИМО) и других соответствующих организаций и программ Организации Объединенных Наций продолжать принимать меры, направленные на ликвидацию экологических последствий судоходства.

26. Комиссия принимает к сведению, что в отношении деятельности по добыче нефти и газа в открытом море выводы ИМО о согласованных экологических правилах разрабатывались и разрабатываются в конкретных региональных программах. Комиссия принимает к сведению также то, что ИМО выступила за этот подход и рекомендовала его более широкое применение, а также

---

25/ Rome, FAO, 1995.

26/ См. A Call to Action: Decisions and Ministerial Statement from the Second Meeting of the Conference of the Parties to the Conference on Biological Diversity, Jakarta, Indonesia, 6-17 November 1995 (UNEP, 1996).

считает, что в настоящее время нет настоятельной необходимости продолжать разработку применимых в глобальных масштабах экологических правил в отношении аспектов деятельности по добыче нефти и газа в открытом море, связанных с эксплуатацией и разведкой.

27. Комиссия призывает государства продолжать проводить соответствующие национальные и региональные обзоры в отношении необходимости дополнительных мер по решению проблемы деградации морской среды в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 17.30 Повестки дня на XXI век, учитывая соответствующий интеллектуальный потенциал Международной морской организации (ИМО), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Отдела по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций. В этих целях она призывает к партнерству между правительствами и частным сектором в рамках конкретных регионов.

28. Комиссия призывает соответствующие и компетентные международные и региональные органы внести надлежащий вклад в проведение совещаний экспертов, которые состоятся в Нидерландах по вопросу о разведке месторождений и добыче нефти и газа в районах морского шельфа, в ходе которых можно было бы провести обмен национальным и региональным опытом, и предлагает Нидерландам и Бразилии, где недавно было проведено региональное совещание по данной теме, предоставить членам Комиссии и другим заинтересованным государствам информацию о результатах работы этих совещаний экспертов.

29. Комиссия настоятельно призывает страны, которые еще не сделали этого, подписать, ратифицировать и выполнять Международную конвенцию по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ), Конвенцию по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (Лондонская конвенция) (1972 год) и Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (1989 год).

30. Комиссия призывает государства принимать, в соответствии со своими национальными политикой и приоритетами и при надлежащей финансовой и технической поддержке, соответствующие меры по обеспечению того, чтобы управление их водотоками, внутренними водами и соответствующими уловами согласовывалось с целями их комплексной системы управления ресурсами прибрежных районов. Она также призывает учитывать потенциальные последствия решений по системам рационального использования пресных вод для прибрежных морей, в которые впадают соответствующие реки. Она просит государства и образования в рамках системы Организации Объединенных Наций содействовать программам, обеспечивающим руководящие принципы для систем управления и коррективных мер по борьбе с загрязнением в крупных городских населенных пунктах, находящихся в прибрежной зоне, и просит Всемирный банк и региональные банки развития продолжать разрабатывать эффективные средства их осуществления.

31. Комиссия приветствует успешное завершение работы Международной конференции по принятию Глобальной программы действий в целях защиты морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, которая была проведена в Вашингтоне, О.К., в 1995 году, и постановляет представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года проект резолюции, который должен быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии, по организационным механизмам осуществления Глобальной программы действий (см. главу I, раздел A).

32. Комиссия поддерживает просьбу, содержащуюся в Вашингтонской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, принятой Международной конференцией, которая была обращена к Директору-исполнителю ЮНЕП и в

соответствии с которой ему предлагается в тесном сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другими соответствующими организациями подготовить предложения в отношении плана по решению глобальной проблемы неадекватного удаления и обработки сточных вод и последствий этого для здоровья людей и окружающей среды, и содействовать передаче надлежащих доступных по ценам технологий, основанных на наилучших имеющихся научно-технических достижениях, о которых говорится в Глобальной программе действий. Подобные предложения должны быть рассмотрены Советом управляющих ЮНЕП на его девятнадцатой сессии.

33. Комиссия отмечает далее намерение правительств, участвовавших в Вашингтонской межправительственной конференции, принимать меры в целях разработки в соответствии с положениями Глобальной программы действий международного и имеющего обязательную юридическую силу документа, направленного на сокращение уровней и/или ликвидацию эмиссий, выбросов и, там, где это целесообразно, на ликвидацию производства и использования устойчивых органических загрязнителей, о которых говорится в решении 18/32, принятом Советом управляющих ЮНЕП на его восемнадцатой сессии (см. A/50/25, приложение). Характер принимаемых обязательств должен быть определен с учетом конкретных обстоятельств стран, нуждающихся в помощи. Особое внимание следует уделить потенциальной необходимости в продолжении использования некоторых устойчивых органических загрязнителей, с тем чтобы обеспечить охрану здоровья людей, устойчивое производство продовольствия и смягчение проблемы нищеты в отсутствие соответствующих альтернатив и в связи с трудностью приобретения заменителей и передачи технологии разработки и/или производства этих заменителей.

34. Согласно положениям пункта 113d Глобальной программы действий Комиссия настоятельно призывает все правительства и международные организации, которые располагают опытом и знаниями в области дезактивации и удаления радиоактивных загрязнителей, рассмотреть вопрос об оказании надлежащей помощи в ответ на соответствующую просьбу в пострадавших районах, где необходимы коррективные меры.

35. Комиссия подчеркивает тот факт, что неадекватность потенциала в области исследований и информационных систем особенно заметна в развивающихся странах и в малых островных развивающихся государствах. Она заявляет о своей поддержке Глобальной системы океанических наблюдений (ГСОН), созданной Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)/ Межправительственной океанографической комиссией (МОК), и принимает к сведению инициативу по созданию системы ЕвроГСОН.

#### 1. Выполнение международных документов о рыболовстве

36. Комиссия по устойчивому развитию с беспокойством отмечает факт значительного истощения или чрезмерной эксплуатации рыбных запасов и считает необходимым принятие срочных исправительных мер для восстановления истощенных рыбных запасов и обеспечения устойчивого использования всех рыбных запасов. В связи с этим Комиссия приветствует крупные шаги, которые были сделаны в направлении выполнения задач Повестки дня на XXI век в результате вступления в силу в ноябре 1994 года Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и принятия двух соглашений:

а) Соглашения по обеспечению выполнения международных мер по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море (1993 год);

б) Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (1995 год);

и документа добровольного характера:

с) Кодекса ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (1995 год).

37. Комиссия также приветствует успешное принятие в 1995 году следующих документов:

а) Римский консенсус по мировому рыболовству совещания министров по вопросам рыболовства ФАО (Рим, март);

б) Джакартский мандат по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия (решение II/10 второго совещания Конференции сторон Конвенции по биологическому разнообразию), принятый в ноябре;

с) принятые 5 декабря резолюции 50/23, 50/24 и 50/25 Генеральной Ассамблеи, касающиеся морского права и устойчивого использования и сохранения живых морских ресурсов;

д) киотские декларация и план действий по устойчивому вкладу рыболовства в продовольственную безопасность (Киото, декабрь).

38. Комиссия ссылается на Повестку дня на XXI век, в соответствии с которой потенциал развивающихся стран в отношении выполнения задач программной области D главы 17 зависит от их возможностей, включая финансовые, научные и технические средства в их распоряжении. Следует обеспечить адекватное финансовое, научное и техническое сотрудничество для поддержки их действий, направленных на выполнение этих задач, а также положений Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (1995 год), и Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО (1995 год).

39. Комиссия соглашается с тем, что устойчивое мировое рыболовство, включая аквакультуру, вносит значительный вклад в обеспечение предложения продовольствия и в выполнение социальных, экономических задач и задач в области развития. Комиссия подчеркивает важность эффективного сохранения рыбных запасов и управления ими и с этой целью рекомендует выполнять недавно принятые международные документы с целью:

а) предотвратить или устранить чрезмерную эксплуатацию и избыточный рыбопромысловый потенциал;

б) применять осторожный подход, как это предусмотрено в Соглашении об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и в Кодексе ведения ответственного рыболовства ФАО;

с) восстановить рыбные запасы во всех районах их распространения и защитить жизненные ареалы;

d) укрепить/создать региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности в соответствии с Соглашением об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Кодексом ведения ответственного рыболовства ФАО;

e) расширить исследования в отношении рыболовства и сотрудничества в этой области;

f) содействовать распространению экологически безопасных технологий рыболовства, запретив глушение, отравление и другие сопоставимые разрушительные виды рыболовства;

g) предельно сократить отходы, выбросы, попадание рыбы в утерянные или брошенные орудия лова, вылов видов, не являющихся объектом специализированного промысла, как рыбных, так и не рыбных, и воздействие на ассоциированные или зависимые виды, в частности на виды, находящиеся под угрозой исчезновения, в соответствии с Соглашением об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Кодексом ведения ответственного рыболовства ФАО;

h) защитить рыболовство от наносящей ущерб морской и сухопутной деятельности;

i) не допускать, в соответствии с документами, о которых говорилось в пункте 36 выше, и международным правом, деятельность судов под флагом нечленов или неучастников, которые занимаются промыслом, подрывающим эффективность субрегиональных или региональных мер по сохранению и использованию;

j) принять дополнительные усилия для обеспечения полного выполнения применимых мер по сохранению и управлению;

k) расширить консультации всех местных сторон, затрагиваемых решениями в области управления рыболовством;

l) избегать отрицательных последствий для кустарного и мелкого рыболовства, отвечающего требованиям устойчивого управления рыбными запасами, одновременно защищая права рыбаков, включая рыбаков занимающихся натуральным, кустарным и мелким промыслом.

40. Комиссия отмечает, что в пункте 6.14 Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО говорится о том, что международная торговля рыбой и продукцией рыболовства должна вестись в соответствии с принципами, правами и обязанностями, определенными в Соглашении о создании Всемирной торговой организации и другими соответствующими международными соглашениями. Государства должны обеспечить, чтобы их политика, программы и практика в области торговли рыбой и продукцией рыболовства не вели к возникновению препятствий в этой торговле, ухудшению состояния окружающей среды или отрицательным социальным последствиям, включая последствия для питания.

41. Комиссия рекомендует в ходе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия принимать во внимание важный вклад устойчивого ведения рыболовства.



42. Комиссия далее рекомендует призвать к подписанию/ратификации, осуществлению и пропаганде и расширению понимания документов, о которых говорилось в пункте 36а-с выше, государства и образования, которые еще этого не сделали.

43. Комиссия также рекомендует предложить ФАО как компетентному специализированному учреждению по вопросам рыболовства подготовить доклад на основе предоставленной ее государствами-членами информации о перечисленных выше решениях и, в более общем плане, о прогрессе, достигнутом в повышении устойчивости рыболовства, для рассмотрения Комитетом по рыболовству ФАО и представления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такой доклад будет уместен при обзоре вопросов океана, рекомендованных Комиссией в подразделе 2 ниже.

## 2. Международное сотрудничество и координация

44. Комиссия по устойчивому развитию в целях активизации усилий по осуществлению содержащегося в разделе F главы 17 Повестки дня на XXI век обязательства содействовать в рамках системы Организации Объединенных Наций проведению регулярного межправительственного обзора и рассмотрения общих вопросов, касающихся морских и прибрежных районов, включая вопросы окружающей среды и развития, признает необходимость:

- a) более четко определять приоритеты для принятия мер на глобальном уровне в целях содействия охране и рациональному использованию морской среды;
- b) совершенствовать координацию между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными финансовыми учреждениями;
- c) обеспечивать предоставление качественных консультационных услуг по научным, экологическим, экономическим и социальным аспектам, касающимся этих вопросов.

45. В этой связи Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету утвердить нижеследующие выводы в отношении рассмотрения этих вопросов с учетом результатов специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году, на которой Ассамблея, в частности, примет решение о будущей программе работы Комиссии:

- a) Комиссии следует периодически проводить общий обзор всех аспектов вопросов морской среды и смежных вопросов, как это описано в главе 17 Повестки дня на XXI век, общие правовые рамки для которого обеспечивает Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 21/. Этот обзор должен охватывать другие главы и положения Повестки дня на XXI век, непосредственно связанные с вопросами морской среды. Он должен основываться на докладах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций и международных организаций о деятельности в их соответствующих областях и координироваться Подкомитетом по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации (АКК). Другие методы проведения обзора должна определять Комиссия по устойчивому развитию. Генеральной Ассамблее следует рассматривать результаты таких обзоров в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Океаны и морское право";
- b) в связи с необходимостью улучшения координации Генеральному секретарю следует предложить провести обзор работы Подкомитета по океанам и прибрежным районам АКК в целях укрепления его положения и повышения его эффективности, включая необходимость более тесных межучрежденческих связей между, в частности, секретариатом Подкомитета и ЮНЕП;
- c) Генеральному секретарю и исполнительным главам учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, учредивших Объединенную группу экспертов по научным аспектам загрязнения морской среды (ГЕСАМП), следует предложить провести обзор мандата, состава и методов работы Группы в целях повышения ее эффективности и укрепления ее всеобъемлющего характера при сохранении ее статуса как органа, подготавливающего согласованные независимые научные рекомендации.

Решение 4/16. Обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся

государств\*

А. Общие соображения

1. Комиссия отмечает, что Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, проведенная в 1994 году, приняла Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, с тем чтобы содействовать конкретным действиям на национальном, региональном и международном уровнях в 15 приоритетных областях. В этой программе было предусмотрено проведение первоначального обзора в 1996 году. Комиссия отмечает, что ее рекомендации дополняют рекомендации, содержащиеся в Программе действий. В контексте специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая должна быть созвана в 1997 году с целью провести обзор общего хода осуществления Повестки дня на XXI век, Комиссия будет рекомендовать конкретные методы проведения обзора Программы действий в 1999 году.

2. Рассмотрев доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии прибрежных районов, туризма, энергетических ресурсов, воздушного транспорта, морского транспорта, электросвязи, а также о ликвидации последствий стихийных и экологических бедствий в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1996/20 и Add.1-7), доклад Генерального секретаря о текущей деятельности доноров в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1996/21) и доклад совещания Группы высокого уровня по островным развивающимся странам (E/CN.17/1996/IDC/3-UNCTAD/LLDC/IDC/3) и учитывая выраженные мнения, Комиссия принимает к сведению меры, принятые малыми островными развивающимися государствами на национальном и региональном уровнях в целях осуществления Программы действий.

3. Комиссия отмечает поддержку со стороны международного сообщества, а также планы и программы органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, направленные на содействие осуществлению Программы действий и на координацию ее осуществления и наблюдения за этим процессом. Комиссия приветствует поддержку, которую оказывают другие соответствующие межправительственные организации.

4. Комиссия признает значение СИДСТАП и СИДСНЕТ для осуществления Программы действий в целом и призывает Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать – в сотрудничестве с правительствами – свою деятельность по обеспечению функционирования этих двух механизмов.

5. Комиссия подчеркивает важность координации в области разработки стратегии и политики и признает важность консультаций и взаимосвязи на национальном, региональном и международном уровнях. В этом контексте Комиссия подчеркивает роль, которую играют Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, Южнотихоокеанская региональная программа в области окружающей среды и Карибское сообщество.

6. Комиссия выражает озабоченность в связи с общей тенденцией к сокращению потоков официальной помощи на цели развития малых островных развивающихся государств (СИДС), но отмечает при этом необходимость получения более полной информации об этих потоках. Комиссия

---

\* Ход обсуждения см. в главе VII ниже.

подчеркивает исключительную важность того, чтобы национальные усилия, предпринимаемые малыми островными развивающимися государствами по мобилизации финансовых ресурсов на цели эффективного осуществления Программы действий, получали адекватную поддержку международного сообщества, как это предусмотрено положениями Программы действий, в частности положениями, содержащимися в пункте 66. Признавая тот факт, что малые островные развивающиеся государства входят в число наиболее экологически уязвимых государств, Комиссия настоятельно призывает международное сообщество уделять особое внимание их положению и потребностям, в том числе обеспечивая доступ к субсидиям и другим ресурсам, предоставляемым на льготной основе.

7. Комиссия отмечает, что индекс уязвимости, который учитывает трудности, обусловленные малыми размерами и хрупкостью окружающей среды, а также частотность стихийных бедствий общенациональных масштабов, и обусловленная этим взаимосвязь между вышеупомянутыми трудностями и экономической уязвимостью должны внести больше ясности в вопрос о проблемах и потребностях развития малых островных развивающихся государств. Комиссия отмечает, что пока работа над этим индексом продвигается медленными темпами, и призывает соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций уделять первоочередное внимание разработке данного индекса в соответствии с положениями Программы действий и резолюции 50/116 Генеральной Ассамблеи. Комиссия с признательностью отмечает предложение правительства Мальты об организации на Мальте центра по исчислению этого индекса на постоянной основе.

8. Комиссия отмечает, что нынешние тенденции к либерализации торговли и глобализации создают новые проблемы, а также открывают новые возможности для малых островных развивающихся государств. Для того чтобы решить новые задачи и воспользоваться новыми возможностями, она рекомендует малым островным развивающимся государствам провести необходимые организационные реформы, разработать соответствующую экономическую политику и развивать людские ресурсы в целях повышения своей конкурентоспособности и увеличения возможностей для быстрого развития новых видов деятельности, изучить методы совместной деятельности в целях обмена информацией и опытом, а также в целях повышения потенциала людей и учреждений. Комиссия настоятельно призывает международное сообщество признать проблемы, органически присущие малым островным развивающимся государствам, и рекомендует ему оказывать адекватную помощь малым островным развивающимся государствам, с тем чтобы удовлетворить их потребности в структурной перестройке и их нужды в области информации, развития людских ресурсов и технологий с целью обеспечить дальнейшее развитие их экспорта при сохранении своей базы природных ресурсов.

9. Признавая, что Департамент по координации политики и устойчивому развитию координирует осуществление Программы действий, Комиссия рекомендует Генеральному секретарю:

а) учитывать необходимость дальнейшего оказания секретариатской поддержки межправительственным и межучрежденческим процедурам, связанным с обзором и координацией осуществления Программы действий и с наблюдением за этим процессом;

б) обеспечить, чтобы Департамент по координации политики и устойчивому развитию продолжал служить в качестве центра координации и связи для учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих межправительственных и неправительственных организаций при решении вопросов, касающихся осуществления Программы действий и принятия дальнейших мер;

с) предложить Департаменту по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций, чтобы он в порядке выполнения своей координационной функции изучил соответствующие методы мобилизации ресурсов в целях эффективного осуществления Программы действий.

10. Комиссия подчеркивает, что частный сектор может играть важную роль в обеспечении инвестиций для целей устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах, особенно инвестиций в инфраструктуру и туризм. В основе этой деятельности должна быть стратегия устойчивого развития, которая интегрирует экономическую, социальную и экологическую политику, а также законодательные рамки с целью содействовать соответствующим частным инвестициям.

#### В. Изменение климата и повышение уровня моря

11. Комиссия отмечает, что малые островные развивающиеся государства особенно уязвимы перед лицом глобального изменения климата и повышения уровня моря. Среди потенциальных последствий глобального изменения климата и повышения уровня моря числятся увеличение силы и частотности тропических штормов и уход некоторых островов под воду, что приведет за собой потерю исключительных экономических зон, экономической инфраструктуры, населенных пунктов и урон для культуры.

12. Комиссия приветствует увеличение числа стран, ратифицировавших Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, и решение о том, что обязательства, содержащиеся в подпунктах a и b пункта 2 статьи 4, недостаточны для достижения конечной цели этой конвенции.

13. Комиссия призывает также международное сообщество поддерживать усилия малых островных развивающихся государств, нацеленные на то, чтобы приспособиться к повышению уровня моря, который произойдет в результате воздействия газов, вызывающих "парниковый эффект", которые уже выброшены в атмосферу.

#### С. Стихийные и экологические бедствия

14. Комиссия отметила, что этот вопрос рассматривается после двухлетнего периода, в течение которого малые островные развивающиеся государства пережили несколько крупных стихийных бедствий, которые вызвали катастрофы общенациональных масштабов вследствие малых размеров этих стран и хрупкости их экосистем.

15. Комиссия признает, что наиболее эффективные стратегии реагирования на стихийные бедствия формулируются в результате регионального сотрудничества в качестве неотъемлемой части планов устойчивого развития, получающих международную поддержку. С этой целью Комиссия:

а) призывает правительства малых островных развивающихся государств еще больше активизировать свои усилия в области субрегионального, регионального и межрегионального сотрудничества;

b) поддерживает осуществление Йогогамской стратегии и Плана действий 27/ таким образом, чтобы при этом особое внимание уделялось развитию просвещения и подготовке кадров по вопросам ликвидации последствий стихийных бедствий, включая создание междисциплинарных научно-технических информационных сетей на всех уровнях, в целях укрепления потенциала и развития людских ресурсов в малых островных развивающихся государствах;

c) призывает все правительства содействовать эффективному взаимодействию в рамках осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Йогогамской стратегии и Плана действий;

d) призывает правительства рассмотреть вопрос о создании неофициальной рабочей группы открытого состава, которая работала бы в контексте существующих Международных рамок действий Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и в состав которой входили бы заинтересованные государства, а также представители всех соответствующих органов, занимающихся уменьшением опасности стихийных бедствий, с тем чтобы обеспечить полное вовлечение и активное участие малых островных развивающихся государств в разработке единой стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий в XXI веке.

16. Комиссия призывает также международное сообщество поддерживать усилия малых островных развивающихся государств, направленные на следующие цели:

a) мобилизация дополнительных ресурсов для удовлетворения неотложных потребностей малых островных развивающихся государств в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

b) улучшение доступа к информации о стихийных бедствиях и к предупреждающей информации, с тем чтобы укрепить потенциал малых островных развивающихся государств в области ликвидации последствий стихийных бедствий;

c) обеспечение технической, финансовой и экспертной поддержки в целях создания механизма межрегионального сотрудничества и обмена информацией между малыми островными развивающимися государствами в области уменьшения опасности стихийных бедствий; в частности, это касается подготовки кадров, организационного строительства и разработки программ по уменьшению опасности стихийных бедствий;

d) проведение исследований и дальнейшее накопление знаний в указанных ниже тематических областях в целях укрепления потенциала малых островных государств в области уменьшения опасности стихийных бедствий:

i) страхование как одно из средств уменьшения опасности стихийных бедствий;

ii) телекоммуникационные и информационные системы как средство уменьшения опасности стихийных бедствий;

---

27/ Доклад Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, Йогогама, 23-27 мая 1994 года (A/CONF.172/9 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение I.

- iii) проблемы и возможности создания национальных чрезвычайных фондов на случай стихийных бедствий, а также проблемы и возможности разработки чрезвычайных административных процедур;
- iv) оценка факторов, мешающих малым островным государствам получить доступ к надежным данным, информации о конкретных стихийных бедствиях и к техническим средствам;
- v) обзор связи между стихийными бедствиями, развитием и окружающей средой, включая разработку методов для систематической оценки происходящих событий в их связи с опасностью стихийных бедствий;
- vi) анализ связи между глобальным изменением климата и характеристиками и частотностью стихийных бедствий в малых островных государствах.

#### D. Прибрежные и морские ресурсы

17. Комиссия подчеркивает тот факт, что рациональное использование прибрежной зоны является для МОРГ необходимой предпосылкой устойчивого развития. Кроме того, морские районы играют важную роль в удовлетворении ряда жизненно важных потребностей. Важность этих районов для устойчивого развития МОРГ была признана в самой Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и в Соглашении об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, 1995 года (A/50/550, приложение I), а также в рамках Международной инициативы в отношении коралловых рифов (Филиппины, июнь 1995 года) и в Глобальной программе действий 1995 года по защите морской среды от наземной деятельности.

18. Комиссия также признает важность решения II/10 второго совещания Конференции участников Конвенции о биологическом разнообразии в контексте защиты и сохранения прибрежных и морских ресурсов МОРГ.

19. Комиссия рекомендует правительствам при разработке комплексных стратегий и планов управления национальными прибрежными районами обеспечить принятие всех возможных мер при активном участии частного сектора и местных общин. Следует также создать механизмы институциональной координации.

20. В контексте комплексного управления прибрежными районами (КУПР) в интересах МОРГ планируемые или проводимые мероприятия международных организаций должны осуществляться скоординированно и эффективно с точки зрения затрат. Эти мероприятия в качестве одного из приоритетных направлений должны включать охрану морских и прибрежных районов и управление ими через КУПР, включая ряд показательных или экспериментальных проектов в области комплексного "островного" управления, в рамках которых вопросы морских и прибрежных ресурсов учитываются в контексте планирования развития отдельных МОРГ.

21. Для оказания помощи национальным властям в разработке и осуществлении планов КУПР необходимо более подробно разработать руководящие принципы в отношении конкретных подсекторов, таких, как туризм, рыболовство, сельское хозяйство и лесоводство, которые являются одними из основных пользователей ресурсов прибрежных районов МОРГ. В этом процессе мог бы быть использован опыт, накопленный в этих областях Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций. Такие руководящие принципы могли бы оказать помощь органам по планированию и пользователям в этих подсекторах.

#### Е. Энергоресурсы

22. Комиссия отмечает, что МОРГ по-прежнему в значительной степени зависят от традиционных источников энергии, хотя на них как на группу приходилась незначительная доля их потребления. Комиссия также отмечает, что, поскольку речь идет о небольших количествах, расходы на душу населения являются относительно высокими, а использование этих источников – в целом неэффективным.

23. Комиссия призывает международное сообщество, в том числе Глобальный экологический фонд в рамках его оперативной стратегии, поддержать коммерческую разработку энергоресурсов в МОРГ на основе тех экологически безопасных возобновляемых источников, которые доказали свою жизнеспособность, для содействия повышению эффективности существующих технологий и оборудования для конечного пользователя, основанных на традиционных источниках энергии, и оказания помощи в финансировании необходимых капиталовложений в распространение энергоснабжения за пределы городских районов.

24. Комиссия отмечает, что многие МОРГ по-прежнему зависят от топлива, получаемого из биомассы. Она поощряет осуществление проектов, которые обеспечат устойчивое развитие производства топливной древесины.

#### Ф. Ресурсы туризма

25. Комиссия признает неизменную важность туризма как одной из немногих возможностей обеспечения развития для большого числа МОРГ, поскольку он сам по себе является динамичным сектором и может стимулировать рост в других секторах.

26. Комиссия призывает МОРГ осуществлять политику, направленную на устойчивое развитие туризма, путем:

а) диверсификации туристической продукции, повышения ее качества и акцентирования внимания на верхнем сегменте туристического рынка;



б) укрепления связей туризма с другими секторами экономики, с тем чтобы потребительские нужды туристов в максимальной степени удовлетворялись за счет внутреннего производства;

с) надлежащего инвестирования в сбор данных по всем соответствующим показателям выгод и издержек, необходимых для анализа затрат и результатов, с тем чтобы иметь возможность проводить систематические оценки вклада сектора туризма в национальную экономику в сопоставлении с другими секторами и в сопоставлении с социальными и экологическими издержками;

д) разработки междисциплинарного подхода для тщательного изучения предложений о развитии туризма с учетом перспективного кумулятивного воздействия развития туризма и установления экологических стандартов для целей утверждения проектов.

27. Комиссия призывает международное сообщество оказать надлежащую помощь в совершенствовании и развитии базовой физической инфраструктуры МОРГ, включая аэропорты и морские порты, автомобильные дороги, телекоммуникационные системы и системы снабжения питьевой водой.

28. Комиссия отмечает важность регионального сотрудничества в области туризма и предлагает рассмотреть вопрос о разработке общих руководящих принципов и стандартов на региональном уровне в интересах МОРГ. Комиссия призывает международное сообщество поддержать усилия региональных туристических организаций, направленные на повышение их эффективности.

#### Г. Транспорт и связь

29. Учитывая ограниченность ресурсов для расширения и модернизации телекоммуникационной сети в МОРГ, высокую стоимость инфраструктуры в расчете на душу населения вследствие малых размеров рынка и отсутствие эффекта масштаба, Комиссия поощряет МОРГ продолжать развитие своей телекоммуникационной сети и совершенствовать имеющиеся технические средства и расширять их количество. Комиссия также поощряет МОРГ поддерживать и укреплять контакты и деловые связи на региональном и субрегиональном уровнях с более крупными соседями по континентальному шельфу, а также с партнерами в области развития.

30. Комиссия призывает международное сообщество оказать помощь МОРГ в выявлении наиболее доступных путей и средств обеспечения финансовой помощи из различных источников и просит Всемирный банк и региональные банки развития по мере возможности систематически финансировать развитие телесвязи, особенно когда это насущно необходимо.

31. Комиссия принимает к сведению изменения в области воздушных перевозок, произошедшие после Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных

развивающихся государств 1994 года, и предлагает провести исследование последствий для МОРГ изменений в регулировании воздушных перевозок. Комиссия также предлагает осуществлять более тесное региональное сотрудничество в отношении нормативных аспектов воздушных перевозок, например в деле проведения совместных переговоров по соглашениям в области воздушных перевозок.

32. Комиссия призывает международное сообщество по мере возможности поощрять и поддерживать новые и существующие инициативы, принимаемые на региональном уровне в целях улучшения воздушных перевозок в интересах МОРГ.

33. Комиссия отмечает, что для экономики МОРГ, которая является открытой, морские перевозки по-прежнему представляют собой жизненно важное средство связи с другими рынками. Комиссия убеждена в том, что совершенствование морских перевозок, отвечающее конкретным условиям МОРГ и включающее снижение общих расходов, будет способствовать достижению целей устойчивого развития.

34. Комиссия поощряет модернизацию судов путем надлежащих инвестиционных стимулов и мер по внедрению нововведений. Она предлагает МОРГ рассмотреть вопрос о присоединении к соответствующим международным правовым документам для содействия обеспечению безопасности на море и охране окружающей среды и стандартизации в области судоходства. Также поощряются региональные инициативы, направленные на поддержку этих мер, расширение морского потенциала регионов и совершенствование внутрирегионального морского транспортного обслуживания при поддержке международного сообщества.

35. Учитывая большой объем капиталовложений, необходимый для развития инфраструктуры и приобретения средств для морских перевозок, Комиссия призывает международное сообщество по мере возможности поддерживать усилия МОРГ на национальном и региональном уровнях.

Решение 4/17. Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии\*

Комиссия по устойчивому развитию постановляет во исполнение пункта 3 резолюции 50/113 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, озаглавленной "Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век", посвятить заседание своей Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава, которое будет проведено 24 февраля-7 марта 1997 года в Нью-Йорке, вопросам оказания помощи Комиссии в проведении обзора для Специальной сессии Ассамблеи.

---

\* См. главу VIII ниже.

Решение 4/18. Предложения в отношении среднесрочного плана  
на период 1998-2001 годов\*

Комиссия принимает к сведению записку Генерального секретаря, содержащую предложения в отношении среднесрочного плана на период 1998-2001 годов (E/CN.17/1996/37), и просит соответствующие межправительственные органы при рассмотрении предложений по подпрограмме 4 ("Устойчивое развитие") программы 5 ("Координация политики и устойчивое развитие") принять во внимание решения Комиссии по устойчивому развитию, а также результаты специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет созвана в 1997 году для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, в соответствии с резолюцией 50/113 Ассамблеи от 20 декабря 1995 года.

---

\* См. главу VIII ниже.

## Глава II

### ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РЕЗЮМЕ РАБОТЫ ЭТАПА ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ В ХОДЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ (Нью-Йорк, 3 мая 1996 года)

#### А. Общие замечания

1. В работе четвертой сессии Комиссии по устойчивому развитию приняли активное участие большое число министров и других представителей национальных правительств, представителей организаций системы Организации Объединенных Наций и международных финансовых учреждений. Особого внимания заслуживает энергичное участие в работе сессии основных групп, включая представителей деловых и промышленных кругов, профсоюзов, молодежных и неправительственных организаций.

2. В ходе сессии по инициативе представителей основных групп, правительств и организаций системы Организации Объединенных Наций был проведен ряд интересных специальных и дополнительных мероприятий. Представители организаций деловых и промышленных кругов и профсоюзных организаций провели день под лозунгом "Вклад в устойчивое развитие на рабочем месте", чтобы продемонстрировать, какие меры принимают эти крупные группы для содействия устойчивому развитию этого направления. Представители молодежных групп выступили с заявлением в адрес Комиссии, в котором изъявили настойчивое желание молодежи стать полноправными партнерами в процессе осуществления Повестки дня на XXI век как на национальном, так и на международном уровне, в том числе путем создания соответствующей целевой группы. Многообразие и активность этих различных усилий являются ярким свидетельством все большей приверженности принципам устойчивого развития и их претворения в жизнь на всех уровнях. Многие ораторы отмечали, что это является наиболее впечатляющей демонстрацией сохраняющейся актуальности рио-де-жанейрского процесса.

3. Участники этапа заседаний высокого уровня подчеркнули непреходящую важность межсессионного процесса, выразили свою признательность правительствам и организациям, выступившим с межсессионными инициативами, и приветствовали новые инициативы в этом направлении от ряда правительств и организаций, в частности в рамках подготовки к запланированному на 1997 год обзору прогресса, достигнутого после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД).

4. Участники особо приветствовали свидетельства прогресса на национальном уровне, отраженные в национальных докладах Комиссии и в представленных рядом стран документах с описанием национального опыта. Вместе с тем они подчеркнули необходимость более широкого распространения основной идеи Повестки дня на XXI век на местном уровне.

#### В. Завершение программы работы на 1993-1996 годы

5. На нынешней сессии Комиссия в контексте своей первой многолетней тематической программы работы завершила рассмотрение всех глав Повестки дня на XXI век. При осуществлении своего мандата Комиссия зарекомендовала себя как один из ключевых межправительственных форумов по последующим мерам после проведения ЮНСЕД и осуществлению принятых в Рио обязательств. Ей удалось добиться поддержки и сотрудничества со стороны всех организаций системы Организации Объединенных Наций. Она создала стимулы для важных нововведений в принятых в Организации Объединенных Наций процессах, включая

укрепление межучрежденческой координации в интересах устойчивого развития, активную деятельность в межсессионный период, механизмы осуществления последующих мероприятий и представление докладов на национальном уровне, а также организованное участие представителей основных групп.

6. Эта сессия явилась первой возможностью для рассмотрения имевших место после ЮНСЕД событий в такой важной области, как океаны и моря (глава 17 Повестки дня на XXI век). Комиссия приветствовала существенные успехи, достигнутые на последних межправительственных переговорах, касающихся океанов и морей, включая, в частности, вступление в силу в 1994 году Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Члены Комиссии пришли к единому мнению о том, что правительствам соответствующих стран необходимо в безотлагательном порядке принять участие в этих соглашениях и приступить к их осуществлению.

7. Комиссия также одобрила Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, принятую на Межправительственной конференции в Вашингтоне, О.К., в ноябре 1995 года. В соответствии с просьбой Конференции Комиссия подготовила для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии проект резолюции об организационных механизмах осуществления Глобальной программы действий. Комиссия также приняла к сведению намерение правительств стран – участников Вашингтонской конференции принять меры для разработки глобального, имеющего обязательную силу правового документа в отношении ограничения и/или ликвидации выбросов, сбросов и, в соответствующих случаях, прекращения производства и применения устойчивых органических загрязнителей.

8. В отношении живых морских ресурсов, как в открытом море, так и в пределах национальной юрисдикции, участники высказали опасение по поводу того, что происходит истощение или чрезмерная эксплуатация крупных рыбных запасов и указали, что необходимы безотлагательные меры по исправлению сложившейся ситуации в целях восполнения истощенных рыбных запасов и обеспечения устойчивого использования всех рыбных запасов. Комиссия приветствовала ряд принятых в последнее время весьма важных международных соглашений, документов и других решений, касающихся рыбопромысловых ресурсов. Она признала, что предстоит еще многое сделать для обеспечения участия в них и их строгого соблюдения. Она также отметила, что как указано в Повестке дня на XXI век, необходимо обеспечить надлежащее финансовое и научно-техническое сотрудничество для поддержки мер, принимаемых развивающимися странами, в частности, для достижения этих целей.

9. Комиссия указала также, что она придает особое значение повышению эффективности методов работы и проводимых мероприятий, в том числе в системе Организации Объединенных Наций в интересах укрепления международного сотрудничества

и координации по вопросам океанов. В этой связи она вынесла на утверждение Экономического и Социального Совета и с учетом итогов специальной сессии 1997 года рекомендацию относительно проведения Комиссией периодических всесторонних обзоров по всем аспектам морской среды, результаты которых будут рассматриваться Генеральной Ассамблеей в рамках нового сводного пункта повестки дня, озаглавленного "Океаны и морское право". Она также рекомендовала провести обзор существующих межучрежденческих механизмов координации, занимающихся вопросами океанов.

10. Настоящая сессия также явилась первой со времени ЮНСЕД возможностью для обсуждения вопросов, касающихся защиты атмосферы (глава 9 Повестки дня на XXI век). Комиссия настоятельно призвала страны, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, уделив при этом особое внимание успешному завершению берлинского мандатного процесса; Венскую конвенцию о защите озонового слоя, Монреальский протокол к ней и последующие дополнения и поправки, а также Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и в полной мере выполнять взятые на себя обязательства.

11. Комиссия приветствовала второй доклад об оценке (ВДО), принятый Межправительственной группой по изменению климата (МГИК) в декабре 1995 года в Риме, в качестве наиболее всеобъемлющей оценки вопросов изменения климата на сегодняшний день.

12. Было отмечено, что одним из важнейших элементов мер по защите атмосферы, окружающей среды и здоровья человека является снижение уровня местных выбросов, в особенности загрязнения воздуха в городах, для чего необходимо действовать на местном, региональном и международном уровнях на основе общих, но вместе с тем дифференцированных обязанностей.

13. Было уделено внимание вопросам производства, сохранения и использования энергии, которые были и будут одним из основополагающих условий для экономического роста и социального развития. Неустойчивое развитие энергетики и других секторов влечет за собой экологические и социальные проблемы, включая загрязнение воздуха и воды, последствия для состояния здоровья населения и глобальное потепление. Правительствам было предложено рассмотреть вопрос о принятии широкого спектра эффективных с точки зрения затрат программных мер по повышению энергоэффективности и совершенствованию нормативов в этой области, а также содействию использованию устойчивых и экологически безопасных возобновляемых источников энергии.

14. Участники этапа заседаний высокого уровня отметили быстрый рост в транспортном секторе, который повлек за собой повышение энергопотребления в промышленно развитых и развивающихся странах. Было отмечено, что правительствам следует рассмотреть комплексные решения, которые охватывали бы меры в области планирования и инфраструктуры, а также технические и экономические меры в отношении транспортных средств и видов топлива.

15. Была дана высокая оценка работе Специальной межправительственной группы по лесам на ее двух сессиях. Участники этапа заседаний высокого уровня подчеркнули необходимость и далее поддерживать деятельность этой Группы по разработке конкретных практических рекомендаций для рассмотрения Комиссией на ее пятой сессии. Была особо отмечена важность рабочих и партнерских отношений Группы с сообществом неправительственных организаций и организациями системы Организации Объединенных Наций.

16. Участники приветствовали первоначальный обзор хода осуществления Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Они признали уязвимость этих государств и обратили особое внимание на необходимость принятия эффективных мер на всех уровнях в интересах их устойчивого развития. На национальном уровне они особо отметили необходимость активизации усилий в области разработки и осуществления политики и мер устойчивого развития, а также укрепления кадрового и организационного потенциала в целях удовлетворения потребностей этих государств в области устойчивого развития.

17. Участники подчеркнули необходимость расширения международной поддержки малых островных развивающихся государств в области развития инфраструктуры, укрепления организационного и кадрового потенциала, а также передачи экологически безопасной технологии. Они выразили ту точку зрения, что в отдельных вопросах, таких, как приспособление малых островных развивающихся государств к повышению уровня моря, развитие возобновляемых источников энергии, развитие устойчивого туризма, морской транспорт и приспособление к нынешним тенденциям в области либерализации торговли и глобализации производства, малые островные развивающиеся государства заслуживают особого внимания со стороны международного сообщества.

18. Комиссия отметила важность просвещения в деле обеспечения устойчивого развития. Она признала необходимость дальнейшей доработки и уточнения концепции просвещения в интересах устойчивого развития и четкого определения основных направлений просвещения в интересах устойчивого развития. Это позволит обеспечить более эффективный охват населения в целом. Молодежная группа, которая выступила на этапе заседаний высокого уровня, уделила особое внимание необходимости серьезного, практического и эффективного просвещения в интересах устойчивого развития, поскольку просвещение является одним из действенных средств распространения информации об устойчивом развитии среди молодежи. В этой связи Группа обратила особое внимание на необходимость привлечения молодежи к созданию и осуществлению местных программ по Повестке дня на XXI век в качестве одного из средств более широкого вовлечения молодежи в процесс просвещения.

19. В отношении изменения моделей потребления и производства Комиссия подчеркнула, что в процессе разработки и осуществления политики необходимо уделять внимание установлению соответствующего равновесия между предложением и спросом, причем эту проблему необходимо рассматривать в рамках широкой перспективы с учетом принципа общей, но вместе с тем дифференцированной ответственности. Далее было отмечено, что экологическая эффективность может стать полезным фактором в снижении энерго- и материалоинтенсивности производства и потребления и в то же время будет отвечать

интересам деловых и промышленных кругов и правительств во всех странах. Вместе с тем концепция экологической эффективности не должна заменять собой изменения в моделях потребления, не согласующихся с принципами устойчивого развития.

20. Комиссия с удовлетворением отметила прогресс, о котором сообщили многие страны, – развивающиеся, развитые и страны с переходной экономикой. Участники этапа заседаний высокого уровня вновь заявили о необходимости принятия дополнительных крупномасштабных усилий странами, в частности развитыми странами, для изменения моделей потребления и производства, не согласующихся с принципами устойчивого развития, а также оказания помощи в деле ликвидации существующих диспропорций между промышленно развитыми и развивающимися странами и в этих странах.

21. Комиссия настоятельно призвала правительства разработать и проводить в жизнь политику в отношении приобретения экологически безопасных товаров и услуг, отвечающих интересам устойчивого развития в других аспектах, в целях повышения экологической безопасности своих объектов инфраструктуры и предприятий. Комиссия отметила наличие потенциала в использовании экономических механизмов, которые могли бы обеспечивать доход для финансирования устойчивого развития и стимулировать рынок к тому, чтобы содействовать изменению моделей потребления и производства, не отвечающих целям устойчивого развития.

22. Участники этапа заседаний высокого уровня обратили особое внимание на связь между повышением уровня просвещения и расширением информированности общественности и изменением моделей производства и потребления, идущих вразрез с целями устойчивого развития. Они особо подчеркнули важную роль, которую могут сыграть средства массовой информации и рекламная индустрия в деле повышения осведомленности общественности в отношении устойчивого развития, а также в деле содействия изменению моделей производства и потребления, противоречащих принципам устойчивого развития.

23. В отношении мобилизации финансовых ресурсов для целей устойчивого развития участники подчеркнули безотлагательную необходимость выполнения всех финансовых обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, в частности тех, которые изложены в главе 33, и отметили, что официальной помощи в целях развития отводится особая роль в деле содействия устойчивому развитию в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах. Кроме того, участники подчеркнули, что необходимо добиваться надлежащего восполнения ресурсов Глобального экологического фонда.

24. Участники этапа заседаний высокого уровня отметили позитивные аспекты расширения внешних притоков частного капитала в некоторые развивающиеся страны. Вместе с тем они высказали опасения по поводу непостоянного наличия и неравного распределения этих потоков между развивающимися странами.

25. Что касается мобилизации национальных финансовых ресурсов, то Комиссия подчеркнула важность участия частного сектора, в частности, путем расширения инвестиционной деятельности. Кроме того, Комиссия призвала правительства



рассмотреть вопрос о поэтапном внедрении экономических механизмов на добровольной основе, продолжая при этом анализировать издержки и выгоды, связанные с использованием этих механизмов. В этой связи Комиссия подчеркнула важность обмена национальным опытом.

26. Многие участники обратили особое внимание на необходимость совершенствования механизмов, которые позволили бы обеспечить, чтобы частные инвестиции способствовали достижению всех целей устойчивого развития. В этой связи была также особо отмечена роль основных групп.

27. И наконец, в отношении новаторских механизмов финансирования Комиссия продолжила свою работу по различным техническим аспектам этих механизмов и приветствовала решение Экономического и Социального Совета включить в предварительную повестку дня своей основной сессии 1996 года пункт, озаглавленный "Новые и новаторские идеи мобилизации средств".

28. Участники отметили, что для обеспечения устойчивого развития необходимы значительные и все более ускоренные мобилизация ресурсов и повышение эффективности производства. Это означает, что нужно ускорить техническое преобразование развивающихся стран путем привлечения более эффективных и экологически безопасных технологий и производственных систем. Хотя за последние несколько лет прошли широкие дискуссии и множество международных совещаний по вопросам передачи экологически безопасных технологий, в целом было достигнуто единство мнений в отношении того, что фактическая передача таких технологий осуществляется медленными темпами и отличается неравномерностью. Кроме того, возникли трудности с количественным определением реальной передачи технологий, поскольку в значительной мере этот процесс осуществляется через частный сектор на уровне индивидуальных предприятий по схеме "от предприятия к предприятию".

29. Ряд участников предложили создать целевую группу Комиссии по вопросам передачи технологий и устойчивого промышленного развития в качестве одного из путей выявления препятствий и возможностей на пути повышения экологической эффективности в промышленном секторе и содействия передаче экологически безопасных технологий на льготных условиях, в частности, развивающимся странам.

30. Что касается торговли, окружающей среды и устойчивого развития, то участники этапа заседаний высокого уровня призвали правительства обеспечить надлежащую координацию между должностными лицами, занимающимися вопросами торговли и окружающей среды на национальном и международном уровнях, в целях обеспечения взаимодополняющего характера политики в сфере торговли и окружающей среды, в том числе политики, вытекающей из многосторонних соглашений по окружающей среде.

31. В этом контексте они приняли к сведению деятельность Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации (ВТО) и заявили, что они с нетерпением ждут основательного доклада о результатах ее обсуждений и призывают совещание ВТО на уровне министров в Сингапуре продолжить важную работу Комитета по торговле и окружающей среде.

32. Участники признали, что связь между экологической политикой и конкурентоспособностью носит сложный характер. Они отметили, что хотя до настоящего момента не имелось каких-либо свидетельств того, что экологическая политика в целом имеет существенные пагубные последствия для конкурентоспособности, необходимо провести дальнейшее исследование по вопросам потенциального влияния экологической политики на конкурентоспособность и доступ к рынкам, в частности для развивающихся стран.

33. Участники призвали Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии (Мидранд, провинция Гантенг, Южная Африка, 27 апреля-11 мая 1996 года) принять меры для продолжения своей аналитической работы и деятельности по достижению консенсуса в вопросах торговли, окружающей среды и развития, а также обеспечить целенаправленное техническое сотрудничество в интересах развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

#### С. Подготовка к 1997 году

34. Участники этапа заседаний высокого уровня подчеркнули важнейшее значение специальной сессии Генеральной Ассамблеи в июне 1997 года, когда Ассамблея рассмотрит общий ход осуществления принятых в Рио обязательств и обсудит надлежащие стратегии практической деятельности на ближайшие годы. Было отмечено, что для успеха этой специальной сессии необходимо обеспечить участие на самом высоком возможном уровне. В дискуссии в ходе этапа заседаний высокого уровня внесла интересный вклад группа видных деятелей, принявших участие в ЮНСЕД и последующих мероприятиях после ее проведения.

35. Был достигнут широкий консенсус в отношении того, что в ходе специальной сессии не следует предпринимать попыток для пересмотра Повестки дня на XXI век или иных межправительственных соглашений в области устойчивого развития, а нужно сосредоточить усилия на их дальнейшем осуществлении. В этом контексте участники выделили ряд целей:

а) оживить и перевести в более активную плоскость приверженность концепции устойчивого развития, обеспечить ей центральное место в политической повестке дня и ускорить темпы ее осуществления на международном, национальном и местном уровнях. Участники признали необходимость расширения информации о деятельности Комиссии среди общественности и более широкого распространения ее материалов;

б) открыто признать неудачи в достижении определенных целей и определить причины таких неудач;

в) активизировать деятельность по осуществлению принятых в Рио обязательств с помощью таких средств, как выявление новаторских подходов к вопросам сотрудничества и финансовой помощи, а также путем конкретных практических предложений;

d) определить приоритеты на период после 1997 года. Ряд участников отметили, что Комиссии вместо того, чтобы пытаться проанализировать каждую главу Повестки дня на XXI век, следует сосредоточить свое внимание на ограниченном числе ключевых вопросов, в частности тех вопросов, где, как указывалось, можно добиться реальных успехов;

e) рассмотреть суть тех вопросов, которые не получили должного внимания на ЮНСЕД или же в которых со времени ЮНСЕД произошли существенные изменения. В числе таких вопросов можно назвать изменение моделей потребления и производства, энергетику (включая возобновляемые источники энергии) и транспорт, вопросы городов, предприятия, питьевую воду и распределение рисков.

36. Участники этапа заседаний высокого уровня указали, что в дальнейшей работе следует уделять более пристальное внимание изучению движущих сил, оказывающих влияние на устойчивое управление природными ресурсами, обращая при этом также большее внимание на экономические и социальные аспекты устойчивого развития, включая борьбу с явлением нищеты. Важнейшим связующим звеном между этими движущими силами – экономический рост и торговля, модели потребления и производства и рост населения – и управлением ресурсами является экономика, которая часто определяет организацию процесса выработки политики и ее претворения в жизнь. В интересах максимальной эффективности рассмотрение Комиссией вопросов управления ресурсами необходимо сочетать с уделением такого же внимания разработке отраслевой политики. Многими секторами, такими, как сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыбное хозяйство, промышленность, населенные пункты и социальное обслуживание, уже занимают существующие форумы в системе Организации Объединенных Наций. Влияние ЮНСЕД и Повестки дня на XXI век на работу этих форумов способствовало привнесению вопросов устойчивого развития в их дискуссии. Вместе с тем здесь существуют определенные пробелы с точки зрения устойчивости, причем наиболее явный пробел касается транспорта и энергетики.

37. Участники обсудили вопрос об осуществлении целей Повестки дня на XXI век после ЮНСЕД и отметили, что в системе Организации Объединенных Наций по-прежнему существует необходимость укрепления механизмов, способствующих более полной интеграции экологических аспектов в обычные процессы принятия решений. Участники призвали другие межправительственные органы, в особенности бреттон-вудские учреждения, ВТО и Организацию экономического сотрудничества и развития обеспечить систематический и последовательный учет вопросов устойчивого развития. Ряд участников подчеркнули связь между международными и национальными последующими действиями и призвали Комиссию способствовать интеграции выводов крупных международных конференций, включая конференции, состоявшиеся в Каире, Копенгагене и Пекине, и будущую конференцию Хабитат-II в Стамбуле.

38. Особое внимание было уделено важности перевода практических мер с глобального уровня на региональный и в соответствующих случаях децентрализации функций с их передачей с национального уровня на местный. Участники, особо отметив значение и эффективность укрепления местного потенциала, выступили с предложением о том, что Организация Объединенных Наций могла бы выступить спонсором премии глобального значения в ознаменование важных примеров деятельности по обеспечению устойчивого развития на местном или микроуровне.

39. Участники этапа заседаний высокого уровня подчеркнули важность обеспечения широкого консенсуса с привлечением основных групп в интересах достижения устойчивого развития. Была отмечена необходимость установления новых партнерских отношений между основными участниками, такими, как работники сферы просвещения, ученые, правительства, неправительственные организации, деловые и промышленные круги, профсоюзы, молодежь и

средства массовой информации, в качестве одного из путей расширения связей и решения ключевых вопросов устойчивого развития. Было также отмечено, что более широкое участие частного сектора имеет важное значение для достижения устойчивого развития, но что в этой области по-прежнему необходимо разработать соответствующие механизмы взаимодействия.

40. Участники подчеркнули важность участия основных групп в подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года и в самой сессии на основании соответствующих правил процедуры. Они также приветствовали инициативы самостоятельного представления докладов, с которыми выступили основные группы в 1997 году.

41. В ходе этапа заседаний высокого уровня был получен ряд предложений в отношении совершенствования процедур представления докладов и организационных механизмов и других мероприятий после 1997 года, которые должны быть рассмотрены в ходе подготовки к специальной сессии.

Глава III

МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ  
ВАЖНЕЙШИМ ЭЛЕМЕНТАМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

1. Комиссия рассмотрела пункт 3 своей повестки дня на 1-4-м и 20-м заседаниях, состоявшихся 18 и 19 апреля и 3 мая 1996 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об изменении структур потребления и производства (Е/CN.17/1996/5 и Add.1);

б) доклад Межсессионной специальной рабочей группы по финансовым вопросам и изменению структур потребления и производства (Е/CN.17/1996/7);

с) доклад Генерального секретаря о торговле, окружающей среде и устойчивом развитии (Е/CN.17/1996/8 и Add.1);

д) доклад Генерального секретаря о борьбе с нищетой (Е/CN.17/1996/9);

е) доклад Генерального секретаря о динамике народонаселения и устойчивом развитии (Е/CN.17/1996/10 и Add.1);

ф) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 19 декабря 1995 года на имя Генерального секретаря (Е/CN.17/1996/27);

г) вербальная нота Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 8 марта 1996 года на имя Генерального секретаря (Е/CN.17/1996/30);

h) вербальная нота Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 8 апреля 1996 года в адрес Секретариата Организации Объединенных Наций (Е/CN.17/1996/33);

i) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций и Временного Поверенного в делах Миссии Постоянного наблюдателя от Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 28 февраля 1996 года на имя Генерального секретаря (Е/CN.17/1996/34);

ж) письмо Постоянного представителя Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 18 апреля 1996 года на имя Генерального секретаря (Е/CN.17/1996/35);

к) письмо министра Норвегии по охране окружающей среды от 19 апреля 1996 года на имя Генерального секретаря (Е/CN.17/1996/36).

2. Комиссия провела обсуждение пункта 3 и пункта 5 (Обзор межсекторальных групп вопросов) одновременно на своих 1-4-м заседаниях, состоявшихся 18 и 19 апреля.

3. На 1-м заседании, состоявшемся 18 апреля, со вступительными заявлениями выступили представители Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Фонда

Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программы развития Организации Объединенных Наций. Со вступительным заявлением также выступил Директор Отдела по устойчивому развитию Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций.

4. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Швейцарии.

5. На 2-м заседании, состоявшемся 18 апреля, с заявлениями выступили представители Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Нидерландов, Швеции, Канады, Соединенных Штатов Америки, Китая и Венесуэлы и наблюдатели от Республики Корея, Дании и Кубы.

6. На 3-м заседании, состоявшемся 19 апреля, с заявлениями выступили представители Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Индии, Австралии, Швейцарии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Мексики, Колумбии, Швеции, Японии и Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Чешской Республики.

7. С заявлением также выступил наблюдатель от Совета по охране природных ресурсов, Инк., неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

8. На 4-м заседании, состоявшемся 19 апреля, с заявлениями выступили представители Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Германии, Бразилии, Малайзии, Японии и Филиппин и наблюдатели от Коста-Рики (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Индонезии и Кубы.

9. С заявлениями также выступили наблюдатели от Европейского сообщества и Организации экономического сотрудничества и развития.

10. С заявлением выступил представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

11. С заявлением также выступил наблюдатель от Международного союза охраны природы и природных ресурсов, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория II.

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ

### Динамика народонаселения и устойчивое развитие

12. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.1), озаглавленный "Динамика народонаселения и устойчивое развитие", который был представлен Председателем.

13. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/3 Комиссии).

#### Борьба с нищетой

14. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.2), озаглавленный "Борьба с нищетой", который был представлен Председателем.

15. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/2 Комиссии).

#### Информация, представленная правительствами и организациями

16. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.6), озаглавленный "Информация, представленная правительствами и организациями", который был представлен Председателем.

17. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/8 Комиссии).

#### Торговля, окружающая среда и устойчивое развитие

18. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.15), озаглавленный "Торговля, окружающая среда и устойчивое развитие", который был представлен Председателем.

19. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/1 Комиссии).

#### Изменение структур производства и потребления

20. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.16), озаглавленный "Изменение структур производства и потребления", который был представлен Председателем.

21. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/13 Комиссии).

#### Глава IV

### ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМЫ

1. Комиссия рассмотрела пункт 4 своей повестки дня на 5, 6, 10 и 20-м заседаниях, состоявшихся 22 и 24 апреля и 3 мая 1996 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о финансовых ресурсах и механизмах финансирования устойчивого развития: обзор текущих вопросов и событий (E/CN.17/1996/4 и Add.1);

б) доклад Генерального секретаря об изменении структур потребления и производства (E/CN.17/1996/5 и Add.1);

с) доклад Межсессионной специальной рабочей группы по финансовым вопросам и изменению структур потребления и производства (E/CN.17/1996/7);

д) вербальная нота Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 1 марта 1996 года на имя Генерального секретаря (E/CN.17/1996/28).

2. На 5-м заседании, состоявшемся 22 апреля, с вступительным заявлением выступил Председатель Межсессионной специальной рабочей группы по финансовым вопросам и изменению структур потребления и производства.

3. Также на 5-м заседании с заявлениями выступили представители Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Индии, Пакистана, Соединенных Штатов Америки, Китая, Японии, Бразилии, Швейцарии и Австралии и наблюдатели от Коста-Рики (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Норвегии, Кубы и Республики Корея.

4. На этом же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Организации экономического сотрудничества и развития.

5. Также на этом заседании с совместным заявлением выступили наблюдатели от двух неправительственных организаций: "Кения энержи энд инвайронмент организэйшнс" и Национального комитета содействия МСОП, Нидерланды.

6. На 6-м заседании, состоявшемся 22 апреля, с заявлениями выступили представители Польши, Филиппин, Болгарии, Гайаны, Бангладеш, Мексики, Малайзии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и наблюдатель от Индонезии.

7. Комиссия также заслушала выступления членов группы, в состав которой входили Лин Си Ян (Председатель совета директоров Тихоокеанского банка, Малайзия), Председатель Группы; Джеймс Мишел (Председатель Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития); Роберто де Окампо (министр финансов, Филиппины); Луизе Диогу (заместитель министра финансов, Мозамбик); Фридрих Софюссон (министр финансов, Исландия); Эндрю Стиэр (Всемирный банк) и Вед Ганди (Международный валютный фонд).



8. На 10-м заседании, состоявшемся 24 апреля, с заявлениями выступили представители Таиланда, Исламской Республики Иран, Колумбии и Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и наблюдатель от Коста-Рики (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77).

9. С заявлениями также выступили наблюдатели от общества "Друзья Земли", неправительственной организации, включенной в Реестр, и Международной конфедерации свободных профсоюзов, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I.

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ

### Финансовые ресурсы и механизмы

10. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.18), озаглавленный "Финансовые ресурсы и механизмы", который был представлен Председателем.

11. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/14 Комиссии).

12. После принятия проекта решения представитель Соединенных Штатов Америки сделал следующее заявление:

"Что касается пункта 3 проекта решения E/CN.17/1996/L.18, то Соединенные Штаты Америки не входят в число тех стран, которые в главе 33.13 Повестки дня на XXI век заявили о своем обязательстве или подтвердили свое обязательство достичь целевого показателя Организации Объединенных Наций для официальной помощи в целях развития, составляющего 0,7 процента ВВП. Соединенные Штаты полагают, что главную ответственность за развитие своих стран должны нести национальные правительства, а не международные доноры. Установление целевых показателей уменьшает значение более важных вопросов эффективности и качества помощи и умаляет значимость политики страны-получателя. Соединенные Штаты традиционно являются одним из крупнейших оказывающих помощь доноров с точки зрения ее объема и, в соответствии со своим обязательством, которое они взяли на себя в главе 33.13, будут продолжать сотрудничать с развивающимися странами в целях оказания им помощи в поддержку их усилий".

## Глава V

### ОБЗОР МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫХ ГРУПП ВОПРОСОВ

1. Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня на 1-4-м и 20-м заседаниях 18 и 19 апреля и 3 мая 1996 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря об учете вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений (E/CN.17/1996/11 и Add.1);

b) доклад Генерального секретаря о роли основных групп в осуществлении Повестки дня на XXI век (E/CN.17/1996/12);

c) доклад Генерального секретаря о передаче экологически безопасных технологий, сотрудничестве и создании потенциала (E/CN.17/1996/13 и Add.1);

d) доклад Генерального секретаря о содействии просвещению, информированию населения и подготовке кадров (E/CN.17/1996/14 и Add.1);

e) доклад Генерального секретаря о создании потенциала в интересах устойчивого развития (E/CN.17/1996/15);

f) доклад Генерального секретаря об организационных механизмах последующей деятельности по реализации решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (E/CN.17/1996/16);

g) доклад Генерального секретаря о международных правовых документах и механизмах (E/CN.17/1996/17 и Add.1);

h) доклад Генерального секретаря об информации для принятия решений (E/CN.17/1996/18 и Add.1);

i) доклад Генерального секретаря о национальной информации (E/CN.17/1996/19).

2. Комиссия одновременно провела прения по пункту 5 и пункту 3 (межсекторальные вопросы с уделением особого внимания важнейшим элементам обеспечения устойчивого развития) на своих 1-4-м заседаниях 18 и 19 апреля (информацию о ходе прений см. в главе III, пункты 3-11).

### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ

#### Основные группы

3. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.17), озаглавленный "Основные группы", который был представлен Председателем.

4. На этом же заседании Комиссия была проинформирована о том, что в пункте 2с этого проекта резолюции были исключены слова "и согласно соответствующим правилам процедуры" после слов "в соответствующих случаях".

5. Также на этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел C, решение 4/9 Комиссии).

#### Международные организационные механизмы

6. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.8), озаглавленный "Международные организационные механизмы", который был представлен Председателем.

7. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/7 Комиссии).

#### Содействие просвещению, информированию населения и подготовке кадров

8. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.9), озаглавленный "Содействие просвещению, информированию населения и подготовке кадров", который был представлен Председателем.

9. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/11 Комиссии).

#### Национальные механизмы и международное сотрудничество в целях создания потенциала в развивающихся странах

10. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.10), озаглавленный "Национальные механизмы и международное сотрудничество в целях создания потенциала в развивающихся странах", который был представлен Председателем.

11. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/12 Комиссии).

#### Учет вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений

12. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.11), озаглавленный "Учет вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений", который был представлен Председателем.

13. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/4 Комиссии).

Информация для принятия решений

14. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.12), озаглавленный "Информация для принятия решений", который был представлен Председателем.

15. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/5 Комиссии).

16. После принятия этого проекта решения с заявлением выступил представитель Пакистана.

Международные правовые документы и механизмы

17. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.13), озаглавленный "Международные правовые документы и механизмы", который был представлен Председателем.

18. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения с внесенными в него исправлениями (см. главу I, раздел C, решение 4/6 Комиссии).

Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала

19. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.14), озаглавленный "Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала", который был представлен Председателем.

20. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/10 Комиссии).

Глава VI

ОБЗОР СЕКТОРАЛЬНЫХ ГРУПП ВОПРОСОВ

1. Комиссия рассмотрела пункт 6 своей повестки дня на своих 1, 7, 8, 10, 12, 14 и 20-м заседаниях 18 и 23-26 апреля и 3 мая 1996 года. На ее рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о защите океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полузамкнутые моря, и прибрежных районов и охране, рациональном использовании и освоении их живых ресурсов (E/CN.17/1996/3 и Add.1);

б) доклад Специальной межсессионной рабочей группы по секторальным вопросам (E/CN.17/1996/6);

с) доклад Генерального секретаря о защите атмосферы (E/CN.17/1996/22 и Add.1);

д) письмо постоянных представителей Бразилии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 февраля 1996 года на имя Генерального секретаря (E/CN.17/1996/23);

е) доклад Специальной межправительственной группы по лесам о работе ее второй сессии (E/CN.17/1996/24);

ф) доклад Генерального секретаря о прогрессе в деле осуществления решений и рекомендаций Комиссии, принятых на ее третьей сессии (E/CN.17/1996/26);

г) вербальная нота Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 29 февраля 1996 года на имя Генерального секретаря (E/CN.17/1996/29);

h) записка Генерального секретаря, касающаяся Специальной межправительственной группы по лесам (E/CN.17/1996/32).

2. На 1-м заседании 18 апреля с заявлением выступил Директор Отдела по устойчивому развитию Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций.

3. На этом же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Национальной федерации по охране диких животных - неправительственной организации категории II, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, - (также от имени Клуба "Сьерра" и Общества "Друзья Земли").

4. На 7-м заседании, состоявшемся 23 апреля, Председатель Специальной межсессионной рабочей группы по секторальным вопросам сделал заявление.

5. Затем Комиссия заслушала выступления членов группы, в состав которой входили Сванте Бодин (помощник заместителя министра, министерство по охране окружающей среды, Швеция), Председатель группы; Эдвард Салиа (министр транспорта и связи, Гана); Антониу Диас Лэйти (бывший министр горнорудной промышленности и энергетики, Бразилия); Дэвид Макдоналд (бывший министр транспорта, Канада); Паоло Сколари (вице-президент концерна "Фиат");

Дуглас Дуранте (исполнительный директор Коалиции за разработку экологически чистых видов топлива) и Б.В. Анг (Национальный университет Сингапура).

6. На 8-м заседании, состоявшемся 23 апреля, с заявлением выступил Председатель Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.
7. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Соединенных Штатов Америки, Канады, Индии, Марокко, Бразилии, Папуа-Новой Гвинеи, Исламской Республики Иран, Филиппин, Саудовской Аравии, Колумбии, Венесуэлы, Швейцарии, Австралии и Таиланда, а также наблюдатели от Республики Корея, Новой Зеландии и Португалии.
8. С заявлением также выступил наблюдатель от Европейского сообщества.
9. На 10-м заседании, состоявшемся 24 апреля, с заявлениями выступили представители Швеции, Китая, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Малайзии, а также наблюдатель от Исландии.
10. Наблюдатель от Международного океанографического института - неправительственной организации, включенной в Реестр, - также сделал заявление.
11. На 12-м заседании, состоявшемся 25 апреля, с заявлениями выступили представители Бангладеш, Исламской Республики Иран, Российской Федерации и Мексики, а также наблюдатели от Тринидада и Тобаго (от имени Альянса малых островных государств) и Южной Африки.
12. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.
13. Также на этом же заседании заявление сделал наблюдатель от Международного совета научных союзов - неправительственной организации категории II, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.
14. На 14-м заседании, состоявшемся 26 апреля, с заявлением выступил наблюдатель от Постоянной южнотихоокеанской комиссии.
15. На этом же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Координационного комитета еврейских организаций - неправительственной организации категории II, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, - и Общества "Друзья Земли" - неправительственной организации, включенной в Реестр. Также с заявлением выступил наблюдатель от Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций Швеции в Стокгольме, являющейся неправительственной организацией.

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ

### Организационные механизмы осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от наземной деятельности

16. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился представленный Председателем проект решения E/CN.17/1996/L.19, озаглавленный "Организационные механизмы осуществления глобальной программы действий по защите морской среды от наземной деятельности", в котором содержался проект резолюции, рекомендованный для принятия Экономическим и Социальным Советом.

17. На этом же заседании Комиссия утвердила данный проект резолюции для представления Экономическому и Социальному Совету (см. главу I, раздел A).

18. С заявлением выступил наблюдатель от Тринидада и Тобаго.

### Международное сотрудничество и координация

19. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.20), озаглавленный "Международное сотрудничество и координация", который был представлен Председателем.

20. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/15 Комиссии, раздел C.2).

### Защита атмосферы и защита океанов и всех видов морей

21. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.21), озаглавленный "Защита атмосферы и защита океанов и всех видов морей", который был представлен Председателем.

22. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/15 Комиссии).

### Выполнение международных документов о рыболовстве

23. На 20-м заседании, состоявшемся 3 мая, на рассмотрении Комиссии находился проект решения (E/CN.17/1996/L.22), озаглавленный "Выполнение международных документов о рыболовстве", который был представлен Председателем.

24. На этом же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/15 Комиссии, раздел C.1).

25. Затем наблюдатель от Европейского сообщества сделал следующее заявление:

"Европейское сообщество считает, что решение Комиссии по устойчивому развитию об осуществлении международных документов в области рыболовства не противоречит правам и обязанностям государств в соответствии с международным правом, Соглашению Организации Объединенных Наций, касающемуся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов

далеко мигрирующих рыб и управления ими (1995 год), и Кодексу ведения ответственного рыболовства (1995 год).

Европейское сообщество сожалеет, что весьма важный вопрос об обращении к государствам с призывом к сотрудничеству путем вхождения в региональные и субрегиональные организации по управлению рыболовством и путем участия в региональных и субрегиональных соглашениях об управлении рыболовством, что Европейское сообщество считает необходимым для обеспечения устойчивого использования и сохранения живых ресурсов моря, совершенно не отражен в решении Комиссии.

Этот вопрос имеет первостепенное значение для обеспечения эффективного осуществления и возможно более широкого принятия Соглашения Организации Объединенных Наций, касающегося сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Кодекса ведения ответственного рыболовства.

Для Европейского сообщества представляется очевидным, что осуществление мер по обеспечению сохранения рыбных запасов и управления ими, введенных в рамках таких компетентных региональных и субрегиональных организаций и соглашений, может стать эффективным лишь на основе обеспечения членства или участия, как это предусмотрено в упомянутом Соглашении Организации Объединенных Наций, и что это обеспечит выполнение обязательства о сотрудничестве в соответствии с Конвенцией по морскому праву Организации Объединенных Наций.

В связи с этим мы сожалеем, что Комиссия по устойчивому развитию не смогла принять решение об обращении к государствам с политическим призывом к сотрудничеству путем вхождения в региональные и субрегиональные организации по управлению рыболовством или участия в соответствующих соглашениях".

Защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полузамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов

26. На 20-м заседании 3 мая Комиссия имела в своем распоряжении проект решения (E/CN.17/1996/L.23), озаглавленный "Защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полузамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов", который был представлен Председателем.

27. На том же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/15 Комиссии, раздел C).

Вопросы, касающиеся проведения третьей и четвертой сессий Специальной межправительственной группы по лесам

28. На 20-м заседании 3 мая Комиссия рассмотрела проект решения, озаглавленный "Вопросы, касающиеся проведения третьей и четвертой сессий Специальной межправительственной группы по лесам", который Группа через Комиссию рекомендовала принять Экономическому и Социальному Совету (см. E/CN.17/1996/24, пункт 1).

29. На том же заседании секретарь Комиссии зачитал заявление о последствиях для бюджета по программам, относящееся к данному проекту решения (см. приложение III ниже).



30. Также на том же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел A, проект решения I).

Глава VII

**ПРОГРЕСС В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УСТОЙЧИВОГО  
РАЗВИТИЯ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ**

1. Комиссия рассматривала пункт 7 своей повестки дня на своих 9-м, 10-м и 20-м заседаниях 24 апреля и 3 мая 1996 года. Она имела в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии прибрежных районов, туризма, энергетических ресурсов, воздушного и морского транспорта, телекоммуникационных средств и организации деятельности в связи со стихийными и экологическими бедствиями в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1996/20);

б) доклад Генерального секретаря об уменьшении опасности и ликвидации последствий стихийных и экологических бедствий в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1996/20/Add.1);

с) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии энергетических ресурсов малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1996/20/Add.2);

д) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии туризма в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1996/20/Add.3);

е) доклад Генерального секретаря о морских перевозках в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1996/20/Add.4);

ф) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии воздушного транспорта в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1996/20/Add.5);

г) доклад Генерального секретаря о развитии электросвязи в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1996/20/Add.6);

h) доклад Генерального секретаря о рациональном использовании прибрежных районов в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1996/20/Add.7);

i) доклад Генерального секретаря о текущей деятельности доноров в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1996/21).

2. На 9-м заседании 24 апреля Директор Отдела по устойчивому развитию Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций сделал вступительное заявление.

3. Со вступительными заявлениями также выступили руководители целевых групп Отдела по устойчивому развитию, Международного союза электросвязи, Всемирной метеорологической организации, Международной организации гражданской авиации и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

4. На том же заседании с заявлением выступил заместитель Председателя Группы по малым островным развивающимся государствам и внешней торговле.
5. Заявления сделали представители Папуа-Новой Гвинеи и Индии и наблюдатели от Тринидада и Тобаго (от имени Альянса малых островных государств), Маршалловых Островов и Самоа.
6. С заявлением выступил представитель Программы развития Организации Объединенных Наций.
7. На 10-м заседании 24 апреля с заявлениями выступили представители Италии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Японии, Багамских Островов, Пакистана, Соединенных Штатов Америки, Австралии, Канады, Барбадоса, Мексики и Бразилии и наблюдатели от Кубы, Ямайки, Новой Зеландии, Республики Корея, Мальты, Аргентины и Фиджи.
8. С заявлением также выступил наблюдатель от Южнотихоокеанской региональной программы по охране окружающей среды.

#### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОМИССИЕЙ

##### Обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

9. На 20-м заседании 3 мая Комиссия имела в своем распоряжении проект решения (E/CN.17/1996/L.17), озаглавленный "Обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств", который был представлен Председателем.
10. На том же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/16 Комиссии).
11. После принятия проекта решения с заявлением выступил наблюдатель от Тринидада и Тобаго.

Глава VIII

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

1. Комиссия рассмотрела пункт 8 своей повестки дня на 20-м заседании 3 мая 1996 года. Она имела в своем распоряжении записку Генерального секретаря, содержащую предложения к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов (E/CN.17/1996/37).

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОМИССИЕЙ

Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии

2. На 20-м заседании 3 мая Комиссия имела в своем распоряжении проект решения (E/CN.17/1996/L.15), озаглавленный "Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии", который был представлен Председателем.
3. На том же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел C, решение 4/17 Комиссии).
4. На том же заседании Комиссия по предложению Председателя также приняла проект решения, касающийся предложений к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов (см. главу I, раздел C, решение 4/18 Комиссии).

Глава IX

СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

1. Комиссия рассматривала пункт 9 своей повестки дня на 15-20-м заседаниях 1-3 мая 1996 года. Она имела в своем распоряжении следующие документы:

а) Доклад Консультативного комитета высокого уровня по устойчивому развитию о работе его четвертой сессии (E/CN.17/1996/2).

б) Доклад Генерального секретаря о подготовке специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года (E/CN.17/1996/25).

в) Доклад Консультативного комитета высокого уровня по устойчивому развитию о работе его пятой сессии (E/CN.17/1996/31).

2. На 15-м заседании 1 мая с заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию.

3. На том же заседании с заявлением выступил Главный административный сотрудник и Председатель Глобального экологического фонда.

4. Также на 15-м заседании с заявлениями выступили министр по вопросам окружающей среды и туризма Зимбабве, министр по охране окружающей среды Италии (также от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), министр охраны окружающей среды, природных ресурсов и лесного хозяйства Польши, министр устойчивого развития Боливии, министр по вопросам окружающей среды Республики Корея, министр охраны окружающей среды и природных ресурсов Российской Федерации, федеральный министр по делам семьи, молодежи и защиты окружающей среды Австрии, вице-президент Исламской Республики Иран и руководитель организации по охране окружающей среды, министр по вопросам окружающей среды Франции, министр по охране окружающей среды Колумбии, министр жилищного строительства, устройства территорий и охраны окружающей среды Нидерландов, министр охраны окружающей среды Венгрии и министр экономического планирования/генеральный директор Управления национальной экономики и развития Филиппин.

5. Было также сделано заявление от имени 25 неправительственных организаций.

6. На 16-м заседании 1 мая с заявлениями выступили Постоянный представитель Китая, федеральный министр по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии, министр по охране окружающей среды Канады, генеральный секретарь министерства по охране окружающей среды Финляндии, министр по вопросам окружающей среды, по науке и технике Ганы, министр финансов Исландии и Комиссар по вопросам окружающей среды и безопасности ядерных реакторов Европейской комиссии.

7. Затем Комиссия в рамках группы провела обсуждение по вопросам молодежи и Повестки дня на XXI век. В группу входили: заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию, Председатель группы Нитин Десаи; и Гада Ахмадеин, Сатрия Кандао, Марианна Родригес, Питер Уилсон, Роберт Микалефф, Ребекка Хафт и Сулейман Диоп.

8. На 17-м заседании 2 мая с заявлениями выступили министр внутренних дел Швейцарии, министр по вопросам окружающей среды, природных ресурсов и рыболовства Мексики, министр по вопросам окружающей среды Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, министр науки, техники и по делам окружающей среды Малайзии, министр по охране окружающей среды Швеции, министр здравоохранения, по охране окружающей среды Барбадоса, министр окружающей среды Словакии, министр по охране окружающей среды Коста-Рики, заместитель премьер-министра Республики Беларусь, секретарь по вопросам природных ресурсов и окружающей среды Аргентины, министр науки, технологии и охраны окружающей среды Кубы, заместитель министра по делам окружающей среды и охраны природы Сенегала и заместитель государственного секретаря Соединенных Штатов Америки.

9. С заявлением также выступил Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации.

10. На 18-м заседании 2 мая с заявлениями выступили Председатель Консультативного комитета высокого уровня по устойчивому развитию, государственный секретарь министерства по охране окружающей среды Норвегии, министр по сотрудничеству с развивающимися странами Дании, парламентский секретарь министра по вопросам окружающей среды Австралии, начальник отдела кабинета министров Украины, заместитель министра по охране окружающей среды и водных ресурсов и юстиции Бразилии и заместитель министра окружающей среды и туризма Южной Африки.

11. С заявлением выступил Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды.

12. Затем Комиссия в рамках группы провела обсуждение вопроса о проведении специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года. В состав группы, председателем которой являлся Председатель Комиссии, входили: Разали Исмаил (Постоянный представитель Малайзии), Председатель Группы; Клаус Тёпфер (федеральный министр регионального планирования, упорядочения территорий и городского строительства Германии); Энрике Кавальканти (Бразилия); Морис Стронг (Канада); Томми Коу (Сингапур); и Барбара Брэмбл (Национальная федерация защиты природы, неправительственная организация, имеющая консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория II).

13. На 19-м заседании 3 мая с заявлениями выступили заместитель министра по вопросам окружающей среды Болгарии, государственный министр/генеральный директор Управления по вопросам окружающей среды Японии, посол по вопросам окружающей среды Содружества Багамских Островов, секретарь правительства, министерство охраны окружающей среды Индии, член Исполнительного комитета Национального совета по охране окружающей среды Перу, заместитель Постоянного представителя Индонезии, Постоянный представитель Гайяны, Постоянный представитель Марокко, Постоянный представитель Бельгии, Генеральный директор по международным делам, министерство по вопросам защиты окружающей среды Венесуэлы, заместитель Постоянного представителя Египта и Постоянный представитель Пакистана.

14. С заявлением выступил заместитель Генерального секретаря Организации экономического сотрудничества и развития.

15. Также на 19-м заседании с заявлениями выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Международный союз по вопросам охраны природы и природных ресурсов, Организация по вопросам охраны окружающей среды и развития стран третьего мира

(НДА) и Panaфриканское движение (от имени ряда неправительственных организаций). Заявление было также сделано от имени Руководящего совета женщин и женских организаций по вопросам развития.

#### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОМИССИЕЙ

16. На 20-м заседании 3 мая Председатель сделал заявление, подводящее итоги совещания высокого уровня.
17. После этого с заявлениями выступили представители Марокко и Беларуси.
18. На том же заседании Комиссия решила включить резюме Председателя в доклад Комиссии (см. главу II выше).

Глава X

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

1. Комиссия рассмотрела пункт 10 своей повестки дня на 20-м заседании 3 мая 1996 года. Она имела в своем распоряжении проект предварительной повестки дня пятой сессии (E/CN.17/1996/L.4).
2. На том же заседании Комиссия одобрила предварительную повестку дня своей пятой сессии (см. главу I, раздел B, проект решения II).



Глава XI

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

1. На 20-м заседании 3 мая 1996 года Докладчик представил проект доклада Комиссии о работе ее четвертой сессии (E/CN.17/1996/L.3).
2. На том же заседании Комиссия утвердила проект доклада и уполномочила Докладчика оформить его в окончательном виде.

## Глава XII

### ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

#### А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по устойчивому развитию провела свою четвертую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 18 апреля–3 мая 1996 года. Комиссия провела 20 заседаний (1–20-е заседания).
2. Сессию открыл временный Председатель г-н Энрики Кавальканти (Бразилия), который выступил также с заявлением.
3. Перед Комиссией выступил заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию.

#### В. Участники

4. В соответствии с решением 1993/207 Экономического и Социального Совета Комиссия состоит из 53 членов, избираемых из числа государств – членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений.
5. В сессии участвовали 44 государства – члена Комиссии. В работе сессии также участвовали наблюдатели от других государств – членов Организации Объединенных Наций, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных, неправительственных и прочих организаций. Перечень участников приводится в приложении I ниже.

#### С. Выборы должностных лиц

6. На 1-м и 4-м заседаниях 18 и 19 апреля 1996 года Комиссия путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	Румен Гечев (Болгария)
<u>Заместители Председателя:</u>	Энрике Провенсио (Мексика) Пауль де Йонг (Нидерланды) Адам Ваи Делейни (Папуа–Новая Гвинея) Дауди Нгелаутва Мвакаванго (Объединенная Республика Танзания)

7. На 5-м заседании 22 апреля г-н Адам Ваи Делейни (Папуа–Новая Гвинея) был избран также в качестве Докладчика.

#### Д. Повестка дня и организация работы

8. На 1-м заседании 18 апреля 1996 года Комиссия приняла предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.17/1996/1, и утвердила свою организацию работы. Была принята следующая повестка дня:

1. Выборы должностных лиц.

2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
  3. Межсекторальные вопросы с уделением особого внимания важнейшим элементам обеспечения устойчивого развития (Повестка дня на XXI век, главы 2-5).
  4. Финансовые ресурсы и механизмы (Повестка дня на XXI век, глава 33).
  5. Обзор межсекторальных групп вопросов:
    - а) образование, наука и передача экологически безопасных технологий с уделением особого внимания Повестке дня на XXI век, главы 34, 36 и 37;
    - б) структуры в процессе принятия решений с уделением особого внимания Повестке дня на XXI век, главы 8 и 38-40;
    - в) роль основных групп с уделением особого внимания Повестке дня на XXI век, главы 23-32.
  6. Обзор секторальной группы вопросов:
    - а) защита атмосферы (Повестка дня на XXI век, глава 9) и защита океанов и всех видов морей (Повестка дня на XXI век, глава 17);
    - б) доклад о ходе работы Специальной межправительственной группы по лесам;
    - в) доклад о ходе выполнения решений, принятых Комиссией на ее второй и третьей сессиях.
  7. Прогресс в осуществлении Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
  8. Прочие вопросы.
  9. Совещание высокого уровня.
  10. Предварительная повестка дня пятой сессии Комиссии.
  11. Утверждение доклада Комиссии о работе ее четвертой сессии.
9. Также на 1-м заседании Комиссия постановила учредить три сессионные рабочие группы, каждая из которых должна возглавляться одним из трех заместителей Председателя. Она постановила далее, что одновременно могут заседать не более двух рабочих групп.
- Е. Документация
10. Список документов, представленных Комиссии на ее четвертой сессии, приводится в приложении II ниже.

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены делегаций

- Антигуа и Барбуда: Патрик Э. Льюис, Джон У. Эш, Конрод Хант, Дорнелла М. Сет, Акила Акбар
- Австралия: Ховард Бэмси\*, Иэн Кэмпбелл\*\*, Джоэн Дисано, Энни Илетт, Шон Саливэн, Кэрен Лэньон, Андрэ Мейн, Мюррей Джонс, Марк Грэй, Алана Олтэм, Дженнифер Уолкотт, Джим Сильва
- Багамские Острова: Линн Холовско, Харкорт Л. Турнквест, Шэрон Бреннон-Хейлок, Эллисон П. Кристи
- Бангладеш:
- Барбадос: Элизабет Томпсон, Ателин Хейнс, Верниз Иннис, Карлстон Буше, Бетти Рассел, Дэвид Блэкман
- Беларусь: Александр Сычев, Алексей Можухов, Владимир Герус, Владимир Гаркун, Михаил Русы
- Бельгия: Алекс Рейн, Надин Гузе, Жан-Пьер Эрман, Дирк Вутерс, Йос Энгелин, Бернар Мазижн, Жорж Пишо, Л. Коппенс, Реми Меркс, Ф. Пиньоле, Ян Де Мулдер, Ульрик Ленартс, Хуго Брауэрс, Э. Паридис
- Бенин: Рене Валери Монгбе, Дамьен Уэто, Жоэль В. Адеши, Рогатьен Биау, Бьенвеню Э. Аккромбесси, Паскаль И. Сосу, Поль Ю. Уансу
- Боливия:
- Бразилия: Сельсу Луис Нуньес Аморин, Энрике Р. Валле, Антониу Аугусту Даурелл де Лима, Мауро Вианна де Арарипе Маседо, Арольду Маттуш де Лемуш, Сержио де Абреу э Лима Флоренсио, Луис Антонио Фашины Гомес, Энио Кордейру, Антониу Ф. Крус де Меллу, Луис Алберту Фигейреду Мачаду, Жаир Альберту Рибас Маркес, Жак Рибембойн, Марилия Марреко Серкейра, Элиса Кавальканти, Леонел Грака Женеросу Перейра, Антониу Карлуш Роберт де Мораеш, Пауло Рожерио Гонсалвеш, Эдуарду Паеш Сабойя, Рубенс Харри Борн

---

\* С 18 по 28 апреля.

\*\* С 29 апреля по 3 мая.

- Болгария : Румен Гечев, Йордан Узунов, Митьо Виделов, Райко Райчев, Меглена Кунева, Георг Димов, Цветолюб Басмадиев, Валентин Хаджийски, Йончо Пеловски, Митьо Виделов
- Бурунди :
- Канада : Серджио Марчи, Джон Фрэйзер, Бренда Эллиотт, Чарлз Качча, Мел Каппе, Аврим Лазар, Шерил Фрэйзер, Ричард Боллхорн, Дженнифер Айриш, Кармел Уэлтон, Ширли Левчук, Луиз Коте, Тим Ходжес, Дэвид Дрейк, Эндрю Кэньон, Лен Хиндс, Амос Донахью, Кэтрин Брус, Джон Уолш, Джон Каро, Ги Рошон, Бриджита Гравитис, Энтони Нил, Сьюзен Уотерс, Джин Эндрюс, Анне Мария Сахаджян, Крэйг Болковац, Питер Пэдбюри, Лизэн Нфоранн, Дэвид Вэндер Цвааг, Нола Кейт Сеймур, Дэвид Макдональд
- Центральноафриканская Республика :
- Китай : Цинь Хуа Сунь, Чжань Кунь Минь, Сян Кунь Бао, Ван Бао Цинь, Цюй Гуй Линь, Цюй Тянь Кай, Юй Цинь Тай, Ван Чжа Оду, Ван Юн Цде, Ван Цюнь, Ли Ли Янь, Лю Хуа
- Колумбия : Хосе Висенте Могольон, Хулио Лондоньо-Паредес, Эрнесто Гуль Нанети, Хайро Монтойя Педроса, Мария Андреа Альбан, Фернандо Касас, Мария Фернанда Акоста
- Эфиопия : Кифле Лемма Фессеха А. Тессема, Даниэль Т. Тайе
- Финляндия : Сиркка Хаутоярви, Биргитта Стениус-Младенов, Юкка Уосукайнен, Тайсто Уимасало, Айра Калела, Марит Хухта, Маркку Ахо, Камилла Ломми-Киппола, Минна Вилкки, Эрья Фагерлунд, Анн-Софи Штуде-Видал, Сари Йорманайнен, Юкка Сарьяла, Лиса Яааскелайнен, Вуокко Хейккинен, Эса Томмила, Ири Марика Суояйнен, Петер Куннас
- Франция : Коринн Лепаж, Жак Андриани, Одиль Руссель, Эрве Ладсу, Мишель Облен, Лоран Стефанини, Даниэль Сильвестр, Морисетт Стейнфелдер, Марк Ведель, М. Перон, Сесиль Спортис, М. Броаг, Филипп Делакруа
- Габон :
- Германия : Ангела Меркель, Клаус Тёпфер, Герхард Хенце, Дагмара Бербалк, Вольфганг Рунге, Бернд Вульффер, Корнелия Кеннет-Тилен, Ханс-Петер Шипуле, Ортвин Готтсман, Сюзанне Лоттермозер, Райнальд Рёш, Кнут Бейер, Манфред Конюкивиц, Ульрике Метцгер, Эльфриде Бирбрауэр, Юрген Венгерот, Моника Люксем, Микаэль Лейбрандт, Норберт Райхель, Кристине Киндерватер, Беате Бауманн, Андреа Кинле, Николе Бошек
- Гана : Кристин Амоако-Нуама, Джэк Б. Уилмот, Э. П. Д. Барнс, Чарлз Байни, Месси Й. Амоа

Гвинея:

Гайана: С. Р. Инсанелли, П. Корнетт, Дж. Тэлбот, К. Саймон,  
Т. Раджжуман, Т. Сингх

Венгрия:

Индия: Н. Р. Кришнан, Пракаш Шах, Нирмал Эндрюс,  
Б. Р. Баласубраманиан, Арун К. Сингх, К. Гурурадж Рао

Иран (Исламская  
Республика):

Хади Манафи Рэй, Мехди Данеш-Яжди, Мехран Рузбахани, Сейед  
Мухаммед Сайед Хоссейни Эмами, Амир Хоссейн Хакимиан, Мухаммед  
Реза Хади Карим Джаббари, Мехди Сафари Анараки

Италия:

Паоло Баратта, Франческо Паоло Фульчи, Джузеппе Джакоанджели,  
Паоло Коппини, Констанца Пера, Коррадо Клини, Альберто Колелла,  
Франческо Дженуарди, Марина Ромуальди Ваккари, Валерия Риццо,  
Тизиано Пиньятели, Маринелла Лулли, Паоло Сопрано, Массимо  
Аванчини, Паола Петтинари, Мария Далла Коста, Бонизелла Бьяджини,  
Франческо Мауро, Серджио Гаррибба

Япония:

Сукио Иватаре, Масаки Кониши, Хиронори Хаманака, Акио Танака,  
Такао Шибата, Кацуо Ватанабе, Хироюсу Кобаяши, Йошихиро Натори,  
Ясухиро Шимицу, Кен Оканива, Кейчи Мураока, Хирохико Нишикубо,  
Осаму Хаякава, Норихико Танака, Масанобу Миякава, Масамичи Сайгу,  
Ючи Хашимото, Кендзи Шинода, Ненему Ошида, Акира Накамаэ,  
Хидеки Цубата, Кендзи Кагава, Койчи Тахара, Хидеаки Сайто, Акира  
Ямазаки, Эйко Аоки, Йокихиро Никайдо, Хиронори Шибата, Ютака  
Юшино

Малайзия:

Лау Киенг Динг, Разали Измаил, Тан Сри Лин Си Ян, Мохамед Синон  
Мудзакир, Сау Чинг Хонг, Надзри Яхайя, Химмат Сингх, Радж Д.К.  
Натан, Муслине Сулиман, Мохамед Низам Басирон

Мексика:

Хулиа Карабиас, Энрике Провенсио, Хосе Луис Саманьего, Херардо  
Лосано, Оскар Мануэль Рамирес, Эдгар Гонсалес, Маргарита Парас,  
Хулия Мартинес, Улисес Канчола, Эктор Маркес, Херман Гонсалес,  
Серхио Гомес, Луиса Монтес, Хайме Палафокс

Марокко:

Ахмед Снусси, Ахмед Амазиане, Мохамед Бердаи, Мохамед Беньяхиа,  
Абдеррахман Секкаки

Мозамбик:

- Нидерланды: Д.К.Й. Томмель, Пауль де Йонг, Н.Х. Бигман, Й. ван Зийст, А.П. Хамбургер, Й.П. Хугевеен, Р.Х. Деккер, К.А. Коккок, Д.Ф.В.Т. Питермаат, Х.Т.Х. Верхейдж, Р. Дрооп, Маргот К. де Йонг, Г.А.К.М. Бракен, А.Э. Коль, Ф. Кок, К. ван дер Шоор, Й. Суурланд, К.М. Вилсон
- Пакистан: Ахмад Камаль, Халид Азиз Бабар, Сиад Мансур Раза
- Папуа-Новая Гвинея: Утила У. Самана, Макс Х. Раи, Каппа Ярка, Адам В. Делани, Чалапан Калувин, Джеральд Майлс
- Перу: Фернандо Гульен, Эльвира Веласкес, Ана Пенья, Итало Ача, Патрисиа Итурреги
- Филиппины: Сиелито Ф. Хабито, Фелипе Мабиланган, Сесилия Б. Ребонг, Сесиле Дж. Ясай, Леонора Гонсалес, Хосе Мигель де ля Роса, Мануэль С. Гаспай, Роберт Джара, Гленн Ф. Корпин, Рокена Доминго, Роджер Байросел, Патрисиа М. Аранета, Хилларин Манаог, Луис Корраль, Дорин Карла Э. Эрфе, М. Лурдес М. Лагарде, Рональд Облепиас, Эван Оливер Элиазар, Рамон Фернан
- Польша: Станислав Зеличовски, Мечислав С. Остойски, Чеслав Виковски, Бронислава Коваляк, Йоанна Вронецка, Марк Масийовски, Анна Радушовска-Брошвиц
- Российская Федерация: Виктор Иванович Данило-Данилян, З.А. Якобашвили, Николай Васильевич Чулков, Александр Михайлович Гудыма, Василий Алексеевич Небензя, Надежда Викторовна Колокольчикова, Александр Анатольевич Панкин, Александр Васильевич Давиденко, Николай Павлович Овсиенко, В.Г. Федоренко, А.И. Мелех
- Саудовская Аравия: Мохамед С. эс-Саббан, Абдул Рашид Наваб, Абдулла Н. эс-Сархан, Саад Мохамед С. Мохалфи, Самеер Гзи, Халид Абу Алеиф, Абдул Салам Эмам, Мухамед аль-Келаби, Абдулсалам-Бакер Эмам
- Сенегал: Абдулаие Батили, Ибра Дегене Ка, Мбайе Индойе, Омар Демба Ба, Абдурахман Самб
- Испания: Кристина Нарбона, Хуан Антонио Яньес-Барнуэво, Артуро Гонсало, Артуро Ла Клауэстра, Алисия Монтальво, Мария Хосе Гомес, Карлос Домингес, Ампаро Рамбла, Мигель Агирре де Карсер, Сантьяго Гомес-Асебо, Роман Мартин, Хесус Миранда, Антонио Новас
- Швеция: Анна Линд, Петер Освальд, Бо Кьеллен, Хенрик Саландер, Стуре Перссон, Сванте Бодин, Леннарт Хельмакер, Микаэль Одевалл, Сузанне Якобссон, Эва Франкелл, Карина Эрикссон, Ульф Оттосон, Карин Сьелин, Рольф Экссон, Пер Энарссон, Мари Саргрэн, Пер Эрик Бойвие, Линн Перссон

- Швейцария: Рут Дрейфус, Жан-Франсуа Джованини, Моника Линн Лохер, Бернар Перрен, Урс Эррен, Рольф Штальдер, Кристиан Хиш, Ливия Леу
- Таиланд: Касем Снивонгс, Асда Джаянама, Сунтад Сомчевита, Сурапонг Посаянонд, Саксит Тридех, Суфавит Пнамфонгсанг, Боонлерт Пхасук, Апичай Чваджарернпун, Са-нгуан Кахонг, Орапин Вонгчумпит, Чайпат Роджахавипарт, Маноп Мекпрайонгтонг, Ване Чесуттаянгул, Манопчай Вонпхакди, Ванна Танунчайватана
- Уганда:
- Украина: Юрий И. Костэнко, Анатолий М. Злэнко, Анатолий П. Дэмбицкий, Олександр И. Закрэвський, Володымыр М. Рэшэдняк
- Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: Джон Гаммер, Джон Вестон, Стивен Гомерсалл, Энн Грант, Элан Дэйвис, Дайна Николс, Том Бёрк, Элан Симкок, Питер Анвин, Дэвид Лайском, Виктория Харрис, Брайан Оливер, Крис Томпкинс, Питер Дирден, Дональд Макларен, Майкл Мэсси, Марк Хэммонд, Вернон Смит, Тревор Харви, Феликс Доддс, Джон Харман
- Объединенная Республика Танзания: Дауди Н. Мвакаваго, К. Е. Камандо
- Соединенные Штаты Америки: Марк Дж. Хэмбли\*\*\*, Тимоти Э. Вирт\*\*\*\*, Эйлин Клоссен, Р. Такер Скалли, Адела Бэкил, Рик Брэдли, Дональд Броун, Элан Хехт, Джордж Херферт, Томас Лафлин, Джон П. Макгиннес, Элан Силен, Байса Уильямс-Маниголт, Джон Вилсон, Норин Кеннеди, Шэрайл Пэттон
- Венесуэла: Луис Кастро Моралес, Оскар де Рохас, Мигель Альварес Диас, Жан Франсуа Пульвенис, Беатрис Пинеда, Мария Ринконес, Луис Ниньо, Гонсало Вивас, Кармен Веласкес, Дакнедин Дорделли, Эвелин Браво
- Зимбабве: Чен Чимутенгве, Нгони Сенгве, Пирсон Чигиджи, Альфред Мутивазука, Мозес Д. Мунемо

Государства – члены Организации Объединенных Наций,  
представленные наблюдателями

Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гаити, Гватемала, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Ирландия, Исландия, Кабо-Верде, Казахстан, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Монако, Маршалловы Острова, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама,

---

\*\*\* С 18 по 30 апреля.

\*\*\*\* С 1 по 3 мая.

/...



Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Суринам, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Фиджи, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка

Организации, представленные наблюдателями

Европейское сообщество

Организация Объединенных Наций

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Детский фонд Организации Объединенных Наций

Специализированные учреждения и связанные с ними организации

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международная организация гражданской авиации, Международный валютный фонд, Всемирная метеорологическая организация, Международная морская организация, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Международное агентство по атомной энергии

Межправительственные организации, представленные наблюдателями

Агентство по культурному и техническому сотрудничеству, Секретариат Содружества, Лига арабских государств, Организация экономического сотрудничества и развития, Организация африканского единства

Неправительственные организации

Категория I: Международная конфедерация свободных профсоюзов

Категория II: Координационный комитет еврейских организаций, Международный совет научных союзов, Международный союз охраны природы и природных ресурсов, Национальная федерация охраны дикой природы

Реестр: Карибская ассоциация охраны природы, Общество "Друзья Земли", Международный океанографический институт

Прочие неправительственные организации: "Энвиронман э девлопман дю тьер монд" (ЭНДА), Кенийские организации по вопросам энергетики и охраны окружающей среды, Нидерландский национальный комитет содействия МСОП, Панафриканское движение, Шведская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций в Стокгольме

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА РАССМОТРЕНИЕ КОМИССИИ  
НА ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.17/1996/1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.17/1996/2	9	Доклад Консультативного комитета высокого уровня по устойчивому развитию о работе его четвертой сессии
E/CN.17/1996/3 и Add.1	6	Защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полужамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/4 и Add.1	4	Финансовые ресурсы и механизмы финансирования устойчивого развития: обзор текущих вопросов и событий: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/5 и Add.1	3 и 4	Изменение структур потребления и производства: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/6	6а	Доклад Специальной межсессионной рабочей группы по секторальным вопросам
E/CN.17/1996/7	3 и 4	Доклад Межсессионной специальной рабочей группы по финансовым вопросам и изменению структур потребления и производства
E/CN.17/1996/8 и Add.1	3	Торговля, окружающая среда и устойчивое развитие: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/9	3	Борьба с нищетой: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/10 и Corr.1 и Add.1	3	Динамика народонаселения и устойчивое развитие: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/11 и Add.1	5	Учет вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/12	5	Роль основных групп в осуществлении Повестки дня на XXI век: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/13 и Add.1	5	Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала: доклад Генерального секретаря

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.17/1996/14 и Add.1	5	Содействие просвещению, информированию населения и подготовке кадров: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/15	5	Создание потенциала в интересах устойчивого развития: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/16	5	Организационные механизмы для последующей деятельности по реализации решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/17 и Add.1	5	Международные правовые документы и механизмы: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/18 и Add.1	5	Информация для принятия решений: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/19	5	Национальная информация: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/20	7	Устойчивое развитие прибрежных районов, туризма, энергетических ресурсов, воздушного и морского транспорта, телекоммуникационных средств и организация деятельности в связи со стихийными и экологическими бедствиями в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/20/Add.1	7	Уменьшение опасности и ликвидация последствий стихийных и экологических бедствий в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/20/Add.2	7	Устойчивое развитие энергетических ресурсов малых островных развивающихся государств: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/20/Add.3	7	Устойчивое развитие туризма в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/20/Add.4	7	Морские перевозки в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/20/Add.5	7	Устойчивое развитие воздушного транспорта в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.17/1996/20/Add.6 и Corr.1	7	Развитие электросвязи в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/20/Add.7	7	Рациональное использование прибрежных районов в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/21	7	Текущая деятельность доноров в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/22 и Add.1	6	Защита атмосферы: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/23	6	Письмо постоянных представителей Бразилии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 февраля 1996 года на имя Генерального секретаря
E/CN.17/1996/24	6	Доклад Специальной межправительственной группы по лесам о работе ее второй сессии
E/CN.17/1996/25	9	Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/26	6с	Прогресс в деле осуществления решений и рекомендаций Комиссии, принятых на ее третьей сессии: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1996/27	3	Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 19 декабря 1995 года на имя Генерального секретаря
E/CN.17/1996/28	4	Вербальная нота Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 1 марта 1996 года на имя Генерального секретаря
E/CN.17/1996/29	6а	Вербальная нота Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 29 февраля 1996 года на имя Генерального секретаря
E/CN.17/1996/30	3	Вербальная нота Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 8 марта 1996 года на имя Генерального секретаря

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.17/1996/31	9	Доклад Консультативного комитета высокого уровня по устойчивому развитию о работе его пятой сессии
E/CN.17/1996/32	6b	Доклад о ходе работы Специальной межправительственной группы по лесам: записка Генерального секретаря
E/CN.17/1996/33	3	Вербальная нота Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 8 апреля 1996 года в адрес Секретариата Организации Объединенных Наций
E/CN.17/1996/34	3	Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций и Временного Поверенного в делах Миссии Постоянного наблюдателя от Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 28 февраля 1996 года на имя Генерального секретаря
E/CN.17/1996/35	3	Письмо Постоянного представителя Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 18 апреля 1996 года на имя Генерального секретаря
E/CN.17/1996/36	3	Письмо министра Норвегии по охране окружающей среды от 19 апреля 1996 года на имя Генерального секретаря
E/CN.17/1996/37	8	Предложения относительно среднесрочного плана на период 1998–2001 годов: записка Генерального секретаря
E/CN.17/1996/L.1	3	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Динамика народонаселения и устойчивое развитие"
E/CN.17/1996/L.2	3	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Борьба с нищетой"
E/CN.17/1996/L.3	11	Проект доклада Комиссии о работе ее четвертой сессии
E/CN.17/1996/L.4	10	Проект предварительной повестки дня пятой сессии Комиссии

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.17/1996/L.5	8	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии"
E/CN.17/1996/L.6	3	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Информация, представленная правительствами и организациями"
E/CN.17/1996/L.7	5c	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Основные группы"
E/CN.17/1996/L.8	5b	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Международные организационные механизмы"
E/CN.17/1996/L.9	5a	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Содействие просвещению, информированию населения и подготовке кадров"
E/CN.17/1996/L.10	5a	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Национальные механизмы и международное сотрудничество в целях создания потенциала в развивающихся странах"
E/CN.17/1996/L.11	5b	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Учет вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений"
E/CN.17/1996/L.12	5b	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Информация для принятия решений"
E/CN.17/1996/L.13	5b	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Международные правовые документы и механизмы"
E/CN.17/1996/L.14	5a	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала"
E/CN.17/1996/L.15	3	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Торговля, окружающая среда и устойчивое развитие"
E/CN.17/1996/L.16	3	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Изменение структур производства и потребления"

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.17/1996/L.17	7	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Обзор и осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств"
E/CN.17/1996/L.18	4	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Финансовые ресурсы и механизмы"
E/CN.17/1996/L.19	6a	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Организационные механизмы осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от наземной деятельности"
E/CN.17/1996/L.20	6a	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Международное сотрудничество и координация"
E/CN.17/1996/L.21	6a	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Защита атмосферы и защита океанов и всех видов морей"
E/CN.17/1996/L.22	6a	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Выполнение международных документов о рыболовстве"
E/CN.17/1996/L.23	6a	Проект решения, представленный Председателем Комиссии и озаглавленный "Защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полужамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов"

Приложение III

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ I ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ\*

1. В соответствии с положениями проекта решения, содержащегося в докладе Специальной межправительственной группы по лесам, Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету одобрить просьбу Группы о проведении ее третьей сессии в Женеве с 9 по 20 сентября 1996 года и ее четвертой сессии в Нью-Йорке в течение двух недель в 1997 году. Ему также рекомендуется одобрить просьбу Группы о выделении ассигнований, с тем чтобы две межсессионные рабочие группы, которые она намерена создать в ходе своих третьей и четвертой сессий, могли заседать одновременно.

2. Следует напомнить о том, что в расписании конференций и совещаний, утвержденном Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1996-1997 годов, предусматривается 10 дней (или 20 заседаний) для третьей сессии и пять дней (или 10 заседаний) для четвертой сессии. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 40/243, 49/221 А и 50/206 обе сессии должны быть проведены в Нью-Йорке, который является местом расположения штаб-квартиры Комиссии и Группы.

3. В случае принятия Комиссией этого проекта решения последствия для бюджета по программам будут следующими:

а) в отношении третьей сессии Группы: изменение места проведения сессии - Женева вместо Нью-Йорка (что потребовало бы сделать исключение из положений резолюций Генеральной Ассамблеи 40/243, 49/221 А и 50/206) и проведение 20 дополнительных заседаний для обеспечения работы двух рабочих групп. По оценкам, общие расходы на конференционное обслуживание в связи с этими мероприятиями составляют 144 900 долл. США. Вместе с тем, сумма фактических расходов должна быть несколько меньшей в связи с наличием штатных сотрудников в Женеве. Смежные дополнительные расходы на основное обслуживание третьей сессии оцениваются на уровне приблизительно 40 000 долл. США;

б) в отношении четвертой сессии - 30 дополнительных заседаний для работы Группы и двух ее рабочих групп в Нью-Йорке, общий объем расходов по обслуживанию которых составляет, по оценкам, 210 200 долл. США.

4. В том что касается последствий для третьей сессии, внимание Комиссии обращается на раздел V доклада Группы, в котором содержится заявление представителя Швейцарии, сделанное на второй сессии Группы и касающееся финансового взноса, который правительство Швейцарии намерено внести для покрытия дополнительных расходов, связанных как с изменением места проведения сессии, так и с проведением дополнительных заседаний рабочих групп в ходе третьей сессии в Женеве. В результате консультаций между Секретариатом и правительством Швейцарии было установлено, что правительство Швейцарии будет готово внести взнос на сумму до 130 000 долл. США. В данных обстоятельствах и с учетом подтверждения наличия добровольных взносов для покрытия расходов на основное обслуживание было определено, что предлагаемый порядок проведения третьей сессии не будет иметь никаких последствий для регулярного бюджета.

---

\* См. главу I, раздел В, выше.



5. В том, что касается дополнительной суммы в размере 210 200 долл. США, которая потребуется для увеличения продолжительности работы четвертой сессии Группы в Нью-Йорке, следует напомнить о том, что при принятии бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов Генеральная Ассамблея постановила, что в ходе этого двухгодичного периода в рамках бюджета по программам необходимо обеспечить экономию средств в размере 103,9 млн. долл. США. С учетом этого на нынешнем этапе невозможно внести изменения в расписание конференций. Возможность проведения дополнительных заседаний в рамках четвертой сессии Группы в пределах суммы выделенных бюджетных ассигнований будет рассмотрена на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

-----